



# *Minuto*

## Quick Instruction Guide

Type HD8763

READ THIS GUIDE CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.  
FOR COMPLETE INSTRUCTIONS DOWNLOAD USER MANUAL FROM [WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT](http://WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT)



Українська

Slovensčina

Română

Hrvatski

Български

Srpski



Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

**UA** Вітаємо вас у світі Philips Saeco! Зареєструйтеся на веб-сайті [WWW.PHILIPS.COM/WELCOME](http://WWW.PHILIPS.COM/WELCOME), щоб отримувати поради і новини стосовно догляду за машиною. **У цій брошурі** наведені короткі інструкції, що допоможуть забезпечити правильну роботу машини.  
Для отримання повних інструкцій завантажте інструкцію з експлуатації з [WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT](http://WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT)

**SL** Dobrodošli v svet Philips Saeco! Registrirajte se na spletni strani [WWW.PHILIPS.COM/WELCOME](http://WWW.PHILIPS.COM/WELCOME) za nasvete in novice glede vzdrževanja. **Ta knjižica** vsebuje kratka navodila za pravilno delovanje aparata.  
Za popolna navodila si prenesite uporabniški priročnik z naslova [WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT](http://WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT)

**RO** Bun venit în lumea Philips Saeco! Înregistrați-vă pe site-ul [WWW.PHILIPS.COM/WELCOME](http://WWW.PHILIPS.COM/WELCOME) pentru a primi recomandări și știri referitoare la întreținere. **În această broșură**, se prezintă pe scurt instrucțiunile pentru funcționarea corectă a aparatului.  
Pentru instrucțiuni complete, descărcați manualul de utilizare de pe [WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT](http://WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT)

**CR** Dobrodošli u Philips Saeco svijet! Registrirajte se na stranici [WWW.PHILIPS.COM/WELCOME](http://WWW.PHILIPS.COM/WELCOME) za primanje savjeta i novosti koje se odnose na održavanje. **U ovoj knjižici** su navedene kratke upute za pravilno funkcioniranje aparata.

Za kompletne upute preuzmite korisnički priručnik na [WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT](http://WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT)

Українська

Slovenščina

Română

Hrvatski

**BG** Добре дошли в света на Philips Saeco! Регистрирайте се на адрес: [WWW.PHILIPS.COM/WELCOME](http://WWW.PHILIPS.COM/WELCOME), за да получавате съвети и актуална информация относно поддръжката. **Тази книжка** съдържа кратки инструкции за правилното функциониране на машината.

За по-подробни инструкции, изтеглете ръководството на потребителя от [WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT](http://WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT)

Български

Srpski

**SR** Dobrodošli u svet Philips Saeco! Registrujte se na lokaciji [WWW.PHILIPS.COM/WELCOME](http://WWW.PHILIPS.COM/WELCOME) da biste primali savete i ažuriranja koja se odnose na održavanje. **U ovoj knjižici** ukratko su navedena uputstva za ispravan rad aparata.

Da biste dobili potpuna uputstva, preuzmite korisnički priručnik na lokaciji [WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT](http://WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT)

## UA - ЗМІСТ

ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ .....	6
ПЕРШЕ ВСТАНОВЛЕННЯ .....	10
ЦИКЛ РУЧНОГО ПРОМИВАННЯ .....	11
ПРИГОТУВАННЯ ПЕРШОГО ЕСПРЕСО / КАВИ .....	12
МОЯ ІДЕАЛЬНА КАВА ЕСПРЕСО .....	12
РЕГУЛЮВАННЯ КЕРАМІЧНОЇ КАВОМОЛКИ .....	13
ПРИГОТУВАННЯ ПЕРШОГО КАПУЧИНО .....	14
МОЄ ІДЕАЛЬНЕ КАПУЧИНО .....	15
СПІНЕНО МОЛОКО .....	16
РЕГУЛЮВАННЯ КІЛЬКОСТІ СПІНЕНОГО МОЛОКА .....	17
КИП'ЯТОК .....	19
ЗНЯТТЯ НАКИПУ .....	20
ОЧИЩЕННЯ ЗАВАРНОГО ПРИСТРОЮ .....	24
ОЧИЩЕННЯ ГЛЕКА ДЛЯ МОЛОКА .....	25
ПОПЕРЕДЖУВАЛЬНІ СИГНАЛИ (ЖОВТИЙ) .....	29
СИГНАЛИ ТРИВОГИ (ЧЕРВОНИЙ) .....	30
МАТЕРІАЛИ ДЛЯ ОБСЛУГОВУВАННЯ .....	31

## SL - KAZALO

VARNOSTNI STANDARDI .....	8
PRVA NAMESTITEV .....	10
ROČNI CIKEL SPLAKOVANJA .....	11
PRVA EKSPRES KAVA / KAVA .....	12
MOJA NAJBOLJŠA EKSPRES KAVA .....	12
NASTAVITEV KERAMIČNEGA KAVNEGA MLINČKA .....	13
PRVI KAPUČINO .....	14
MOJ NAJBOLJŠI KAPUČIN .....	15
PENJENO MLEKO .....	16
NASTAVITEV DOLŽINE TOČENJA PENJENEGA MLEKA .....	17
VROČA VODA .....	19
ODSTRANJEVANJE VODNEGA KAMNA .....	20
ČIŠČENJE SKLOPA ZA KAVO .....	24
ČIŠČENJE VRČA ZA MLEKO .....	25
OPOZORILNI SIGNALI (RUMENI) .....	29
ALARMNI SIGNALI (RDEČI) .....	30
IZDELKI ZA VZDRŽEVANJE .....	31

## RO - INDEX

INDICAȚII LEGATE DE SIGURANȚĂ .....	32
PRIMA INSTALARE .....	36
CICLUL DE CLĂTIRE MANUALĂ .....	37
PRIMUL ESPRESSO / PRIMA CAFEA .....	38
UN ESPRESSO IDEAL .....	38
REGLAREA RĂȘNIȚEI DE CAFEA DIN CERAMICĂ .....	39
PRIMUL CAPPUCINO .....	40
UN CAPPUCINO IDEAL .....	41
LAPTE EMULSIONAT .....	42
REGLAREA CANTITĂȚII DE LAPTE EMULSIONAT .....	43
APĂ FIERBINTE .....	45
DECALCFIERE .....	46
CURĂȚAREA GRUPULUI DE INFUZARE .....	50
CURĂȚAREA CARAFEI DE LAPTE .....	51
SEMNALE DE AVERTIZARE (GALBEN) .....	55
SEMNALE DE ALARMĂ (ROȘU) .....	56
PRODUSE DE ÎNTREȚINERE .....	57



## CR - SADRŽAJ

SIGURNOSNE UPUTE .....	34
PRVA INSTALACIJA .....	36
RUČNI CIKLUS ISPIRANJA .....	37
PRVI ESPRESSO / KAVA .....	38
MOJ IDEALNI ESPRESSO .....	38
PODEŠAVANJE KERAMIČKOG MLINCA ZA KAVU .....	39
PRVI CAPPUCCINO .....	40
MOJ IDEALNI CAPPUCCINO .....	41
EMULZIONIRANO MLIJEKO .....	42
PODEŠAVANJE KOLIČINE EMULZIONIRANOG MLIJEKA .....	43
TOPLA VODA .....	45
ČIŠĆENJE KAMENCA .....	46
ČIŠĆENJE GRUPE KAVE .....	50
ČIŠĆENJE VRČA ZA MLIJEKO .....	51
SIGNALI UPOZORENJA (ŽUTA) .....	55
SIGNALI ALARMA (CRVENA) .....	56
PROIZVODI ZA ODRŽAVANJE .....	57

Українська

Slovenščina

Ромână

Hrvatski

## BG - СЪДЪРЖАНИЕ

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ .....	58
ПЪРВОНАЧАЛЕН МОНТАЖ .....	62
ЦИКЪЛ НА РЪЧНО ИЗМИВАНЕ .....	63
ПЪРВО ЕСПРЕСО / КАФЕ .....	64
МОЕТО ИДЕАЛНО ЕСПРЕСО .....	64
РЕГУЛИРАНЕ НА KERAMIČNATA KAФЕМЕЛАЧКА .....	65
ПЪРВО КАПУЧИНО .....	66
МОЕТО ИДЕАЛНО КАПУЧИНО .....	67
МЛЯКО НА ПЯНА .....	68
РЕГУЛИРАНЕ НА ДЪЛЖИНАТА НА МЛЯКОТО НА ПЯНА .....	69
ГОРЕЩА ВОДА .....	71
ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕНИЯ КАМЪК .....	72
ПОЧИСТВАНЕ НА КАФЕ БЛОКА .....	76
ПОЧИСТВАНЕ НА КАНАТА ЗА МЛЯКО .....	77
СИГНАЛИ ЗА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ (ЖЪЛТО) .....	81
СИГНАЛИ ЗА АЛАРМА (ЧЕРВЕНО) .....	82
ПРОДУКТИ ЗА ПОДДРЪЖКА .....	83

Български

Srpski

## SR - SADRŽAJ

SIGURNOSNI STANDARDI .....	60
PRVA INSTALACIJA .....	62
CIKLUS RUČNOG ISPIRANJA .....	63
PRVI ESPRESSO / KAFA .....	64
MOJ IDEALAN ESPRESSO .....	64
PODEŠAVANJE KERAMIČKOG MLINA ZA KAFU .....	65
PRVI KAPUČINO .....	66
MOJ IDEALAN KAPUČINO .....	67
PENUŠAVO MLEKO .....	68
REGULISANJE DUŽINE PENUŠAVOG MLEKA .....	69
TOPLA VODA .....	71
UKLANJANJE NASLAGA KAMENCA .....	72
ČIŠĆENJE BLOKA ZA PRIPREMU KAFE .....	76
ČIŠĆENJE POSUDE ZA MLEKO .....	77
SIGNALI UPOZORENJA (ŽUTO) .....	81
SIGNALI ALARMA (CRVENO) .....	82
PROIZVODI ZA ODRŽAVANJE .....	83

**UA - ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ**

Машина обладнана запобіжними пристроями. Слід, тим не менш, уважно прочитати вказівки з техніки безпеки, наведені в цій настанові з експлуатації для того, щоб уникнути випадкової шкоди та збитків людям або майну. Зберігайте цю настанову для подальших консультацій.

**Увага**

- Підключіть машину до відповідної настінної розетки, основна напруга якої відповідає технічним характеристикам машини.
- Уникайте того, щоб шнур живлення звисав зі стола або з робочої стійки, або торкався гарячих поверхонь.
- Не занурюйте машину, електричну розетку або шнур живлення у воду: небезпека ураження електричним струмом!
- Не направляйте струмінь кип'ятку на частини тіла: небезпека опіку!
- Не торкайтесь гарячих поверхонь. Користуйтеся ручками і рукоятками.
- Витягніть штепсельну вилку з розетки:
  - якщо виявляться відхилення від норми;
  - якщо машина залишиться без використання тривалий час;
  - перш ніж розпочинати очищення машини.

Тягніть за вилку, а не за шнур живлення. Не торкайтесь вилки мокрими руками.

- Не користуйтеся машиною, якщо вилка, шнур живлення або сама машина виявляються пошкодженими.
- Не переробляйте і не модифікуйте жодним чином машину або шнур живлення.

Всі ремонтні роботи повинні виконуватись авторизованим сервісним центром, що має відповідний дозвіл від Philips, для уникнення будь-якої небезпеки.

- Ця машина не призначена для використання дітьми віком до 8 років.
- Машина може використовуватись дітьми віком 8 років (або більше), якщо вони були попередньо проінструктовані щодо правильної експлуатації машини і усвідомлюють всі небезпеки або знаходяться під наглядом дорослих.
- Чищення і догляд не повинні виконуватись дітьми, окрім випадків, якщо вони старше 8 років і знаходяться під наглядом дорослих.
- Тримайте машину і її шнур живлення подалі від дітей віком до 8 років.
- Машина може використовуватись особами з обмеженими фізичними, психічними або сенсорними можливостями, а також (або) недостатньо обізнаними, якщо вони були попередньо проінструктовані щодо правильної експлуатації машини і усвідомлюють всі небезпеки або знаходяться під наглядом дорослих.
- Діти повинні бути під наглядом для впевненості, що вони не будуть грати з машиною.
- Не вставляйте пальці або інші предмети в кавомолку.

**Правила користування**

- Ця кавомашинка призначена тільки для побутового використання і не передбачена для застосування в таких приміщеннях, наприклад, як їдальні або кухонних зонах магазинів, офісів, господарств або

інших робочих приміщеннях.

- Слід завжди ставити машину на рівній і стійкій поверхні.
- Не ставте машину на гарячі поверхні, поблизу від гарячих печей, нагрівачів або інших аналогічних джерел тепла.
- Завжди засипайте в бункер лише каву в зернах. Мелена або розчинна кави, а також інші предмети у разі потрапляння в бункер для кави в зернах пошкодять машину.
- Слід залишати машину охолоджуватись перш, ніж вставляти або знімати будь-які деталі.
- Не заповнюйте водяний бачок гарячою водою або кип'ятком. Використовуйте лише холодну питну негазовану воду.
- Не користуйтеся для очищення абразивними порошками або агресивними миючими засобами. Достатньо м'якої тканини, зволоженої водою.
- Регулярно виконуйте зняття накипу з машини. Машина сама вкаже вам, коли необхідно здійснити зняття накипу. Якщо не виконати цю операцію, машина перестане працювати належним чином. У цьому випадку ремонт не покривається гарантією!
- Не тримайте машину при температурі нижче 0 °C. Вода, що залишається всередині нагрівальної системи, може замерзнути і пошкодити машину.
- Не залишайте воду в бачку, якщо машина не буде використовуватись впродовж тривалого часу. Вода може забруднитись. Кожного разу при застосуванні машини користуйтеся свіжою водою.


## Утилізація

- Пакувальні матеріали можуть бути утилізовані і використані повторно.
- Апарат: вийміть вилок з електричної розетки і від'єднайте шнур живлення.
- Здайте апарат і шнур живлення в сервісний центр або в державну структуру по утилізації відходів.

У відповідності до статті 13 Законодавчого декрету Італійського Уряду від 25 липня 2005 р. № 151 «Виконання Директив 2005/95/ЄС, 2002/96/ЄС і 2003/108/ЄС стосовно зменшення використання небезпечних речовин в електричних і електронних приладах, а також утилізації відходів».

Цей виріб відповідає Європейській Директиві 2002/96/ЄС.



Знак , нанесений на виробі або на його упаковці, вказує на те, що з цим виробом не слід поводитися, як зі звичайним побутовим відходом, його слід здати в офіційний центр збору відходів, уповноважений здійснювати утилізацію електричних і електронних деталей та комплектуючих.

Здійснюючи правильну утилізацію виробу, ви сприяєте захисту навколишнього середовища і людей від можливих негативних наслідків, які можуть походити від неправильного поводження з виробом на кінцевому етапі його терміну експлуатації. Більш докладну інформацію щодо порядку утилізації виробу ви можете отримати, зв'язавшись з відповідним місцевим відділом, вашою службою утилізації побутових відходів або з магазином, де ви придбали виріб.

**SL - VARNOSTNI STANDARDI**

Aparat je opremljen z varnostnimi napravami. Vseeno je potrebno pozorno prebrati navodila za varno uporabo, ki so opisana v tem priročniku in se tako izogniti neugodnim poškodbam oseb ali stvari. Ta priročnik shranite za morebitno uporabo v prihodnosti.

**Pozor**

- Priključite aparat na ustrezno stensko vtičnico, katere glavna napetost ustreza tehničnim podatkom aparata.
- Ne dovolite, da napajalni kabel visi z mize ali delovne površine ali se dotika toplih površin.
- Nikoli ne potaplajte stroja, električnega vtiča ali napajalnega kabla v vodo: nevarnost električnega udara!
- Curka vroče vode nikoli ne usmerite proti delom telesa: nevarnost opeklin!
- Ne dotikajte se vročih površin. Uporabite ročaje in gumba.
- Izklopite vtičnik iz omrežne vtičnice:
  - če pride do nepravilnosti;
  - če aparata dolgo časa ne boste uporabljali;
  - pred začetkom čiščenja aparata.
 Povlecite vtič in ne napajalnega kabla. Ne dotikajte se vtiča z vlažnimi rokami.
- Ne uporabljajte aparata, če so vtič, napajalni kabel ali aparat poškodovani.
- Nikakor ne spreminjajte aparata ali napajalnega kabla. Vsaka popravila mora izvesti pooblaščen servisni center Philips zato, da se izognete kakršnikoli nevarnosti.
- Ni predvideno, da bi aparat lahko uporabljali otroci starosti do 8 let.
- Otroci starosti 8 let (in več) lahko aparat upo-

rabljajo, če so bili prej poučeni o načinu pravilne uporabe aparata in se zavedajo možnih nevarnosti ali pa jih nadzira odrasla oseba.

- Otroci ne smejo čistiti ali vzdrževati aparata, razen, če so starejši od 8 let in so pod nadzorem odrasle osebe.
- Aparat in napajalni kabel hranite izven dosega otrok, mlajših od 8 let.
- Osebe z zmanjšano fizično, mentalno ali senzorično sposobnostjo in/ali z nezadostnimi izkušnjami oziroma znanjem aparata ne smejo uporabljati, če niso bile prej poučene o načinu pravilne uporabe aparata in se zavedajo možnih nevarnosti ali pa jih nadzira odrasla oseba.
- Otroke je potrebno nadzirati in zagotoviti, da se ne igrajo z aparatom.
- V kavni mlinček nikoli ne vstavljajte prstov ali drugih predmetov.

**Opozorila**

- Aparat je predviden samo za domačo uporabo in ne za uporabo v okolju, kot so menze ali kuhinjski kotički v trgovinah, pisarnah, kmetijah ali drugih delovnih okoljih.
- Aparat vedno postavite na ravno in stabilno površino.
- Ne postavljajte aparata na vroče površine v bližino vročih peči, grelcev ali podobnih virov toplote.
- V vsebnik vstavite vedno le kavo v zrnju. Mleta kava, topna kava in tudi drugi predmeti, če jih vstavite v vsebnik za kavo v zrnju, aparat poškodujejo.
- Pred vstavljanjem ali nameščanjem delov počakajte, da se aparat ohladi.
- V rezervoar nikoli ne nalivajte vroče ali vrele vode. Uporabite samo hladno, negazirano

pitno vodo.


- Za čiščenje ne uporabljajte grobih praškov ali agresivnih čistilnih sredstev. Zadostuje mehka krpa, namočena v vodo.
- Redno odstranjujte vodni kamen iz aparata. Aparat sam opozori, kdaj je potrebno vodni kamen odstraniti. Če tega postopka ne boste izvedli, lahko aparat preneha pravilno delovati. V tem primeru garancija ne vključuje popravila!
- Aparata ne hranite pri temperaturi, nižji od 0 °C. Preostala voda v sistemu za segrevanje lahko zamrzne in poškoduje aparat.
- Ne puščajte vode v rezervoarju, če aparata ne boste uporabljali dalj časa. Voda bi se lahko onesažila. Ob vsaki uporabi aparata uporabite svežo vodo.

## Odlaganje

- Embalažo je mogoče reciklirati.
- Aparat: izvlecite vtič iz vtičnice in prerežite napajalni kabel.
- Aparat in napajalni kabel izročite pooblaščenemu centru ali javni ustanovi za odlaganje odpadkov.

Skladno s 13. členom italijanske zakonske odredbe z dne 25. julija 2005, št. 151, "Uveljavitev direktive 2005/95/ES, 2002/96/ES in 2003/108/ES o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi, kot tudi o odstranjevanju odpadkov". Ta izdelek je skladen z Evropsko direktivo 2002/96/ES.

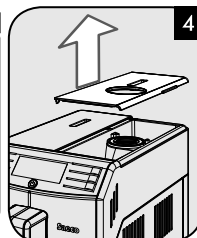
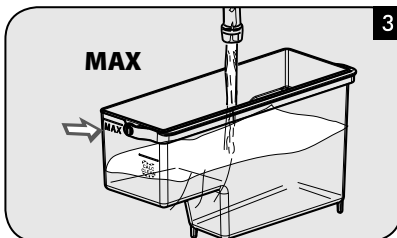
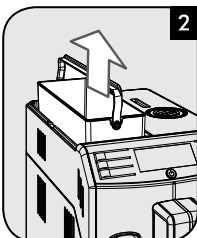
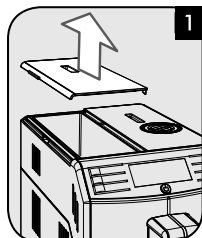


Simbol , ki je naveden na izdelku ali na ovoju označuje, da z izdelkom ne morete ravnati kot z gospodinjskim odpadkom, ampak ga je

potrebno izročiti v pristojni zbirni center zaradi recikliranja električnih in elektronskih sestavnih delov.

S pravilnim odlaganjem izdelka pripomorete k ohranjanju okolja in oseb in preprečevanju morebitnih negativnih posledic, ki bi lahko nastale zaradi nepravilnega ravnanja z izdelkom v zadnji fazi njegove življenjske dobe. Za več informacij o načinu recikliranja izdelka, vas prosimo, da se obrnete na lokalni pristojni urad, vašega zbiralca gospodinjskih odpadkov ali na trgovino, v kateri ste kupili izdelek.

## ПЕРШЕ ВСТАНОВЛЕННЯ PRVA NAMESTITEV



**UA** Вийміть кришку водяного бачка.

Підніміть за ручку водяний бачок.

Промийте та наповніть водяний бачок свіжою водою до позначки MAX. Перевірте, чи він вставлений до кінця. Закрийте кришку.

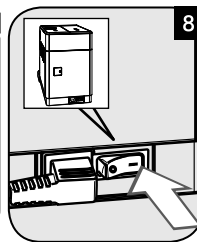
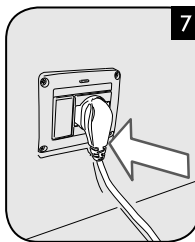
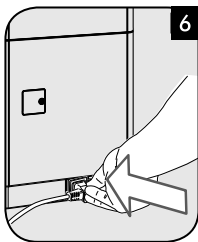
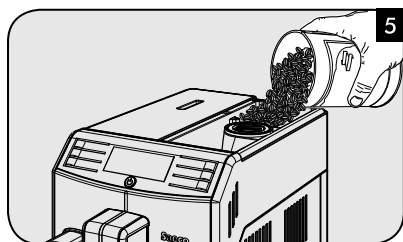
Зніміть кришку з бункера для кави в зернах.

**SL** Snemite pokrov rezervoarja za vodo.

Dvignite rezervoar za vodo s pomočjo ročaja.

Splaknite in ponovno napolnite rezervoar s svežo vodo do oznake MAX. Preverite, da je vstavljen do konca. Ponovno namestite pokrov.

Z vsebnika za kavo v zrnju odstranite pokrov.



**UA** Повільно засипте каву в зернах у бункер. Поставте на місце кришку на бункер для кави в зернах.

Вставте штепсельну вилку в електричну розетку, що знаходиться позаду машини.

Вставте вилку з іншого кінця шнура живлення в настінну електричну розетку.

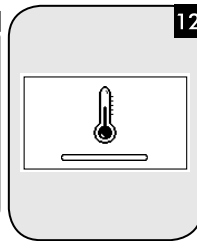
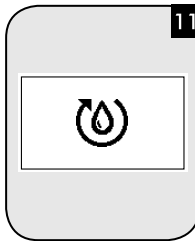
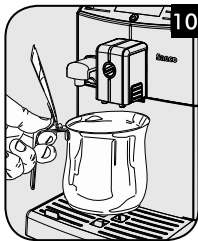
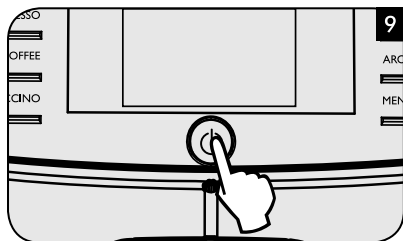
Встановіть вимикач на «I».

**SL** Kavo v zrnju počasi vsujte v vsebnik za kavo v zrnju. Na vsebnik za kavo v zrnju ponovno postavite pokrov.

Vtič vstavite v omrežno vtičnico, ki se nahaja na zadnji strani aparata.

Vtič na drugem koncu napajalnega kabla vstavite v stensko omrežno vtičnico.

Premaknite stikalo na "I".




**UA** Натисніть кнопку , щоб увімкнути машину.

Підставте ємкість під вузол видачі кави.

Машини здійснює автоматичне заповнення системи.

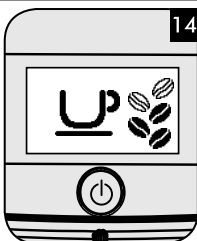
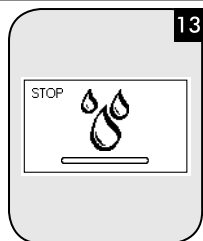
По закінченні процесу машина розпочне етап підігрівання.

**SL** Pritisnite tipko  za vklop aparata.

Pod pipo za točenje kave postavite posodo.

Aparat izvaja samodejno polnjenje obtočnega sistema.

Na koncu cikla aparat sproži fazo segrevanja.



UA

Машина виконає автоматичний цикл промивання.

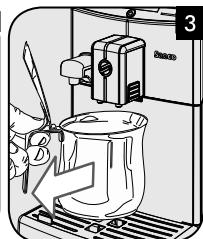
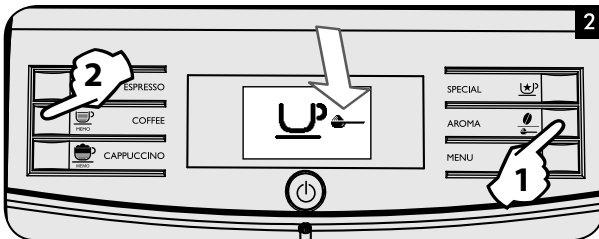
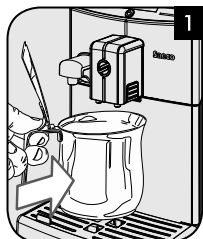
Машина готова до запуску циклу ручного промивання.

SL

Aparat izvede samodejni cikel splakovanja.

Aparat je pripravljen za cikel ročnega splakovanja.

### ЦИКЛ РУЧНОГО ПРОМИВАННЯ РОЧНИ ЦИКЛ СПЛАКОВАННЯ



UA

Підставте ємкість під вузол видачі кави.

Натисніть кнопку ☕ для вибору функції попередньо змеленої кави. НЕ засипайте попередньо змелену каву. Натисніть кнопку MENU. Машина починає видавати воду.

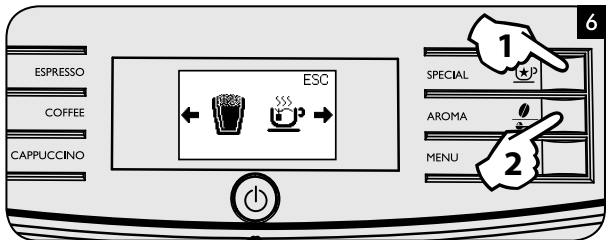
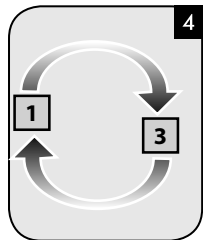
Після завершення видачі спорозніть ємкість.

SL

Pod pipo za točenje kave postavite posodo.

Pritisnite tipko ☕ za izbiro točenja kave s predhodno zmlato kavo. NE dodajajte predhodno zmlate kave. Pritisnite tipko MENU. Aparat začne s točenjem vode.

Ob zaključku točenja izpraznite posodo.



UA

Повторіть операції від пункту 1 до пункту 3 двічі; потім перейдіть до пункту 5.

Встановіть ємкість під вузлом видачі води.

Натисніть кнопку ★P. Машина відображає значок зверху.

Натисніть кнопку ☕.

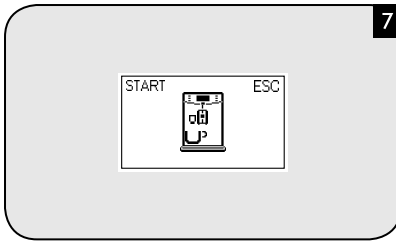
SL

Dvakrat ponovite postopke od točke 1 do točke 3, nato pojdite na točko 5.

Pod pipo za točenje vode postavite posodo.

Pritisnite tipko ★P. Aparat prikaže simbol, ki ga vidite zgoraj.

Pritisnite tipko ☕.

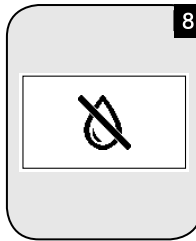


UA

Машина вказує на необхідність встановлення вузла видачі води. Натисніть кнопку для підтвердження. Машина починає видавати кий'яток.

SL

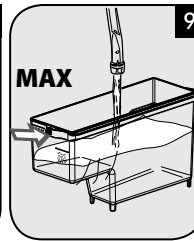
Aparat opozarja, da je treba namestiti pipo za točenje vode. Pritisnite tipko za potrditev. Aparat začne s točenjem vroče vode.



8

Подавайте воду до появи сигналу про відсутність води.

Vodo točite dokler se na aparatu ne prikaže simbol za porabljeno vodo.

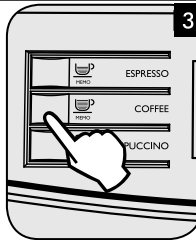
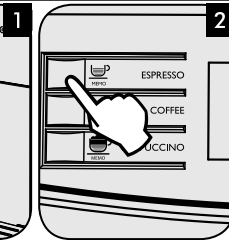
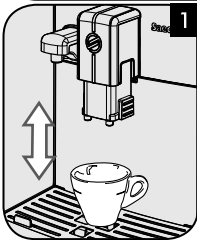


9

Після закінчення знову наповніть водяний бачок до позначки MAX.

Na koncu rezervoar za vodo ponovno napolnite do oznake nivoja MAX.

## ПРИГОТУВАННЯ ПЕРШОГО ЕСПРЕСО / КАВИ PRVA EKSPRES KAVA / KAVA



Для приготування двох еспресо або двох чашок кави натисніть необхідну кнопку два рази під'ряд. Видача кави автоматично зупиняється після досягнення заданого рівня; тим не менш, видачу кави можна в будь-яку мить зупинити, натиснувши кнопку .

Za točenje dveh ekspres kav ali dveh kav pritisnite zeleno tipko dvakrat zaporedoma.

Točenje kave se samodejno prekine, ko je dosežen nastavljeni nivo; točenje lahko tudi predčasno prekinete s pritiskom na gumb .

UA

Відрегулюйте вузол видачі кави.

Натисніть кнопку для приготування кави еспресо або...

...натисніть кнопку для приготування кави.

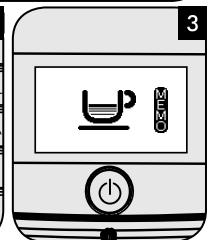
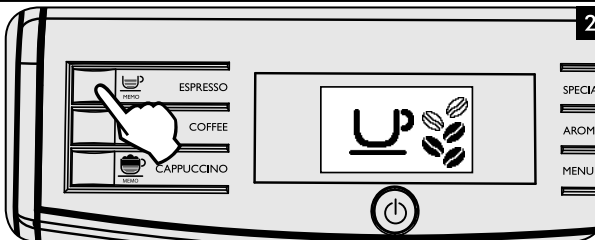
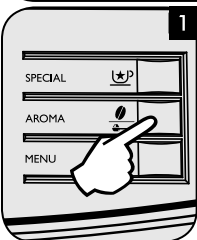
SL

Nastavite pipo za točenje kave.

Pritisnite tipko za točenje ekspres kave ali...

... pritisnite tipko za točenje kave.

## МОЯ ІДЕАЛЬНА КАВА ЕСПРЕСО MOJA NAJBOLJŠA EKSPRES KAVA



UA

Оберіть бажаний смак за допомогою кнопки .

Утримуйте натиснутою кнопку , поки на дисплеї не відобразиться іконка «MEMO». Примітка: щоб запрограмувати каву «лунго», утримуйте натиснутою кнопку , поки на дисплеї не відобразиться іконка «MEMO».

Машина в режимі програмування.

SL

Izberite želeno aromo s pritiskom na tipko .

Držite pritisnjeno tipko , dokler se na zaslonu ne prikaže ikona «MEMO». Opomba: za programiranje dolge kave držite pritisnjeno tipko , dokler se na zaslonu ne prikaže ikona «MEMO».

Aparat je v fazi programiranja.





UA

Почекайте, поки буде досягнена бажана кількість кави.


SL

Počakajte, da se iztoči žele-na količina kave.

... натисніть , щоб перервати процес. Збережено в пам'яті!

**Примітка:**

Щоб припинити програмування кави «лунго», натисніть кнопку .

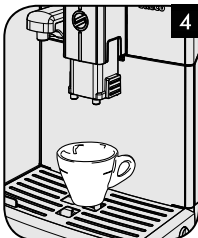
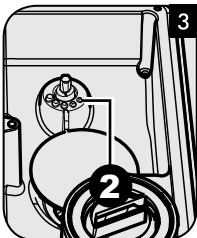
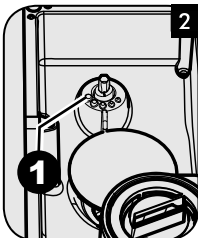
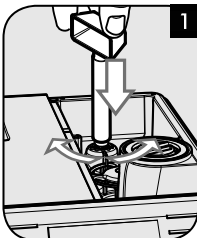
... pritisnite  za prekinitev postopka. Shranjeno v pomnilnik!

**Opomba:**

za ustavitev programiranja dolge kave pritisnite tipko .

## РЕГУЛЮВАННЯ КЕРАМІЧНОЇ КАВОМОЛКИ NASTAVITEV KERAMIČNEGA KAVNEGA MLINČKA

Ручку регулювання помелу, розташовану всередині бункера для кави в зернах, НАЛЕЖИТЬ обертати, лише коли керамічна кавомолка працює.



UA

Vrtljivi gumb za nastavitvev mletja, ki se nahaja v notranjosti vsebnika za kavo v zrnju, MORATE obrniti samo, ko keramični kavni mlinček deluje.

SL

Натискайте і повертайте ручку регулювання помелу щоразу на одну поділку.

Pritisnite in obrnite gumb za nastavitvev mletja vsakič za eno stopnjo.

Оберіть (●) для грубого помелу - більш легкого смаку.

Izberite (●) za grobo mletje - blažji okus.

Оберіть (◐) для дрібного помелу - більш насиченого смаку.

Izberite (◐) za fino mletje - močnejši okus.

Приготуйте 2-3 напої, щоб відчутти різницю. Якщо кава водяниста, змініть налаштування кавомолки.

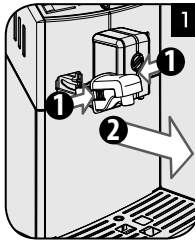
Iztočite 2-3 izdelke in okusite razliko. Če je kava preveč vodnata, spremenite nastavitve kavnega mlinčka.

## ПРИГОТУВАННЯ ПЕРШОГО КАПУЧИНО PRVI KAPUČIN

**Небезпека опіків!**  
На початку видачі можуть з'являтися великі бризки гарячої води.

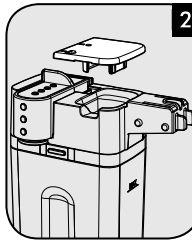
**Nevarnost za opekline!**  
Na začetku točenja se lahko pojavijo kratki brzigi vroče vode.

UA  
SL



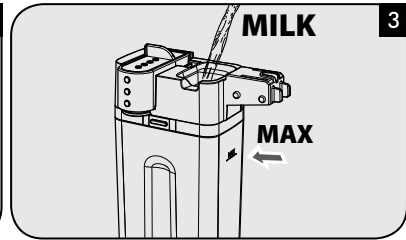
Зніміть вузол видачі води, натиснувши кнопки збоку.

S pritiskom na tipko ob strani odstranite pipo za točenje vode.



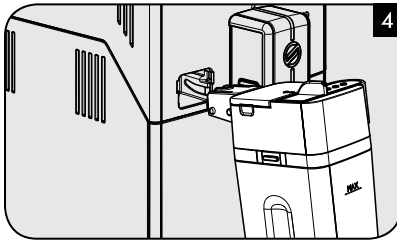
Підніміть кришку глека.

Dvignite pokrov vrča.



Наповніть його молоком між позначками MIN і MAX.

Napolnite mleko v vrč do nivoja med oznakama MIN in MAX.

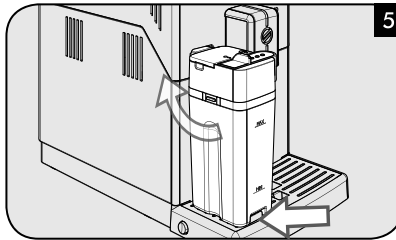


UA

Нахиліть трохи глек для молока. Вставте його повністю в напрямні машини.

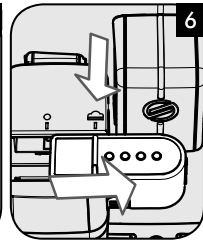
SL


Nekoliko nagnite vrč za mleko. Do konca ga vstavite v vodila aparata.




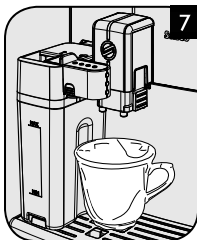
Натисніть і поверніть глек для молока вниз до з'єднання з піддоном для крапель.

Pritisnite in obrnite vrč navzdol, dokler se ne zatakne za pladenj za zbiranje tekočine.



Вийміть вузол видачі глека вправо до значка .

Povlecite pipo za točenje v vrč proti desni do oznake .




UA

Підставте чашку під вузол видачі.

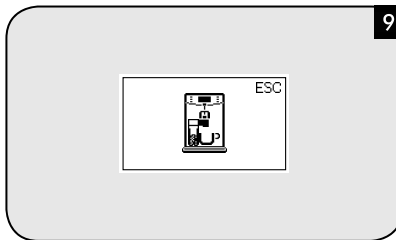
SL

Pod pipo za točenje postavite skodelico.



Натисніть кнопку  для приготування капучино.

Pritisnite tipko  za točenje kapučina.



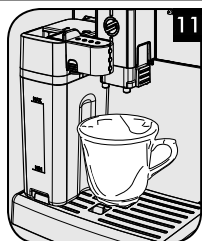
Машина нагадає, що необхідно вставити глек та вийняти вузол видачі глека.


Aparat vas opomni, da je treba vstaviti vrč in izvleči pipo za točenje v vrč.




Машина видаватиме спінене молоко в чашку.

Aparat natoči penjeno mleko naravnost v skodelico.



Видача молока і кави автоматично зупиняється після досягнення заданого рівня; тим не менш, їх видачу можна в будь-яку мить зупинити, натиснувши кнопку .

Тоčenje mleka in kave se samodejno prekineta, ko je dosežen nastavljeni nivo; тоčenje lahko tudi predčasno prekinete s pritiskom na gumb .

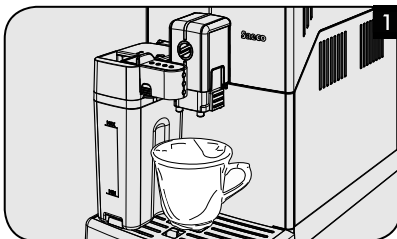
UA Після закінчення видачі спіненого молока машина видає каву.


SL Po končanem točenju penjenega mleka, aparat toči kavo.


## МОЄ ІДЕАЛЬНЕ КАПУЧИНО МОЈ НАЈВОЛЇШІ КАРУЇН

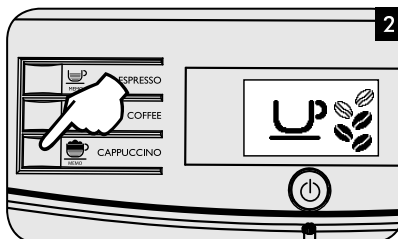
**Небезпека опіків!**  
На початку видачі можуть з'являтися невеликі бризки гарячої води.

**Nevarnost za opekline!**  
Na začetku točenja se lahko pojavijo kratki brzgi vroče vode.




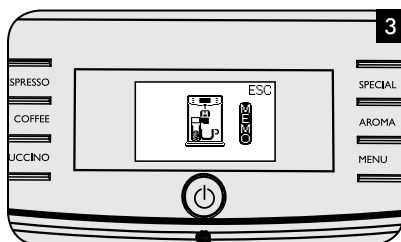
Наповніть глек молоком та вставте його в машину. Вийміть вузол видачі глека вправо до значка . Підставте чашку під вузол видачі.

Vrč napolnite z mlekom in ga vstavite v aparat. Povlecite pipo za točenje v vrč proti desni do oznake . Pod pipo za točenje postavite skodelico.



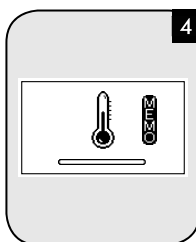
Утримуйте натиснутою кнопку  до появи значка «MEMO» на дисплеї.

Pridržite tipko , dokler se na zaslonu ne prikaže simbol «MEMO».



UA Машина нагадає, що необхідно вставити глек та вийняти вузол видачі глека.

SL Aparat vas opomni, da je treba vstaviti vrč in izvleči pipo za točenje v vrč.



Машина в режимі підігрівання.

Aparat je v fazi segrevanja.



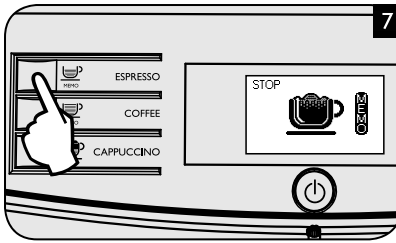
Машина почне видавати спінене молоко в чашку.

Aparat prične v skodelico točiti penjeno mleko.




Почекайте, поки буде досягнена бажана кількість молока...

Počakajte, da se iztoči žele-na količina mleka ...



**UA** ... натисніть , щоб перервати процес. Молоко збережено в пам'яті!

**SL** ... pritisnite , za prekinitvev postopka. Mleko je shranjeno v pomnilnik!



Машина почне видавати каву в чашку.


Aparat prične v skodelico točiti kavo.



Почекайте, поки буде досягнена бажана кількість кави...

Počakajte, da se iztoči žele- na količina kave ...



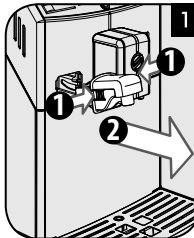
... натисніть , щоб перервати процес. Капучино збережено в пам'яті!

... pritisnite , za prekinitvev postopka. Kapučin je shranjen v pomnilnik!

## СПІНЕНЕ МОЛОКО PENJENO MLEKO

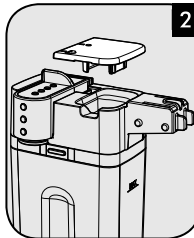
**Небезпека опіків!**  
На початку видачі можуть з'являтися невеликі бризки гарячої води.

**Nevarnost za opekline!**  
Na začetku točenja se lahko pojavijo kratki brzigi vroče vode.



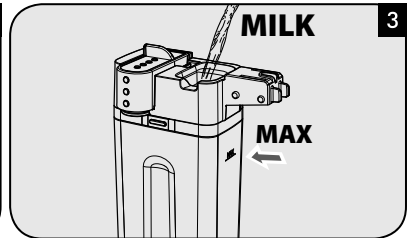
Зніміть вузол видачі води, натиснувши кнопки збоку.

S pritiskom na tipko ob strani odstranite pipo za točenje vode.



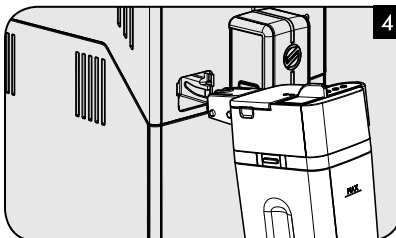
Підніміть кришку глека.

Dvignite pokrov vrča.



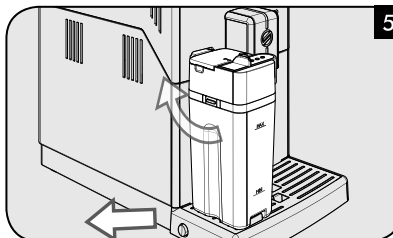
Наповніть його молоком між позначками MIN i MAX.

Napolnite mleko v vrč do nivoja med oznakama MIN in MAX.



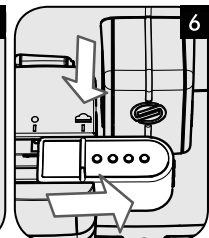
**UA** Нахиліть трохи глек для молока. Вставте його повністю в напрямні машини.


**SL** Nekoliko nagnite vrč za mleko. Do konca ga vstavite v vodila aparata.




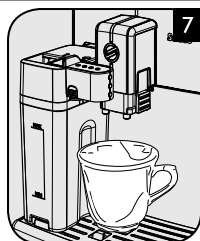
Натисніть і поверніть глек для молока вниз до з'єднання з піддоном для крапель.

Pritisnite in obrnite vrč navzdol, dokler se ne zatakne za pladenj za zbiranje tekočine.



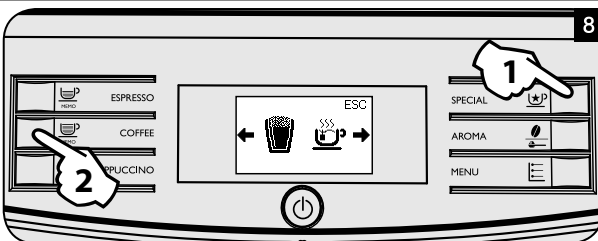
Вийміть вузол видачі глека вправо до значка .



Povlecite pipo za točenje v vrč proti desni do oznake .





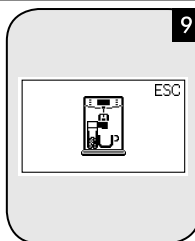
**UA** Підставте чашку під вузол видачі.

**SL** Pod pipo za točenje postavite skodelico.



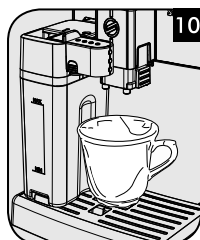
Натисніть кнопку . Машина відображає значок зверху. Натисніть кнопку , щоб обрати спінене молоко.

Pritisnite tipko . Aparat prikaže simbol, ki ga vidite zgoraj. Pritisnite tipko  za izbiro penjenega mleka.




Машина нагадає, що необхідно вставити глек та виїняти вузол видачі глека.

Aparat vas opomni, da je treba vstaviti vrč in izvleči pipo za točenje v vrč.



**UA** Машина видаватиме спінене молоко в чашку.

**SL** Aparat natoči penjeno mleko naravnost v skodelico.

Видача молока автоматично зупиняється після досягнення заданого рівня; тим не менш, видачу молока можна в будь-яку мить зупинити, натиснувши кнопку .

Točenje mleka se samodejno prekine, ko je dosežen nastavljeni nivo; točenje lahko tudi predčasno prekinete s pritiskom na gumb .

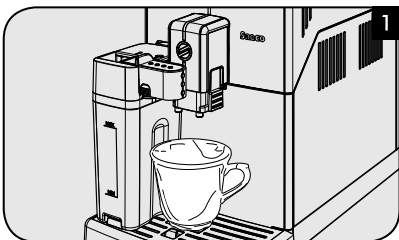
## РЕГУЛЮВАННЯ КІЛЬКОСТІ СПІНЕНОГО МОЛОКА NASTAVITEV DOLŽINE TOČENJA PENJENEGA MLEKA


**Небезпека опіків!**  
На початку видачі можуть з'являтися невеликі бризки гарячої води.


**Невартост за опеклине!**  
На зачатку точення се lahko pojavijo kratki brzigi vroče vode.

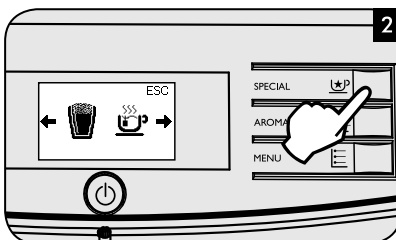
**UA**


**SL**



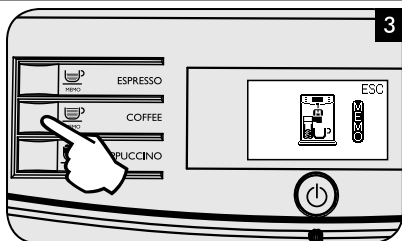
Наповніть глек молоком та вставте його в машину. Виїміть вузол видачі глека вправо до значка . Підставте чашку під вузол видачі.


Vrč napolnite z mlekom in ga vstavite v aparat. Povlecite pipo za točenje v vrč proti desni do oznake . Pod pipo za točenje postavite skodelico.




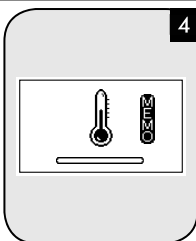
Натисніть кнопку . Машина відображає значок зверху.

Pritisnite tipko . Aparat prikaže simbol, ki ga vidite zgoraj.



**UA** Утримуйте натиснутою кнопку  до появи значка «MEMO» на дисплеї. Машина нагадає, що необхідно вставити глек та виняяти вузол видачі глека.

**SL** Pridržite tipko , dokler se na zaslonu ne prikaže simbol "MEMO". Aparat vas opomni, da je treba vstaviti vrč in iz- vleči pipo za točenje v vrč.



Машина в режимі підігрівання.

Aparat je v fazi segrevanja.



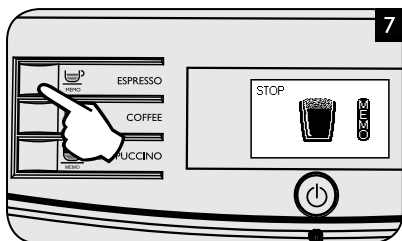
Машина почне видавати спінене молоко в чашку.

Aparat prične v skodelico točiti penjeno mleko.



Почекайте, поки буде досягнена бажана кількість молока...

Počakajte, da se iztoči žele- na količina mleka ...



**UA** ... натисніть , щоб перервати процес. Молоко збережено в пам'яті!

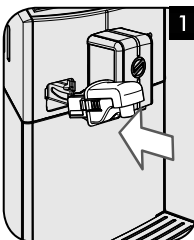
**SL** .... pritisnite , za prekinitvev postopka. Mleko je shranjeno v pomnilnik!

**КИП'ЯТОК  
VROČA VODA**

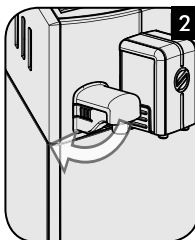
Українська  
Slovensčina

**Небезпека опіків! На початку видачі можуть з'являтися невеликі бризки гарячої води.**

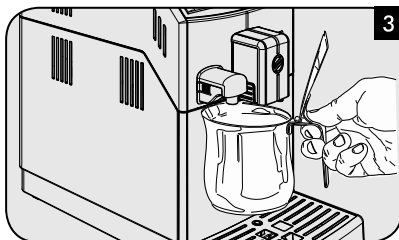
**Nevarnost za opekline! Na začetku točenja se lahko pojavijo kratki brizgi vroče vode.**



**1**  
Вставте вузол видачі води.  
Vstavite pipo za točenje vode.

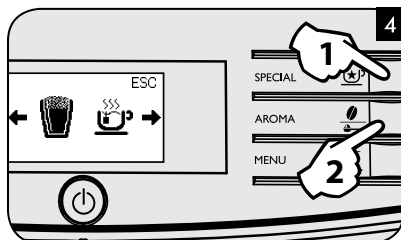


**2**  
Закріпіть його у необхідному положенні.  
Blokirajte jo v položaju.

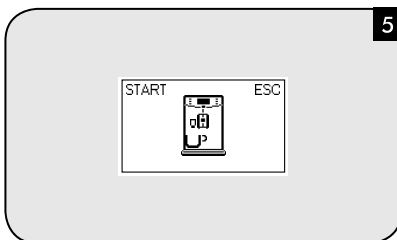


**3**  
Встановіть ємність під вузлом видачі кип'ятку.  
Pod pipo za točenje vroče vode postavite posodo.

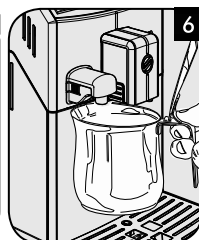
UA  
SL



**4**  
Натисніть кнопку . На дисплеї відображається значок зверху. Натисніть кнопку .  
Pritisnite tipko . Na zaslonu se prikaže zgornji simbol. Pritisnite tipko .

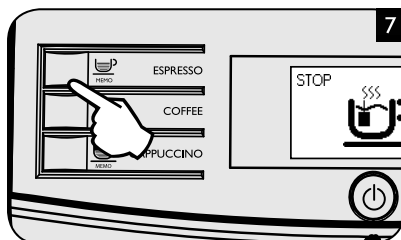


**5**  
Переконайтеся, що вузол видачі води встановлено правильно. Натисніть для підтвердження.  
Preverite, da je pipa za točenje vode pravilno nameščena. Pritisnite za potrditev.



**6**  
Видайте бажану кількість кип'ятку.  
Iztočite želeno količino vroče vode.

UA  
SL



**7**  
Щоб перервати видачу кип'ятку, натисніть кнопку .  
Заберіть ємність.  
Za prekinitvev točenja vroče vode pritisnite tipko .  
Odstranite posodo.

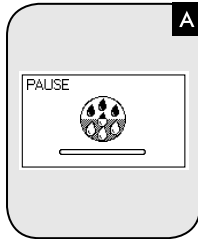
UA  
SL



## ЗНЯТТЯ НАКИПУ - 35 хв. ODSTRANJEVANJE VODNEGA KAMNA - 35 min.

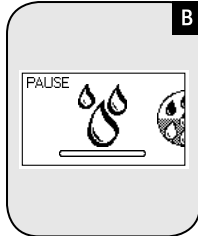




**UA** Коли на дисплеї з'явився значок «CALC CLEAN», необхідно здійснити зняття накипу. Якщо не виконати цю операцію, апарат перестане працювати належним чином. У цьому випадку ремонт не покривається гарантією.

**SL** Ko se prikaže simbol "CALC CLEAN" je potrebno odstraniti vodni kamen. Če tega postopka ne boste opravili, lahko aparat preneha pravilno delovati. V tem primeru garancija ne vključuje popravila.



**UA** Цикл зняття накипу (A) і промивання (B) можна призупинити, натиснувши кнопку ; щоб відновити цикл, натисніть знову кнопку . Це дозволить спорожнити ємкість або зняти її на короткий період.



**SL** Cikel odstranjevanja vodnega kamna (A) in splakovanja (B) lahko začasno ustavite s pritiskom na tipko ; za nadaljevanje cikla ponovno pritisnite tipko . Na ta način lahko posodo izpraznite in se za krajši čas oddaljite.

Користуйтеся виключно розчином для зняття накипу, створеним спеціально для оптимізації експлуатаційних характеристик машини. Розчин для зняття накипу продається окремо. Для більш детальної інформації див. сторінку, що стосується матеріалів для обслуговування в цій інструкції з експлуатації.



**Увага:**

**UA** Не пийте ані розчин для зняття накипу, ані те, що виливається з машини до завершення циклу. У жодному разі не використовуйте для зняття накипу оцет.



**Примітка:**

не вимикайте машину під час циклу зняття накипу. В іншому випадку знову виконайте цикл зняття накипу з початку і дочекайтеся його завершення. Цикл зняття накипу буде продовжено з того моменту, в який він був перерваний.

Uporabite samo raztopino za odstranjevanje vodnega kamna, ki je bila izdelana posebej za doseganje najboljše učinkovitosti aparata. Raztopina za odstranjevanje vodnega kamna se ločeno prodaja. Za podrobnejše informacije glejte stran z izdelki za vzdrževanje v tem priročniku z navodili za uporabo.



**Pozor:**

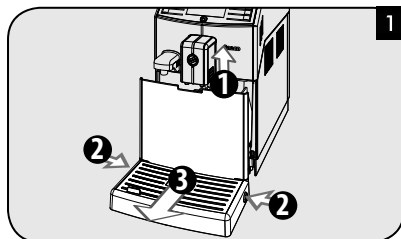
**SL** Ne pijte raztopine za odstranjevanje vodnega kamna in iztočenih proizvodov, dokler se cikel ne zaključi. Za odstranjevanje vodnega kamna v nobenem primeru ne uporabljajte kisa.



**Орomba:**

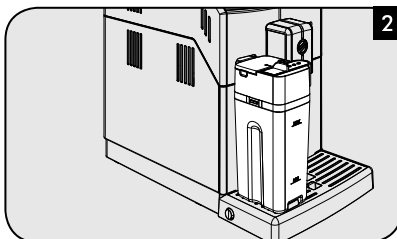
не угашайте апарата мед циклом одстраняваня воднега камна. В насротнем примеру поновно зажените цикл одстраняваня воднега камна од зачетка ин почекajte, да се заклучи. Цикл одстраняваня воднега камна се бо nadaljeval од тоčke прекинитве.





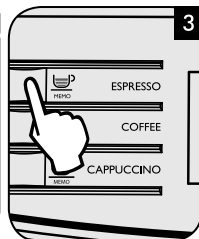
**UA**  
1 - Підніміть вузол видачі кави;  
2 - Натисніть бокові кнопки;  
3 - Витягніть і спорозніть піддон для крапель та контейнер для кавової гуці.

**SL**  
1 - Dvignite pipo za točenje kave;  
2 - Pritisnite stranski tipki;  
3 - Odstranite in izpraznite pladenj za zbiranje tekočine in predal za zbiranje usedlin.



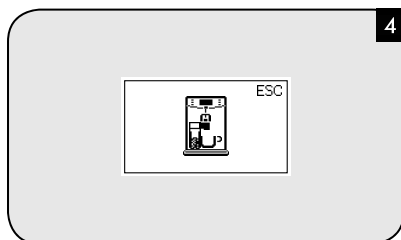
Вставте порожній глек для молока. Витягніть водяний фільтр «INTENZA+» (якщо він присутній) з водяного бачка і замініть його на оригінальний невеличкий білий фільтр.

Vstavite prazen vrč za mleko. Snemite filter vode "INTENZA+" (če je prisoten) iz rezervoarja za vodo in ga zamenjajte z originalnim malim belim filtrom.



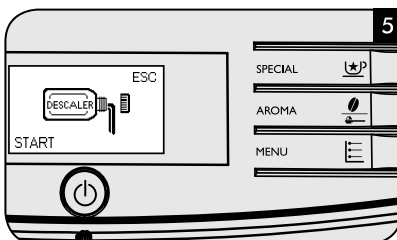
Натисніть кнопку .



Pritisnite tipko .



**UA** Машина нагадає, що необхідно вставити глек та виїняти вузол видачі глека.

**SL** Aparat vas opomni, da je treba vstaviti vrč in izvleči pipo za točenje v vrč.



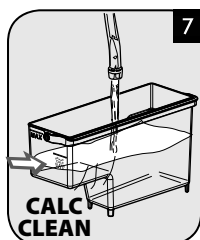
Якщо кнопку  було натиснуто помилково, натисніть кнопку , щоб виїти. В іншому випадку переходьте до пункту 6.

Če ste tipko  pritisnili pomotoma, prekinite s pritiskom na tipko . V nasprotnem primeru nadaljujte s točko 6.



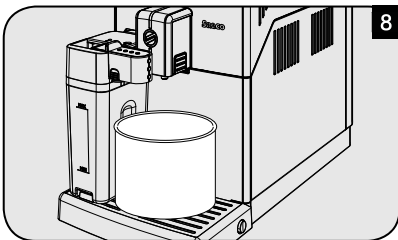
Влийте весь розчин для зняття накипу.


Nalijte vso raztopino sredstva za odstranjevanje vodnega kamna.




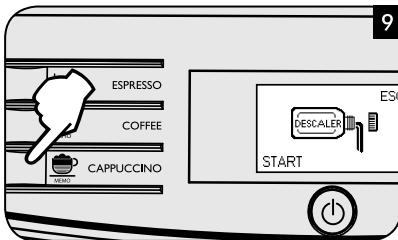
**UA** Наповніть бачок свіжою водою до позначки calc clean і встановіть його на місце.


**SL** Rezervoar napolnite s svežo vodo do oznake nivoja calc clean in ga ponovno vstavite.




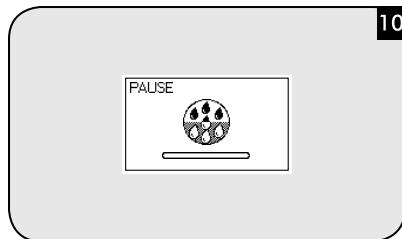
Підставте містку ємність (1,5 л) під вузол видачі глека та під вузол видачі кави. Вийміть вузол видачі глека вправо до знака .

Pod pipo za točenje v vrč in pipo za točenje kave postavite večjo posodo (1,5 l). Povlecite pipo za točenje v vrč proti desni do oznake .



Натисніть кнопку  для запуску циклу зняття накипу.

Pritisnite tipko  za zagon cikla za odstranjevanje vodnega kamna.



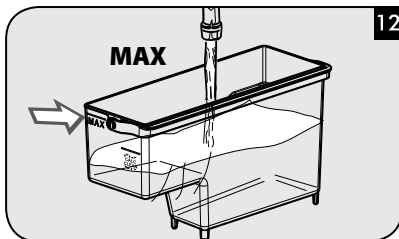
**UA** Розчин для зняття накипу буде подаватись через інтервали часу (тривалість: близько 25 хв.).

**SL** Raztopina za odstranjevanje vodnega kamna bo iztekala v intervalih (trajanje: približno 25 minut).



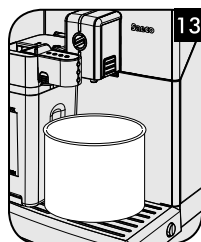
Коли з'являється цей значок, водяний бачок порожній.

Ko se prikaže ta simbol, je rezervoar za vodo prazen.



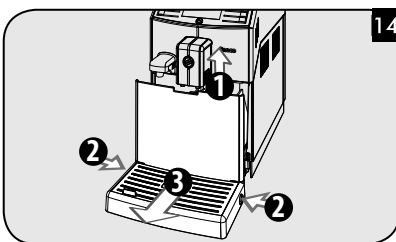
Обполосніть водяний бачок і наповніть його свіжою водою до позначки MAX. Знову вставте його в машину.

Rezervoar splaknite in napolnite s svežo vodo do oznake nivoja MAX. Ponovno ga vstavite v aparat.



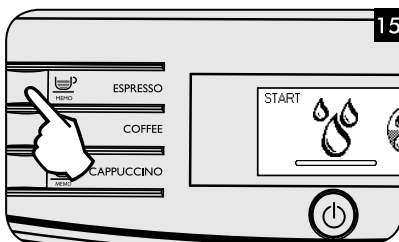
**UA** Спорожніть ємкість. Зніміть і спорожніть глек.

**SL** Izpraznite posodo. Vrč odstranite in izpraznite.



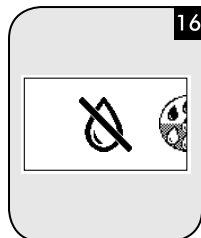
1 - Підніміть вузол видачі кави;  
2 - Натисніть бокові кнопки;  
3 - Спорожніть піддон для крапель та встановіть його на місце.

1 - Dvignite pipo za točenje kave;  
2 - Pritisnite stranski tipki;  
3 - Izpraznite pladenj za zbiranje tekočine in ga ponovno vstavite na mesto.



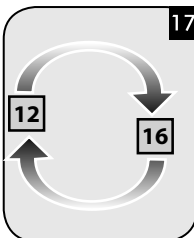
Вставте глек для молока в машину. Вийміть вузол видачі глека вправо до значка . Підставте ємкість під вузол видачі кави. Натисніть кнопку для запуску циклу промивання.

V aparat namestite vrč za mleko. Povlecite pipo za točenje v vrč proti desni do oznake . Pod pipo za točenje kave znova postavite posodo. Pritisnite tipko za zagon cikla splakovanja.



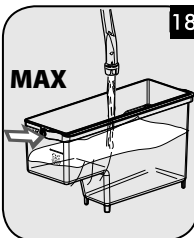
**UA** Коли з'являється цей значок, водяний бачок порожній.

**SL** Ko se prikaže ta simbol, je rezervoar za vodo prazen.



Повторіть операції від пункту 12 до пункту 16; потім перейдіть до пункту 18.

Ponovite postopek od točke 12 do točke 16, nato pojdite na točko 18.

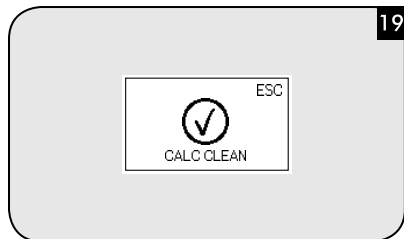


Обполосніть водяний бачок і наповніть його свіжою водою до позначки MAX.

Rezervoar splaknite in napolnite s svežo vodo do oznake nivoja MAX.


**Примітка:** Систему слід очищувати заданою кількістю води. Якщо водяний бачок не заповнюється до позначки MAX, машина, для промивання, може вимагати наповнення бачка три або більше разів.

**Опomba:** Za čiščenje obtoka se uporabi predhodno nastavljeno količino vode. Če se rezervoar ne napolni do oznake nivoja MAX, lahko aparat za splakovanje zahteva polnjenje rezervoarja trikrat ali večkrat.




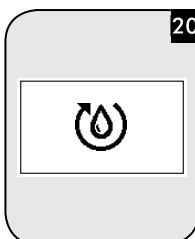
19

UA

Коли вода, необхідна для промивання, буде повністю видана, машина відобразить цей значок. Натисніть кнопку , щоб вийти з циклу зняття накипу.

SL

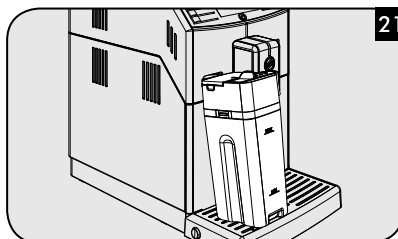
Ko se voda za splakovanje v celoti iztoči, aparat prikaže simbol, ki ga vidite ob strani. Pritisnite tipko  za izhod iz cikla odstranjevanja vodnega kamna.



20

Машина здійснює автоматичне запровадження системи. Після цього машина виконає цикл розігрівання і автоматичного промивання.

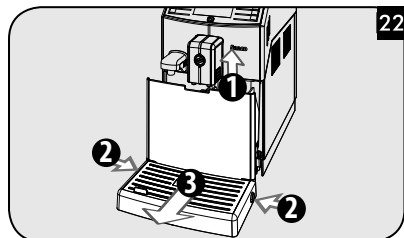
Aparat opravi samodejno polnjenje sistema. Nato opravi samodejni cikel segrevanja in splakovanja.



21

Зніміть невеличкий білий фільтр і поставте на місце водяний фільтр «INTENZA+» (якщо він присутній) у водяний бачок. Зніміть глек.

Odstranite mali beli filter in ponovno vstavite filter vode "INTENZA+" (če je prisoten) v rezervoar za vodo. Vrč odstranite.



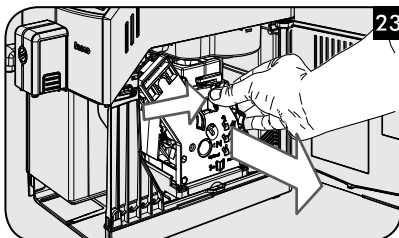
22

UA

1 - Підніміть вузол видачі кави;  
2 - Натисніть бокові кнопки;  
3 - Спорожніть піддон для крапель та встановіть його на місце.

SL

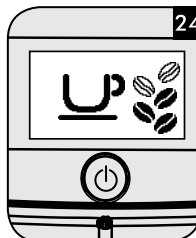
1 - Dvignite pipo za točenje kave;  
2 - Pritisnite stranski tipki;  
3 - Izpraznite pladenj za zbiranje tekočine in ga ponovno vstavite na mesto.



23

По закінченні циклу зняття накипу, вимийте заварний пристрій, як описано в розділі «Щотижневе очищення заварного пристрою».

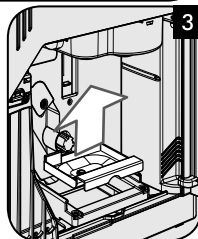
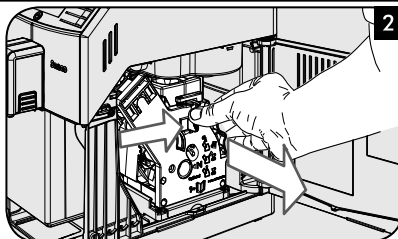
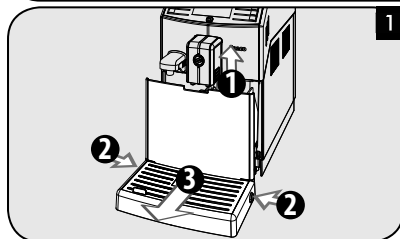
Ob zaključku cikla odstranjevanja vodnega kamna operite sklop za kavo, kot je opisano v poglavju "Tedensko čiščenje sklopa za kavo".



24

Машина готова до видачі кави.

Aparat je pripravljen za točenje kave.

ОЧИЩЕННЯ ЗАВАРНОГО ПРИСТРОЮ  
ČIŠČENJE SKLOPA ZA KAVO

**UA** Вимкніть машину і від'єднайте шнур живлення. Витягніть піддон для крапель та контейнер для кавової гущі. Потім відкрийте дверцята для обслуговування.

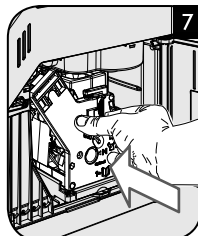
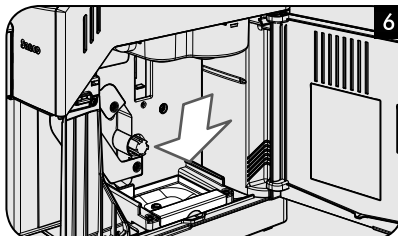
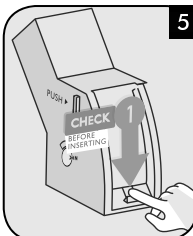
**SL** Aparat izklopite in izvlecite vtičič. Odstranite pladenj za zbiranje tekočine in predal za zbiranje usedlin. Odprite servisni pokrov.

Щоб вийняти заварний пристрій, натисніть кнопку «PUSH», потягнувши за ручку. Вийміть його горизонтально, не обертаючи.

Za odstranitev sklopa za kavo pritisnite tipko «PUSH» in povlecite za ročico. Izvlecite ga vodoravno, brez obračanja.

Витягніть контейнер для кави та ретельно його помийте.

Odstranite predal za zbiranje kave in ga temeljito operite.



**UA** Здійсніть операції з догляду за заварним пристроєм.

**SL** Izvedite vzdrževanje sklopa za kavo.

Опустіть важіль для правильного під'єднання.

Za pravilno poravnavo potisnite vzvod navzdol.

Вставте контейнер для кави на місце, переконавшись в тому, що він правильно сів у гніздо.

**Якщо контейнер для кави розташований неправильно, заварний пристрій може не встановитись в машину.**

Vstavite predal za zbiranje kave na mesto in preverite, ali je pravilno namešten.

**Če je predal za zbiranje kave napačno namešten, sklopa za kavo morda ne bo možno vstaviti v aparat.**

Знову вставте заварний пристрій у відповідну порожнину і посадіть на заціпки, не натискаючи кнопку «PUSH».

Sklop za kavo ponovno vstavite v odprtino tako, da se zaskoči brez pritiskanja na tipko "PUSH".

## ОЧИЩЕННЯ ГЛЕКА ДЛЯ МОЛОКА ČIŠČENJE VRČA ZA MLEKO

Українська  
Slovensčina

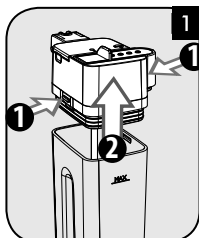
EVERY  
**1**  
DAY

**Важливо очистити глек для молока щодня та після кожного використання для підтримання гігієнічних умов та гарантії приготування спіненого молока необхідної консистенції**

**Pomembno je, da vrč za mleko očistite vsak dan in po vsaki uporabi zaradi vzdrževanja higijene in zagotavljanja priprave penjenega mleka najboljše konsistence.**

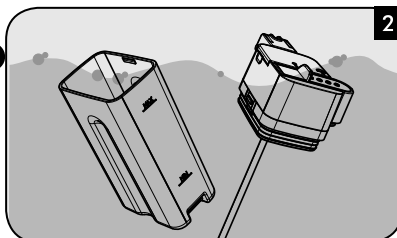
Щоденне

Vsakodnevno



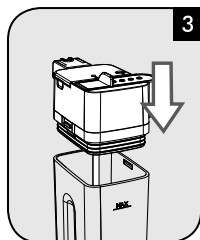
Натисніть кнопки фіксаторів, щоб зняти верхню частину глека.

Pritisnite gumbе за sprostitev, da odstranite zgornji del vrča.



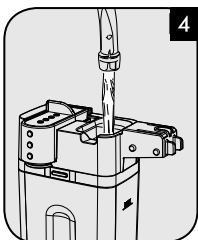
Обполосніть верхню частину глека і глек для молока теплою водою. Приберіть всі залишки молока.

Zgornji del vrča in vrč за mleko splaknite з mlačno vodo. Odstranite vse ostanke mleka.



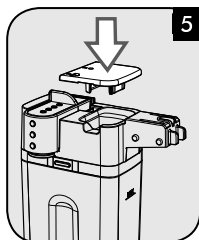
Встановіть верхню частину глека для молока, переконавшись, що вона добре зафіксована.

Zgornji del vrča за mleko montirajte in se prepričajte, da je dobro pritrjen.



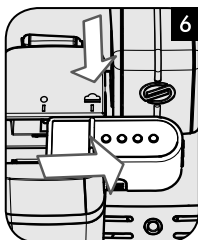
Зніміть кришку і заповніть глек для молока свіжою водою до позначки MAX.

Odstranite pokrov in napolnite vrč за mleko з свіжою питною водою до ознаки nivoja MAX.



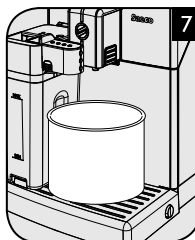
Встановіть кришку на глек для молока.

Pokrov ponovno namestite na vrč за mleko.



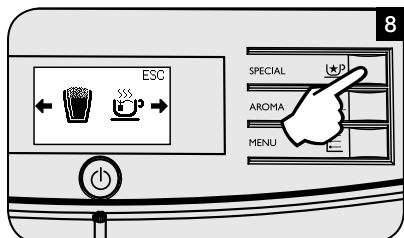
Вийміть вузол видачі глека вправо до значка

Povlecite pipo за točenje в vrč proti desni до oznake



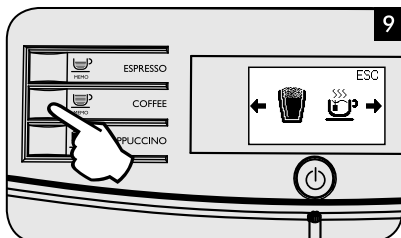
Підставте ємкість під вузол видачі.

Pod pipo за točenje postavite posodo.



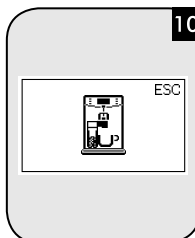
Натисніть кнопку . На дисплеї відображається значок зверху.

Pritisnite tipko . Na zaslonu se prikaže zgornji simbol.



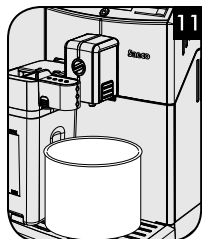
Натисніть кнопку , щоб обрати спінене молоко.

Pritisnite tipko за izbiro penjenega mleka.



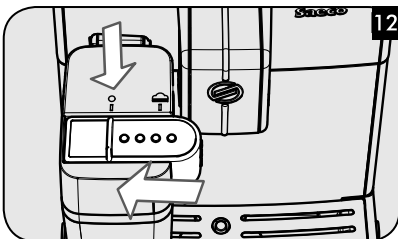
Машина нагадає, що необхідно вставити глек та вийняти вузол видачі глека.

Aparat vas opominе, da je treba vstaviti vrč in izvleči pipo за točenje в vrč.



**UA** Коли машина припиняє видачу води, мийка закінчена.

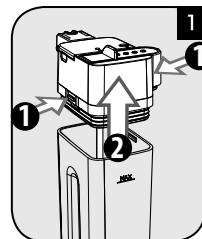
**SL** Ko aparat prekine s točenjem vode, je pranje zaključeno.



Вставте вузол видачі глека на місце до значка ●. Зніміть глек для молока й спорожніть його.

Ponovno vstavite pipo za točenje v vrč do oznake ●. Odstranite vrč za mleko in ga izpraznite.

EVERY  
**7**  
DAYS

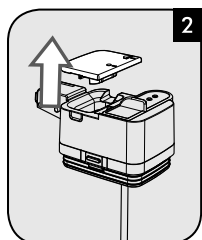


Натисніть кнопки фіксаторів, щоб зняти верхню частину глека.

Pritisnite gumbе za sprostitve, da odstranite zgornji del vrča.

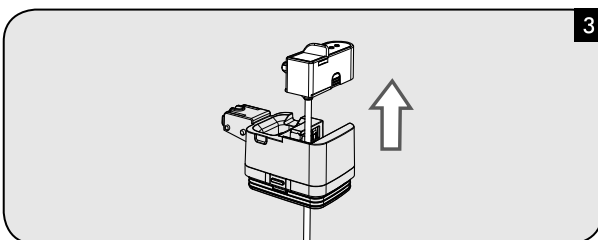
**Щотижневе**

**Tedensko**



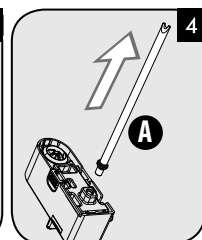
**UA** Зніміть кришку.

**SL** Odstranite pokrov.



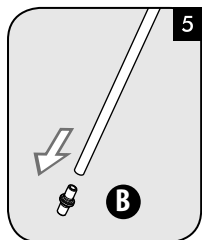
Підніміть вузол видачі для того, щоб витягнути його з верхньої частини глека. Вузол видачі глека складається з п'яти частин, які необхідно зняти. Кожна частина позначена заголовними літерами (A, B, C, D, E).

Pipo za točenje dvignite in jo nato izvlcite iz zgornjega dela vrča. Pipa za točenje v vrč je sestavljena iz petih delov, ki jih je treba razstaviti. Vsak del je označen z veliko črko (A, B, C, D, E).



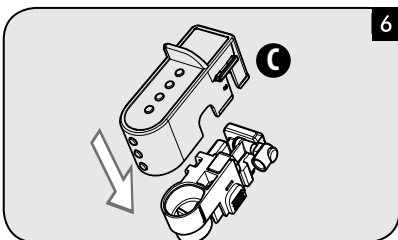
Зніміть всмоктувальну трубку зі з'єднувачем (A) зі спінювача молока.

Odstranite sesalno cev s priključkom (A) a penilca mleka.



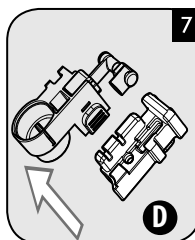
**UA** Зніміть з'єднувач (B) зі всмоктувальної трубки.

**SL** S sesalne cevi odstranite priključek (B).



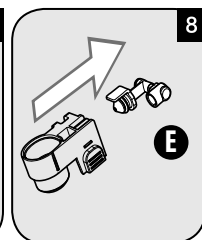
Зніміть кришку (C) з вузла видачі глека для молока, натиснувши вниз та здійснюючи невелике натиснення з боків.

Ločite pokrov (C) s pipe za točenje v vrč za mleko tako, da ga ob straneh rahlo pritisnete in potisnete navzdol.



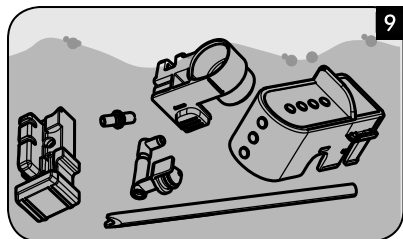
Продовжуйте демонтаж.

Nadaljujte z razstavljanjem delov.

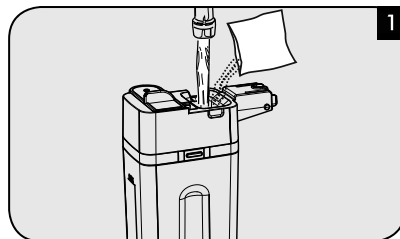


Зніміть з'єднувач (E) з емульгатора молока, потягнувши його назовні.

Izvlcite priključek (E) s penilnika mleka tako, da ga povlecete navzven.



EVERY  
**30**  
DAYS



**UA** Ретельно промийте всі частини в теплій воді.  
**Можна також вимити деталі в посудомийній машині.**  
Змонтуйте назад всі частини, дотримуючись зворотнього порядку.

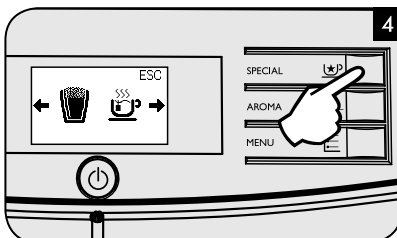
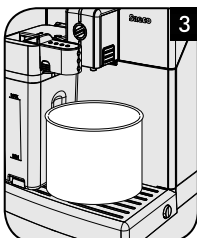
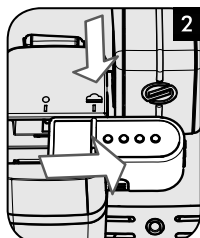
**SL** Vse komponente dobro operite z mlačno vodo.  
**Dele lahko operete tudi v pomivalnem stroju.**  
Ponovno namestite vse sestavne dele po obratnem vrstnem redu.

### Щомісячно

### Місячно

Наповніть глек для молока водою до макс. рівня (MAX). Вилийте упаковку засобу для очищення контурів молока Saeco в глек для молока і зачекайте, поки він повністю не розчиниться.

Vrč za mleko napolnite z vodo do oznake najvišjega nivoja (MAX). V vrč za mleko vsujete en zavitek izdelka za čiščenje obtoka za mleko Saeco in počakajte, da se proizvod v celoti raztopi.



**UA** Вставте глек у машину.  
Вийміть вузол видачі глека вправо до значка

**SL** V aparat vstavite vrč. Povlecite pipo za točenje v vrč proti desni do oznake

Підставте ємкість під вузол видачі.

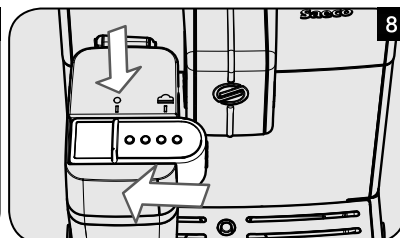
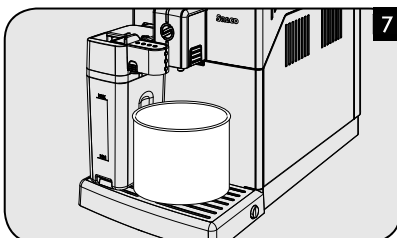
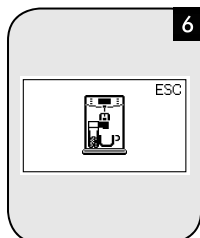
Pod pipo za točenje postavite posodo.

Натисніть кнопку . На дисплеї відображається значок зверху.

Pritisnite tipko . Na zaslonu se prikaže zgornji simbol.

Натисніть кнопку щоб обрати спінене молоко.

Pritisnite tipko za izbiro penjenega mleka.



**UA** Машина нагадає, що необхідно вставити глек та вийняти вузол видачі глека.

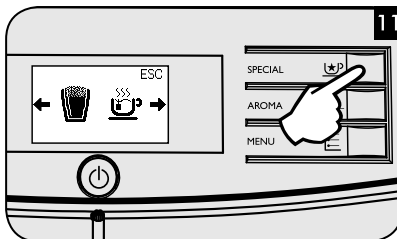
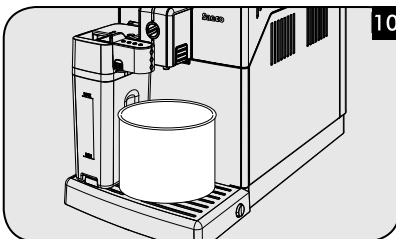
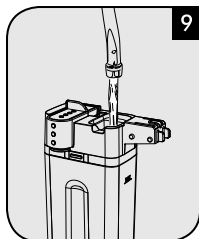
**SL** Aparat vas opomni, da je treba vstaviti vrč in izveliči pipo za točenje v vrč.

Коли видача води закінчиться, повторіть операції з пункту 4 до пункту 6 до повного спорожнення глека. Потім спорожніть ємкість.  
**Не пийте розчин, отриманий в результаті цього процесу.**

Ko se točenje vode zaključi, ponovite postopke od točke 4 do točke 6, dokler se ne porabi vsa raztopina v vrču. Nato izpraznite posodo.  
**Ne pijte med tem postopkom natočene raztopine.**

Вставте вузол видачі глека на місце до значка . Зніміть глек для молока й спорожніть його.

Ponovno vstavite pipo za točenje v vrč do oznake . Odstranite vrč za mleko in ga izpraznite.



**UA** Зніміть глек для молока з машини. Обполосніть і наповніть глек для молока свіжою водою до позначки MAX.

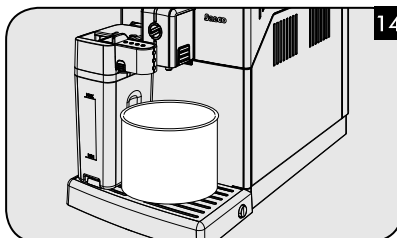
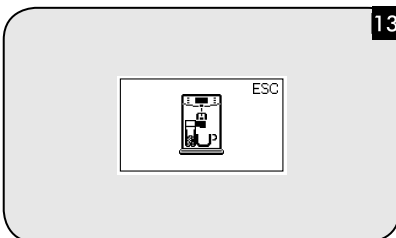
Вставте глек для молока в машину. Вийміть вузол видачі глека вправо до значка ☰. Розташуйте ємкість під вузлом видачі, щоб розпочати цикл промивання.

Натисніть кнопку . На дисплеї відображається значок зверху.

**SL** Odstranite vrč za mleko iz aparata. Vrč za mleko splaknite in napolnite s svežo pitno vodo do oznake nivoja MAX.

V aparat vstavite vrč za mleko. Povlecite pipo za točenje v vrč proti desni do oznake ☰. Postavite posodo pod pipo za točenje, da poženete cikel splakovanja.

Pritisnite tipko . Na zaslonu se prikaže zgornji simbol.



**UA** Натисніть кнопку щоб обрати спінене молоко.

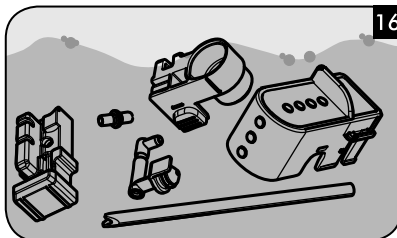
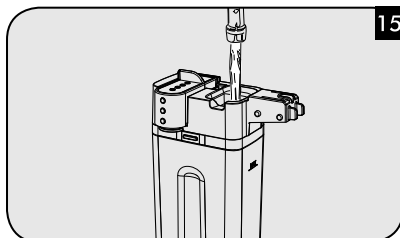
Машина нагадає, що необхідно вставити глек та вийняти вузол видачі глека.

Коли видача води закінчиться, повторіть операції з пункту 11 до пункту 13 до повного спорожнення глека.

**SL** Pritisnite tipko za izbiro penjenega mleka.

Aparat vas opomni, da je treba vstaviti vrč in izvleči pipo za točenje v vrč.

Ko se točenje vode zaključi, ponovite postopke od točke 11 do točke 13, dokler se ne porabi vsa raztopina v vrču.



**UA** Зніміть глек для молока та ємкість з машини. Повторіть операції від пункту 9 до пункту 13 ще раз до повного спорожнення глека; потім переходьте до пункту 16.

Зніміть і вийміть глек для молока, як описано у розділі «Щотижневе очищення».

**SL** Odstranite vrč za mleko in posodo iz aparata. Še enkrat ponovite postopke od točke 9 do točke 13, da bo vrč povsem prazen, nato pojdite na točko 16.

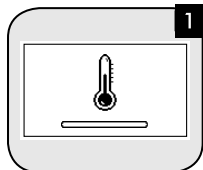
Odstranite in operite vrč za mleko, kot je opisano v poglavju "Tedensko čiščenje".



ПОПЕРЕДЖУВАЛЬНІ СИГНАЛИ (ЖОВТІЙ)  
OROZORILNI SIGNALI (RUMENI)

Українська

Slovensčina



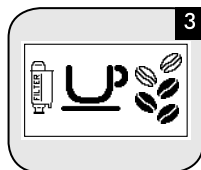
**UA** Машина в режимі підігрівання для видачі кави, кип'ятку й пари.

**SL** Aparat v fazi segrevanja za točenje kave, vroče vode in pare.



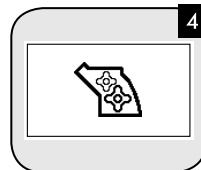
Машина виконує цикл промивання. Зачекайте до закінчення.

Aparat izvaja postopek splakovanja. Počakajte do zaključka.



Необхідно замінити водяний фільтр «INTENZA+».

Treba je zamenjati vodni filter "INTENZA+".



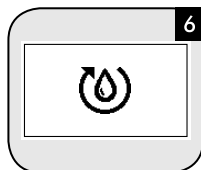
Заварний пристрій на стадії відновлення внаслідок перезапуску машини.

Sklop za kavo je v fazi nastavljanja po resetiranju aparata.



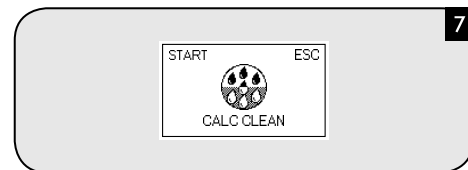
**UA** Наповніть ємкість кавою в зернах і перезапустіть цикл видачі.

**SL** Vsebnik za kavo v zrnju napolnite in ponovno vklopite cikel točenja.



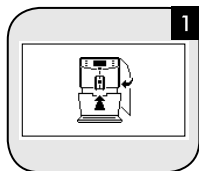
Машина виконує автоматичне управління системою.

Aparat izvaja samodejno polnjenje sistema.



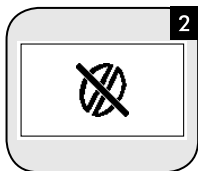
Необхідно виконати зняття накипу з машини. Для додаткових вказівок див. розділ «Зняття накипу».

Opraviti je treba postopek odstranjevanja vodnega kamna. Za nadaljnja navodila glejte poglavje o odstranjevanju vodnega kamna.

СИГНАЛИ ТРИВОГИ (ЧЕРВОНИЙ)  
ALARMNI SIGNALI (RDEČI)

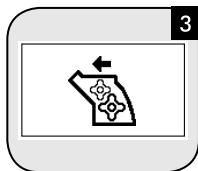
**UA** Вставте піддон для крапель та контейнер для кавової гущі. Потім закрийте дверцята для обслуговування.

**SL** Vstavite pladenj za zbiranje tekočine in predal za zbiranje usedlin. Nato zaprite servisni pokrov.



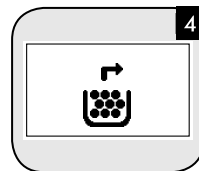
Знову наповніть бункер для кави кавою в зернах.

Ponovno napolnite vsebnik za kavo v zrnju.



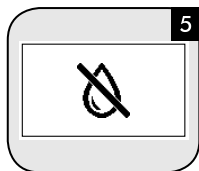
В машину слід вставити зварний пристрій.

Sklop za kavo morate vstaviti v aparat.



Спорожніть контейнер для кавової гущі.

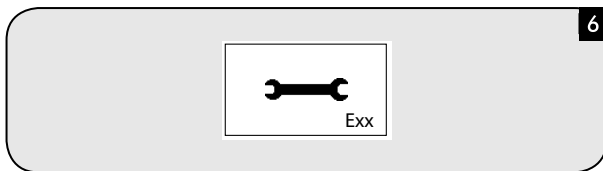
Izpraznite predal za zbiranje usedlin.



Наповніть водяний бачок.

**UA**

**SL** Napolnite rezervoar za vodo.



Вимкніть машину. Знову увімкніть її через 30 секунд. Повторіть процедуру 2 або 3 рази.

Якщо машина не запускається, зв'яжіться з гарячою лінією Philips SAECO у своїй країні (номери телефонів зазначені в гарантійному талоні) і повідомте код помилки, вказаний на дисплеї.

Ugasnite aparat. Ponovno ga vklopite po 30 sekundah. Postopek ponovite dvakrat ali trikrat.

Če se aparat ne vklopi, pokličite dežurno linijo Philips SAECO v vaši državi (številke so v garancijski knjižici) in sporočite šifro napake, ki se javlja na zaslonu.

Матеріали для обслуговування  
Izdelki za vzdrževanje

Українська

Slovensčina



**UA** Водяний фільтр INTENZA+  
№ виробу: CA6702  
**SL** Vodni filter INTENZA+  
številka izdelka: CA6702



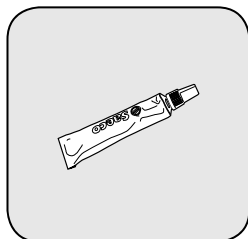
**UA** Засіб для очищення контурів мо-  
лока № виробу: CA6705  
**SL** Izdelek za čiščenje obtoka za mleko,  
številka izdelka: CA6705



**UA** Засіб для видалення кавових ма-  
сел № виробу: CA6704  
**SL** Tablete za razmastitev  
številka izdelka: CA6704



**UA** Розчин для зняття накипу  
№ виробу: CA6700  
**SL** Raztopina za odstranjevanje vo-  
dnega kamna  
številka izdelka: CA6700



**UA** Масило  
№ виробу: HD5061  
**SL** Mast  
številka izdelka: HD5061



**UA** Набір для догляду  
№ виробу: CA6706  
**SL** Komplet za vzdrževanje  
št. izdelka: CA6706



**UA** Відвідайте інтернет-магазин  
Philips, щоб перевірити наяв-  
ність і можливість придбання у  
вашої країні.  
**SL** Obiščite spletno trgovino Philips in  
preverite možnosti in dostopnost  
nakupa v vaši državi.

## RO - INDICAȚII LEGATE DE SIGURANȚĂ

Aparatul este dotat cu dispozitive de siguranță. Cu toate acestea, trebuie să se citească cu atenție indicațiile de siguranță descrise în aceste instrucțiuni de utilizare pentru a evita daunele accidentale asupra persoanelor sau bunurilor. Păstrați acest manual pentru eventuale consultări ulterioare.

### Atenție

- Conectați aparatul la o priză de perete corespunzătoare, a cărei tensiune principală să corespundă cu specificațiile tehnice ale aparatului.
  - Evitați situațiile în care cablul de alimentare atârână de pe masă sau de pe blatul de lucru sau situațiile în care intră în contact cu suprafețe fierbinți.
  - Nu scufundați aparatul, ștecherul sau cablul de alimentare în apă: pericol de electrocutare!
  - Nu orientați jetul de apă caldă spre părți ale corpului: pericol de arsuri!
  - Nu atingeți suprafețele fierbinți. Utilizați mâinile și manetele.
  - Scoateți ștecherul din priză:
    - dacă se constată anomalii;
    - dacă aparatul rămâne nefolosit pe o perioadă îndelungată de timp;
    - înainte de a efectua curățarea aparatului.
- Trageți de ștecher și nu de cablul de alimentare. Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude.
- Nu utilizați aparatul dacă ștecherul, cablul de alimentare sau aparatul propriu-zis rezultă a fi deteriorate.
- Nu modificați și nu interveniți în niciun fel asupra aparatului sau asupra cablului de alimentare. Toate reparațiile trebuie să fie efectuate de un centru de asistență autorizat Philips, pentru a evita orice fel de pericol.
  - Aparatul nu este destinat utilizării de către copii cu vârsta sub 8 ani.
  - Aparatul poate fi folosit de copii cu vârsta de (cel puțin) 8 ani dacă aceștia sunt instruiți în prealabil cu privire la utilizarea corectă a aparatului, dacă sunt conștienți de pericolele conexe sau dacă se află sub supravegherea unui adult.
  - Curățarea și întreținerea nu trebuie să fie efectuate de către copii, cu excepția cazurilor în care aceștia au vârsta de cel puțin 8 ani și sunt supravegheați de un adult.
  - Nu păstrați aparatul și cablul de alimentare la îndemâna copiilor cu vârsta sub 8 ani.
  - Aparatul poate fi folosit de persoane cu capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse ori cu lipsă de experiență și/sau competențe insuficiente dacă sunt instruite în prealabil cu privire la utilizarea corectă a aparatului, dacă sunt conștiente de pericolele conexe sau dacă se află sub supravegherea unui adult.
  - Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.
  - Nu introduceți degetele sau alte obiecte în râșnița de cafea.

### Avertizări

- Aparatul este destinat exclusiv uzului casnic și nu este indicat pentru utilizarea în cantine sau bucătării ale magazinelor, birourilor, fabricilor sau ale altor medii de lucru.


- Așezați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală și stabilă.
- Nu așezați aparatul pe suprafețe calde, în apropierea cuptoarelor, radiatoarelor sau a unor surse de căldură similare.
- Introduceți întotdeauna în compartiment numai cafea boabe. Cafeaua măcinată, solubilă, precum și orice alte obiecte, eventual introduse în compartimentul pentru cafea boabe, pot deteriora aparatul.
- Lăsați aparatul să se răcească înainte de a introduceți sau de a demonta orice componentă.
- Nu umpleți rezervorul cu apă caldă sau fierbinte. Utilizați exclusiv apă potabilă rece, necarbogazoasă.
- Pentru curățare, nu utilizați pulberi abrazive sau detergenți agresivi. Este suficientă o cârpă moale, înmuiată în apă.
- Realizați periodic decalcifierea aparatului. Aparatul va indica momentul în care este necesară efectuarea decalcifierii. Dacă nu se efectuează această operațiune, aparatul va înceta să mai funcționeze corect. În acest caz, reparația nu este acoperită de garanție!
- Nu păstrați aparatul la temperaturi sub 0 °C. Apa reziduală din interiorul sistemului de încălzire poate îngheța și poate deteriora aparatul.
- Nu lăsați apă în rezervor dacă aparatul nu va fi utilizat o perioadă îndelungată de timp. Apa ar putea suferi contaminări. Folosiți apă proaspătă de fiecare dată când utilizați aparatul.

## Casarea

- Materialele de ambalare pot fi reciclate.
- Aparat: scoateți ștecherul din priză și tăiați cablul de alimentare.
- Predați aparatul și cablul de alimentare la un centru de asistență sau la o unitate publică de casare a deșeurilor.

În conformitate cu art. 13 din Decretul Legislativ din Italia nr. 151 din 25 iulie 2005, „Aplicarea Directivei 2005/95/CE, 2002/96/CE și 2003/108/CE, privind reducerea folosirii substanțelor periculoase în echipamentele electrice și electronice, precum și cu privire la casarea deșeurilor”. Acest produs este conform cu Directiva europeană 2002/96/CE.



Simbolul  existent pe produs sau pe ambalaj indică faptul că produsul nu poate fi tratat ca deșeu menajer, ci trebuie să fie predat la centrul de colectare competent, pentru a putea recicla componentele electrice și electronice ale acestuia.

Prin asigurarea unei casări adecvate a produsului, contribuiți la protejarea mediului înconjurător și a persoanelor împotriva eventualelor consecințe negative, ce ar putea fi cauzate de gestionarea necorespunzătoare a produsului spre sfârșitul ciclului său de viață. Pentru informații suplimentare privind modalitățile de reciclare a produsului, contactați biroul local competent, serviciul de salubritate sau magazinul de unde ați achiziționat produsul.

## CR - SIGURNOSNE UPUTE

Aparat je opremljen sigurnosnim uređajima. U svakom slučaju, potrebno je pažljivo pročitati sigurnosne upute koje se nalaze u ovom priručniku za korištenje kako biste izbjegli slučajna oštećenja predmeta i ozljede osoba. Ovaj priručnik pohranite za eventualno buduće korištenje.

### Pažnja

- Aparat priključite na odgovarajuću zidnu utičnicu, čiji nazivni napon odgovara tehničkim podacima aparata.
- Izbjegnite da kabel napajanja visi sa stola ili radne površine ili da dodiruje vruće površine.
- Ne uranjajte aparat, utikač ili kabel napajanja u vodu: opasnost od udara električne struje!
- Mlaz tople vode ne usmjeravajte prema dijelovima tijela: opasnost od opekline!
- Ne dodirujte tople površine. Koristite ručke i drške.
- Izvucite utikač iz utičnice:
  - ako ste primijetili anomalije;
  - ako se aparat neće koristiti duže vrijeme;
  - prije provođenja čišćenja aparata.
 Izvucite povlačenjem utikača, a ne kabela napajanja. Utičnicu ne dodirujte vlažnim rukama.
- Ne koristite aparat ako su utikač, kabel napajanja ili sam aparat oštećeni.
- Nemojte mijenjati ili vršiti bilo kakve izmjene na aparatu ili kabele napajanja. Sve popravke treba izvršiti Philipsov ovlašteni centar za podršku kako bi se izbjegle bilo kakve opasnosti.

- Aparat nije namijenjen za upotrebu od strane djece mlađe od 8 godina.
- Aparat smiju koristiti djeca starosti 8 godina (i starija) ukoliko su prethodno upućena u pogledu pravilnog korištenja aparata i svjesna su mogućih opasnosti ili pod nadzorom odrasle osobe.
- Djeca ne smiju obavljati čišćenje i održavanje, osim ako imaju više od 8 godina i pod nadzorom su odrasle osobe.
- Aparat i kabel napajanja držite dalje od dohvata djece mlađe od 8 godina.
- Aparat smiju koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, osjetnim ili mentalnim sposobnostima i s nedovoljnim iskustvom i/ili kompetencijama ukoliko su prethodno upućene u pogledu pravilnog korištenja aparata i svjesne su mogućih opasnosti ili su pod nadzorom odrasle osobe.
- Djecu trebate nadzirati kako biste spriječili da se igraju s aparatom.
- Nikada ne gurajte prste ili druge predmete u mlinac za kavu.

### Upozorenja

- Aparat je namijenjen samo za kućnu upotrebu i nije prikladan za korištenje u prostorima kao što su menze ili kuhinje u trgovinama, uredima, tvornicama i drugim radnim okolinama.
- Aparat uvijek postavite na ravnu i stabilnu površinu.
- Aparat ne stavljajte na tople površine, u blizinu vrućih pećnica, grijača i sličnih izvora topline.
- Spremnik uvijek napunite samo kavom u zrnju. Kava u prahu, topiva, kao i neki drugi

predmeti mogu oštetiti aparat ukoliko ih se ubaci u spremnik kave u zrnu.

- Dopustite da se aparat ohladi prije ugradnje ili uklanjanja bilo koje komponente.
- U spremnik nikada ne nalijevajte toplu ili kipuću vodu. Koristite samo negaziranu pitku hladnu vodu.
- Za čišćenje ne koristite abrazivna sredstva ili agresivne deterdžente. Dovoljna je mekana krpa navlažena vodom.
- Redovito obavite čišćenje kamenca u aparatu. Aparat će Vam pokazati kada je potrebno provesti čišćenje kamenca. Ako se ova radnja ne izvrši, aparat više neće pravilno funkcionirati. U tom slučaju, popravak nije pokriven jamstvom!
- Aparat nemojte držati na temperaturi ispod 0 °C. Preostala voda unutar sustava zagrijavanja može se zalediti i oštetiti aparat.
- Ne ostavljajte vodu u spremniku ako se aparat neće koristiti tijekom duljeg perioda. Voda se može zagaditi. Prilikom svakog korištenja aparata, koristite svježju vodu.


## Odlaganje

- Ambalažni materijali se mogu reciklirati.
- Aparat: iskopčajte utikač iz utičnice i prerežite kabel napajanja.
- Aparat i kabel napajanja odnesite u centar za podršku ili u javni centar za odlaganje otpada.

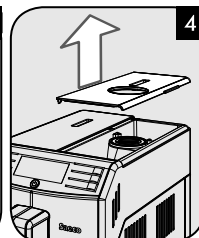
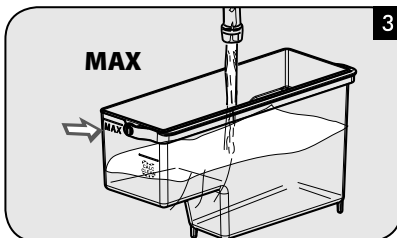
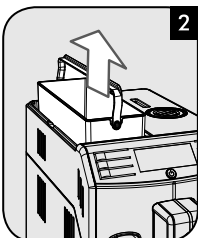
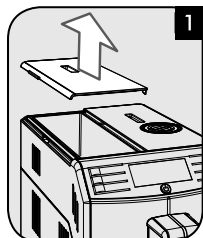
Prema članku 13 talijanskog Zakonodavnog dekreta od 25. srpnja 2005., br.151 "Provedba Odredaba 2005/95/CE, 2002/96/CE i 2003/108/CE, koje se odnose na smanjenje korištenja opasnih tvari u električnim i elektroničkim uređajima kao i na odlaganje otpada".

Ovaj proizvod je u skladu s europskom direktivom 2002/96/CE.



Simbol  na proizvodu ili ambalaži označava da se proizvod ne može tretirati kao kućanski otpad, već se mora odložiti u centru za prikupljanje otpada kako bi se električne i elektroničke komponente mogle reciklirati.

Pravilnim odlaganjem proizvoda doprinosite zaštiti okoliša i osoba od mogućih negativnih posljedica koje mogu nastati zbog nepravilnog rukovanja u njegovoj završnoj fazi vijeka trajanja. Za više informacija o načinima recikliranja proizvoda molimo da kontaktirate nadležni lokalni ured, Vaš centar za odlaganje kućanskog otpada ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod.

PRIMA INSTALARE  
PRVA INSTALACIJA

**RO** Scoateți capacul rezervorului de apă.

Ridicați rezervorul de apă utilizând maneta.

Clătiți și umpleți rezervorul cu apă proaspătă până la nivelul MAX. Verificați dacă este introdus până la capăt. Așezați capacul la loc.

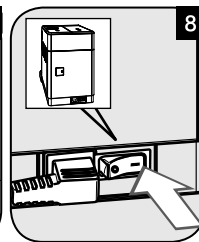
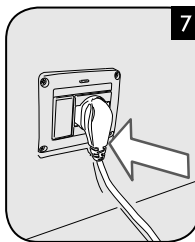
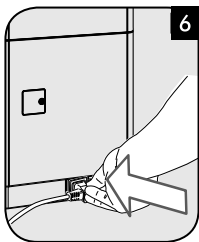
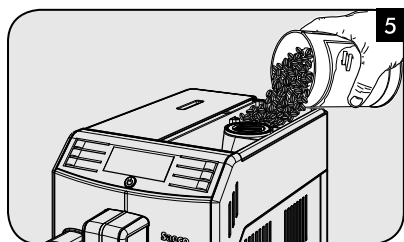
Scoateți capacul de pe compartimentul pentru cafea boabe.

**CR** Uklonite poklopac spremnika vode.

Podignite spremnik vode pomoću ručice.

Isperte i napunite spremnik vode svježom vodom do razine MAX. Provjerite da je umetnut do kraja. Vratite poklopac na mjesto.

Uklonite poklopac sa spremnika kave u zrnju.



**RO** Vărsați ușor boabele de cafea în compartimentul pentru cafea boabe. Așezați la loc capacul pe compartimentul pentru cafea boabe.

Introduceți ștecherul în priză de alimentare amplasată în spatele aparatului.

Introduceți ștecherul de la extremitatea opusă a cablului de alimentare într-o priză electrică de perete.

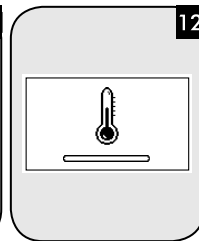
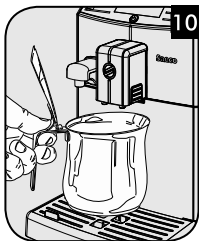
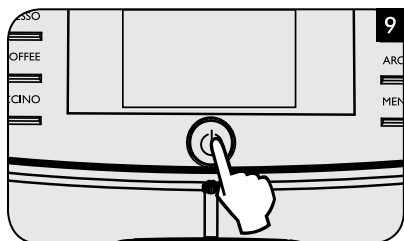
Deplasați întrerupătorul în poziția „I”.

**CR** Polagano ispite kavu u zrnju u spremnik kave u zrnju. Vratite poklopac na spremnik kave u zrnju.

Ukopčajte utikač u utičnicu na stražnjoj strani aparata.

Utikač na drugoj strani kabla napajanja ukopčajte u zidnu utičnicu.

Prekidač prebacite na „I”.



**RO** Apăsăți tasta pentru a porni aparatul.

Așezați un recipient sub distribuitorul de cafea.

Aparatul continuă cu încălzirea automată a circuitului.

La sfârșitul procesului, aparatul pornește faza de încălzire.

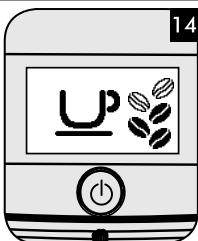
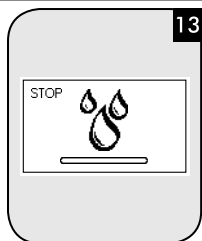
**CR** Pritisnite tipku za uključivanje aparata.

Postavite posudu ispod ispušta kave.

Aparat nastavlja s automatskim punjenjem sustava.

Po završetku procesa aparat započinje fazu zagrijavanja.





**RO** Aparatul efectuează un ciclu de clătire automată.

Aparatul este pregătit pentru ciclul de clătire manuală.

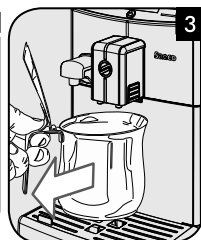
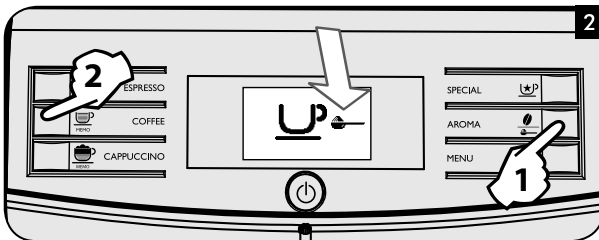
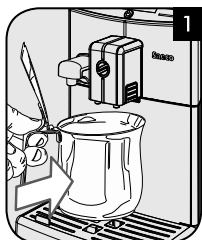
**CR** Aparat provodi jedan automatski ciklus ispiranja.

Aparat je spreman za ručni ciklus ispiranja.

Română

Hrvatski

### CICLUL DE CLĂTIRE MANUALĂ RUČNI CIKLUS ISPIRANJA



**RO** Așezați un recipient sub distribuitorul de cafea.

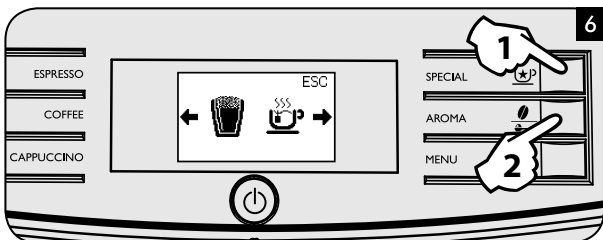
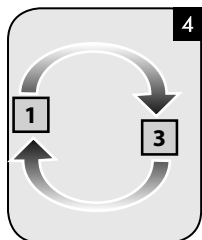
Apăsăți tasta pentru a selecta funcția de cafea premăcinată. **NU adăugați cafea premăcinată.** Apăsăți tasta . Aparatul începe să distribuie apă.

La sfârșitul distribuției, goliți recipientul.

**CR** Postavite posudu ispod ispušta kave.

Pritisnite tipku za odabir funkcije prethodno samljevane kave. **NEMOJTE** dodavati prethodno samljevenu kavu. Pritisnite tipku . Aparat započinje ispuštanje vode.

Po završetku ispuštanja, ispraznite posudu.



**RO** Repetați operațiunile de la punctul 1 la punctul 3 de două ori; apoi treceți la punctul 5.

Așezați un recipient sub distribuitorul de apă.

Apăsăți tasta . Aparatul afișează simbolul de mai sus.

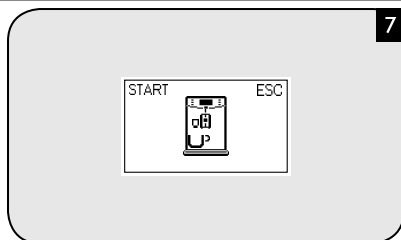
Apăsăți tasta .

**CR** Radnje od točke 1 do točke 3 ponovite dvaput, i nakon toga prijedite na točku 5.

Postavite posudu ispod ispušta vode.

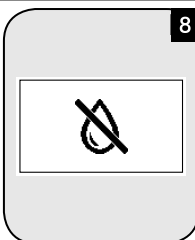
Pritisnite tipku . Aparat prikazuje simbol iznad.

Pritisnite tipku .



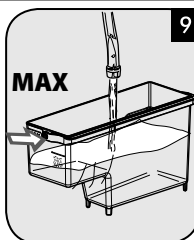
**RO** Aparatul vă indică să instalați distribuitorul de apă. Apăsăți tasta pentru confirmare. Aparatul începe să distribuie apă caldă.

**CR** Aparat țraži da ugradite ispușt vode. Pritisnite tipku za potvrdu. Aparat započinje ispuštanje tople vode.



Distribuiți apa până când se afișează simbolul care semnalizează lipsa apei.

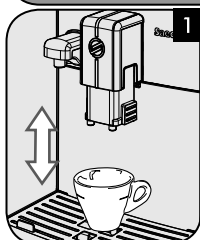
Ispuștajte vodu sve dok se ne prikaže signal nedostatka vode.



La sfârșit, umpleți la rezervorul de apă până la nivelul MAX.

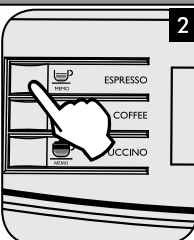
Po završetku, ponovno napunite spremnik vode do razine MAX.

## PRIMUL ESPRESSO / PRIMA CAFEA PRVI ESPRESSO / KAVA



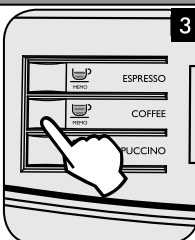
**RO** Reglați distribuitorul de cafea.

**CR** Podesite ispușt kave.



Apăsăți tasta pentru a prepara un espresso sau...

Pritisnite tipku za ispuštanje jedne espresso kave ili...



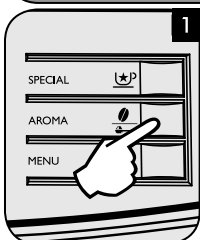
...apăsăți tasta pentru a prepara o cafea.

...pritisnite tipku za ispuštanje jedne kave.

Pentru a prepara două espresso sau două cafele, apăsați tasta dorită de două ori consecutiv. Infuzarea cafelei se întrerupe automat atunci când se ajunge la nivelul programat; este oricum posibilă întreruperea infuzării înainte, prin apăsarea tastei .

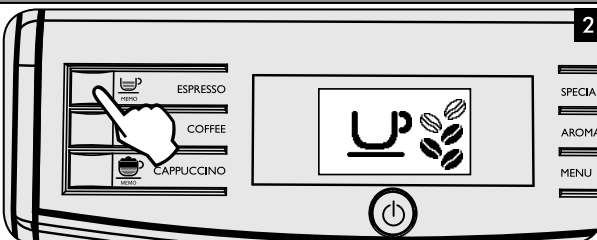
Za ispuștanje dvije espresso kave ili dvije kave, dva-put uzastopno pritisnite željenu tipku. Ispuștanje kave prekida se automatski kad se postigne podeșena razina; moguće ga je, međutim, prekinuti ranije pritiskom na tipku .

## UN ESPRESSO IDEAL MOJ IDEALNI ESPRESSO



**RO** Selectați aroma dorită apă-sând tasta .

**CR** Željenu aromu odaberite pritiskom na tipku .



Țineți apăsată tasta până când se afișează pe ecran pictograma MEMO. Notă: pentru a programa cafeaua lungă, țineți apăsată tasta până când se afișează pe ecran pictograma MEMO.

Držite pritisnutu tipku dok se na zaslonu ne prikaže ikona MEMO. Napomena: za programiranje produžene kave, držite pritisnutu tipku dok se na zaslonu ne prikaže ikona MEMO.




Aparatul este în faza de programare.


Aparat je u fazi programiranja.





**RO** Așteptați până când se obține cantitatea de cafea dorită.

**CR** Pričekajte dok se ne postigne željena količina kave.

... apăsați pe  pentru a întrerupe procesul. Memorat!

**Notă:** Pentru a întrerupe programarea unei cafele lungi, apăsați tasta .

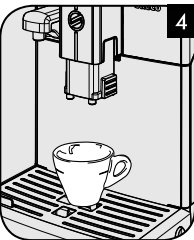
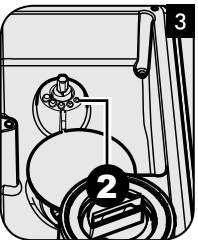
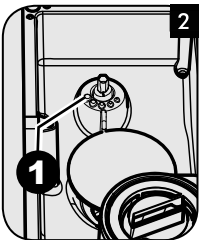
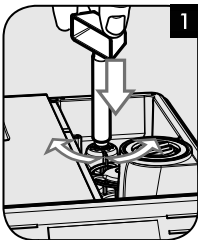
... apăsați pe  pentru a întrerupe procesul. Memorat!

**Napomena:** Za prekid programiranja proizvedene kave pritisnite tipku .

Română  
Hrvatski

## REGLAREA RÂȘNIȚEI DE CAFEĂ DIN CERAMICĂ PODEŠAVANJE KERAMIČKOG MLINCA ZA KAVU

Manivela de reglare a gradului de măcinare, dispusă în interiorul compartimentului pentru cafea boabe, TREBUIE să fie rotită numai atunci când râșnița de cafea din ceramică este în funcțiune.



**RO** Ručica za podešavanje mljevenja, smještena unutar spremnika kave u zrnu, SMIJETE okretati samo onda kada keramički mlinac za kavu radi.

**CR**

Apăsați și rotiți manivela de reglare a gradului de măcinare până când face câte un clic.

Pritisnite i okrenite ručicu za podešavanje mljevenja samo po jedan zub odjednom.

Selecția (●) pentru măcinare grosieră - gust mai puțin intens.

Odaberite (●) za grubo mljevenje - laganiji okus.

Selecția (●) pentru măcinare fină - gust mai intens.

Odaberite (●) za fino mljevenje - jači okus.

Preparați 2-3 băuturi pentru a gusta diferența. În cazul în care cafeaua este apoasă, modificați setările râșniței de cafea.

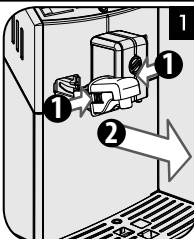
Ispustiți 2-3 proizvoda kako biste osjetili razliku. Ako je kava vodenasta, izmijenite postavke mlinca za kavu.

## PRIMUL CAPPUCINO PRVI CAPPUCINO

**Pericol de arsuri! La începutul distribuției cafelei pot apărea stropi de apă caldă.**

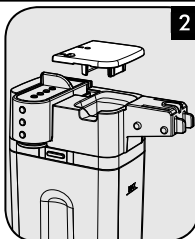
**Opasnost od opekliina! Na početku ispuštanja je moguće da će doći do kratkog prskanja tople vode.**

RO  
CR



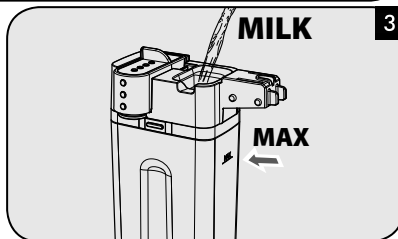
Scoateți distribuitorul de apă apăsând lateral tastele.

Uklonite ispust vode pritiskom na tipke sa strane.



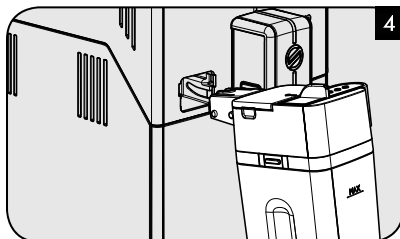
Ridicați capacul carafei.

Podignite poklopac vrča.



Umpleți-o cu lapte între indicatoarele MIN și MAX.

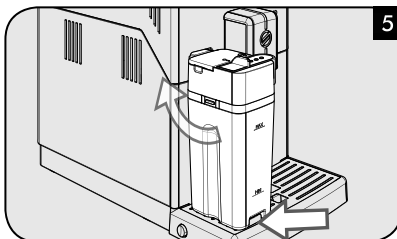
Napunite ga mlijekom do razine između oznaka MIN i MAX.



RO  
CR

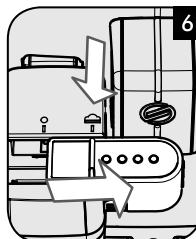
Înclinați ușor carafa de lapte. Introduceți-o complet în ghidajele aparatului.

Lagano nagnite vrč za mlijeko. Umetnite ga u potpunosti u vodilice aparata.



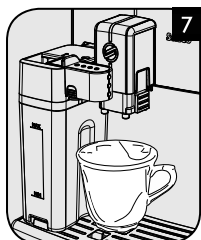
Apăsați și rotiți carafa în jos, până când o prindeți de cuva de colectare a picăturilor.

Pritisnite i zakrenite vrč prema dolje dok se ne zakači na kadicu za skupljanje kapi.



Extrageți distribuitorul carafei spre dreapta până la simbolul ☷.

Izvučite ispust vrča udesno sve do simbola ☷.



RO  
CR

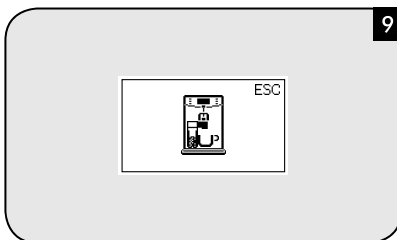
Așezați o ceașcă sub distribuitor.

Postavite šalicu ispod ispusta.



Apăsați tasta ☷ pentru a prepara un cappuccino.

Pritisnite tipku ☷ za ispuštanje jednog cappuccina.



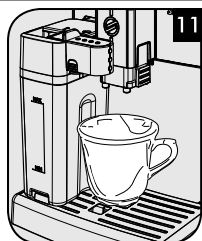
Aparatul semnalează că trebuie să se introducă carafa și să se extragă distribuitorul carafei.


Aparat pamti da je potrebno umetnuti vrč i izvući ispust vrča.




Aparatul distribuie lapte emulsionat direct în ceașcă.

Aparat ispušta emulsionirano mlijeko direktno u šalicu.



Prepararea laptelui și a cafelei se intrerup automat atunci când se ajunge la nivelul programat; este oricum posibilă intreruperea preparării înainte, prin apăsarea tastei .

Ispuștanjje mljeka i kave prekida se automatski kad se postigne podešena razina; moguće ga je, međutim, prekinuti ranije pritiskom na tipku .

RO După terminarea preparării laptelui emulsionat, aparatul infuzează cafeaua.

CR Nakon završetka ispuštanja emulzioniranog mljeka, aparat ispušta kavu.

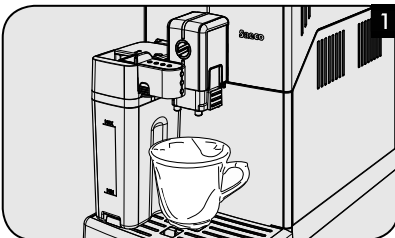
Română


Hrvatski


## UN CAPPUCCINO IDEAL MOJ IDEALNI CAPPUCCINO

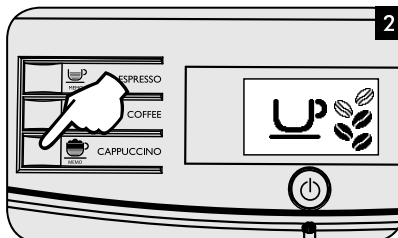
Pericol de arsuri! La începutul distribuirii cafelei pot apărea stropi de apă caldă.

Opasnost od opekline! Na početku ispuštanja je moguće da će doći do kratkog prskanja tople vode.



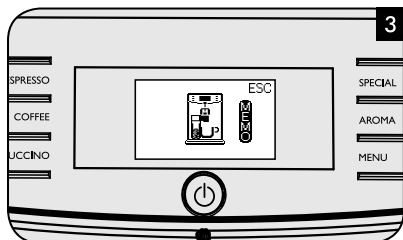
Umpleți carafa cu lapte și introduceți-o în aparat. Extrageți distribuitorul cafelei spre dreapta până la simbolul . Așezați o ceașcă sub distribuitor.

Napunite vrč mljekom i postavite ga u aparat. Izvucite ispušt vrča udesno sve do simbola . Postavite šalicu ispod ispušta.



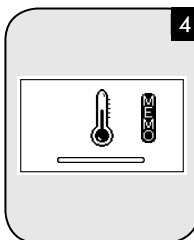
Țineți apăsată tasta  până când se afișează simbolul „MEMO” pe ecran.

Držite pritisnutu tipku  sve dok se na zaslonu ne prikaže simbol „MEMO”.



RO Aparatul semnalează că trebuie să se introducă carafa și să se extragă distribuitorul cafelei.

CR Aparat pamti da je potrebno umetnuti vrč i izvuci ispušt vrča.



Aparatul este în faza de încălzire.

Aparat je u fazi zagrijavanja.



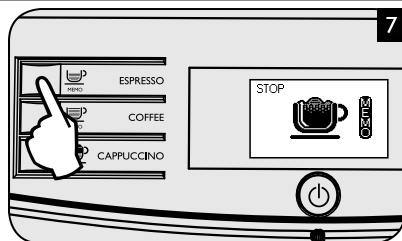
Aparatul începe să distribuie laptele emulsionat în ceașcă.

Aparat počinje ispuštati emulzionirano mljeko u šalicu.



Așteptați până când se obține cantitatea de lapte dorită...

Pričekajte dok se ne postigne željena količina mljeka.



**RO** ... apăsați pe pentru a întrerupe procesul. Lapte memorat!

**CR** ... apăsați pentru a întrerupe procesul. Cappuccino memorat!

**CR** ... apăsați pentru a întrerupe procesul. Cappuccino memorat!



Aparatul începe să distribuie cafeaua în ceașcă.

Aparat poartă să distribuie cafeaua în ceașcă.



Așteptați până când se obține cantitatea de cafea dorită...

Pričkajate dok se ne postigne željena količina kave...



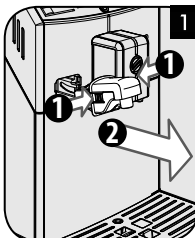
... apăsați pe pentru a întrerupe procesul. Cappuccino memorat!

... apăsați pe pentru a întrerupe procesul. Cappuccino memorat!

## LAPTE EMULSIONAT EMULZIONIRANO MLJEKO

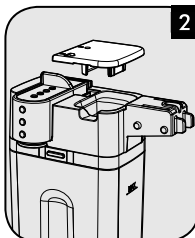
**Pericol de arsuri! La începutul distribuției cafelei pot apărea stropi de apă caldă.**

**Opasnost od opekline! Na početku ispuštanja je moguće da će doći do kratkog prskanja tople vode.**



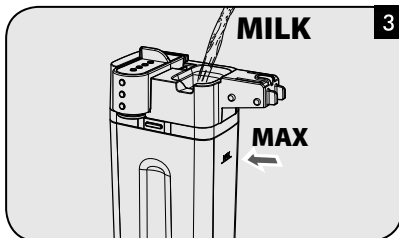
Scoateți distribuitorul de apă apăsaând lateral tastele.

Uklonite ispušni vodu pritiskom na tipke sa strane.



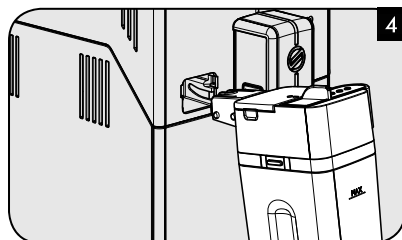
Ridicați capacul carafei.

Podignite poklopac vrča.



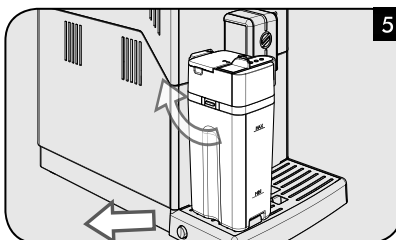
Umpleți-o cu lapte între indicatoarele MIN și MAX.

Napunite ga mlijekom do razine između oznaka MIN i MAX.



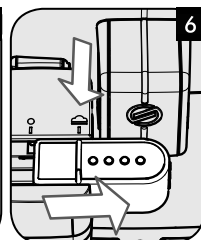
Înclinați ușor carafa de lapte. Introduceți-o complet în ghidajele aparatului.

Lagano nagnite vrč za mlijeko. Umetnite ga u potpunosti u vodilice aparata.



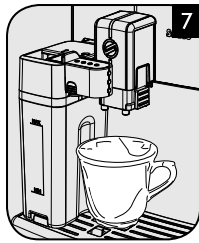
Apăsați și rotiți carafa în jos, până când o prindeți de cuva de colectare a picăturilor.

Pritisnite i zakrenite vrč prema dolje dok se ne zakači na kadicu za skupljanje kapi.



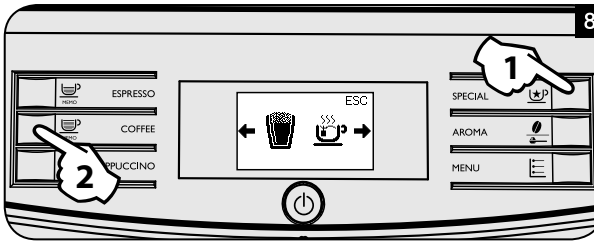
Îztrageți distribuitorul carafei spre dreapta până la simbolul .

Izvućite ispušni vrča udesno sve do simbola .



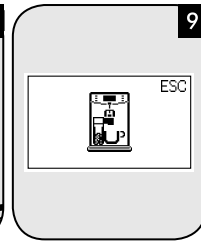
**RO** Așezați o ceașcă sub distribuitor.

**CR** Postavite šalicu ispod ispušta.



Apăsăți tasta **MEMO**. Aparatul afișează simbolul de mai sus. Apăsăți tasta **MEMO** pentru a selecta laptele emulsionat.

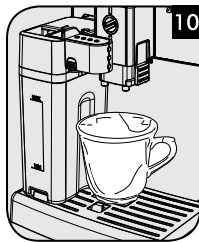
Pritisnite tipku **MEMO**. Aparat prikazuje simbol iznad. Pritisnite tipku **MEMO** za odabir emulzioniranog mlijeka.



Aparatul semnalează că trebuie să se introducă carafa și să se extragă distribuitorul cafelei.

Aparat pamti da je potrebno umetnuti vrč i izvući ispušt vrča.

Română  
Hrvatski



**RO** Aparatul distribuie lapte emulsionat direct în ceașcă.

**CR** Aparat ispušta emulzionirano mlijeko direktno u šalicu.

**10** Prepararea laptelui se întrerupe automat atunci când se ajunge la nivelul programat; este oricum posibilă întreruperea infuzării înainte, prin apăsarea tastei **MEMO**.

Ispuștanje mlijeka prekida se automatski kad se postigne podešena razina; moguće ga je, međutim, prekinuti ranije pritiskom na tipku **MEMO**.

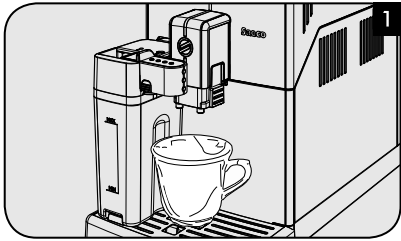
**REGLAREA CANTITĂȚII DE LAPTE EMULSIONAT  
PODEȘAVANJE KOLIČINE EMULZIONIRANOG MLIJEKA**

**Pericol de arsuri! La începutul distribuției cafelei pot apărea stropi de apă caldă.**

**Opasnost od opekline! Na početku ispuștanja je moguće da će doći do kratkog prskanja tople vode.**

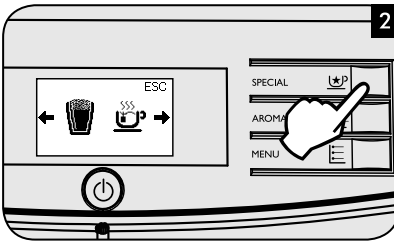
**RO**

**CR**



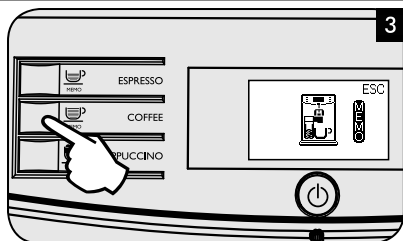
Umpleți carafa cu lapte și introduceți-o în aparat. Extrageți distribuitorul cafelei spre dreapta până la simbolul **MEMO**. Așezați o ceașcă sub distribuitor.


Napunite vrč mlijekom i postavite ga u aparat. Izvucite ispušt vrča udesno sve do simbola **MEMO**. Postavite šalicu ispod ispušta.



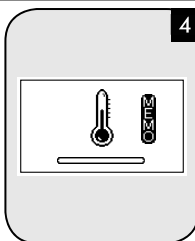
Apăsăți tasta **MEMO**. Aparatul afișează simbolul de mai sus.

Pritisnite tipku **MEMO**. Aparat prikazuje simbol iznad.



**RO** Țineți apăsată tasta  până când se afișează simbolul „MEMO” pe ecran. Aparatul semnalează că trebuie să se introducă carafa și să se extragă distribuitorul carafei.

**CR** Držite pritisnutu tipku  sve dok se na zaslonu ne prikaže simbol “MEMO”. Aparat pamti da je potrebno umetnuti vrč i izvući ispuštivač vrča.



Aparatul este în faza de încălzire.

Aparat je u fazi zagrijavanja.



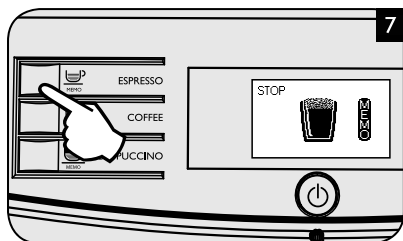
Aparatul începe să distribuie laptele emulsionat în ceașcă.

Aparat počinje ispuštati emulzionirano mlijeko u šalicu.



Așteptați până când se obține cantitatea de lapte dorită...

Pričekajte dok se ne postigne željena količina mlijeka.



**RO** ... apăsați pe  pentru a întrerupe procesul. Lapte memorat!

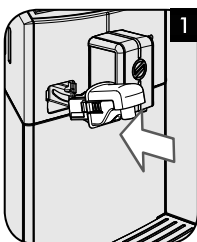
**CR** ... pritisnite  za prekid procesa. Mlijeko je memorirano!



## APĂ FIERBINTE TOPLA VODA

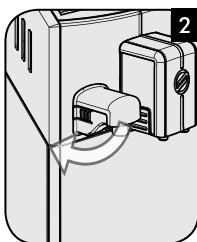
**Pericol de arsuri! La începutul distribuiri cafelei pot apărea stropi de apă caldă.**

**Opasnost od opekliina! Na početku ispuštanja je moguće da će doći do kratkog prskanja tople vode.**



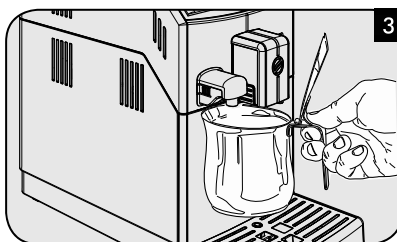
Introduceți distribuitorul de apă.

Umetnite ispust vode.



Fixați-l pe poziție.

Učvrstite ga u položaju.

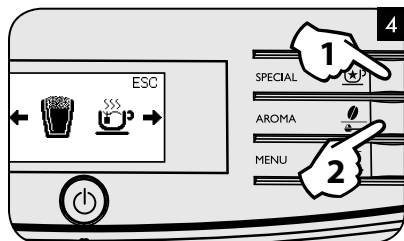


Așezați un recipient sub distribuitorul de apă caldă.

Postavite posudu ispod ispusta tople vode.

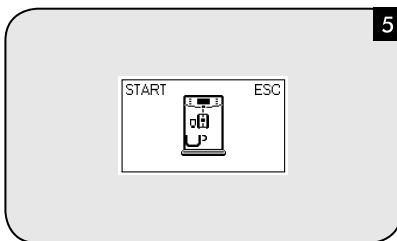
Română

Hrvatski



Apăsați tasta . Pe ecran se afișează simbolul de mai sus. Apăsați tasta .

Pritisnite tipku . Na zaslону se prikazuje simbol iznad. Pritisnite tipku .



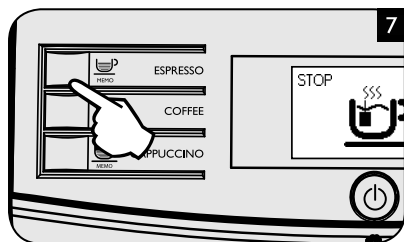
Verificați dacă distribuitorul de apă este instalat corect. Apăsati pentru confirmare.

Provjerite da je ispust vode pravilno ugrađen. Pritisnite za potvrdu.



Distribuți cantitatea dorită de apă caldă.

Ispustite željenu količinu tople vode.



Pentru a întrerupe prepararea de apă caldă, apăsați tasta . Îndepărtați recipientul.

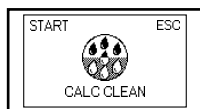
Za prekid ispuštanja tople vode pritisnite tipku . Uklonite posudu.

CR  
RO

CR  
RO

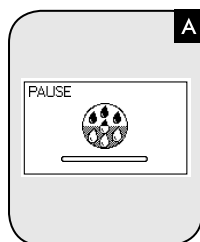
CR  
RO

## DECALCIFIERE - 35 min. ČIŠĆENJE KAMENCA - 35 min.

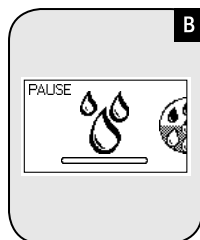


**RO** Când se afișează simbolul „CALC CLEAN”, trebuie să se continue cu decalcifierea.  
**DA** Dacă nu se efectuează această operațiune, aparatul va înceta să mai funcționeze corect. În acest caz, reparația nu este acoperită de garanție.

**CR** Kada se prikaže simbol “CALC CLEAN”, potrebno je provesti čišćenje kamenca.  
**AKO** Ako se ova radnja ne izvrši, aparat više neće pravilno funkcionirati. U tom slučaju, popravak nije pokriven jamstvom.



**RO** Ciclul de decalcifiere (A) și ciclul de clătire (B) pot fi întrerupte prin apăsarea tastei ; pentru a reporni ciclul, apăsați din nou tasta . Aceasta permite golirea compartimentului sau absența pentru o perioadă scurtă de timp.



**CR** Ciklus čišćenja kamenca (A) i ispiranja (B) mogu se privremeno zaustaviti pritiskom na tipku ; za nastavak ciklusa, još jednom pritisnite tipku . To omogućuje pražnjenje posude ili udaljšavanje tijekom kratkog perioda.

Utilizați exclusiv soluția de decalcifiere formulată special pentru a optimiza performanța aparatului. Soluția de decalcifiere se comercializează separat. Pentru detalii suplimentare, consultați pagina aferentă produselor de întreținere din aceste instrucțiuni de folosire.



### Atenție:

**RO** Nu ingerați soluția de decalcifiere și produsele distribuite până la finalizarea ciclului. Nu folosiți în niciun caz oțetul ca decalcifiant.



### Notă:

nu opriți aparatul în timpul ciclului de decalcifiere. În caz contrar, efectuați din nou ciclul de decalcifiere de la început și așteptați până la sfârșitul acestuia. Ciclul de decalcifiere va continua din punctul în care a fost întrerupt.

Koristite isključivo otopinu za čišćenje kamenca, osmišljenu za optimiziranje performansi aparata. Otopina za čišćenje kamenca prodaje se odvojeno. Za više detalja pogledajte stranicu koja se odnosi na proizvode za održavanje u ovim uputama za korištenje.



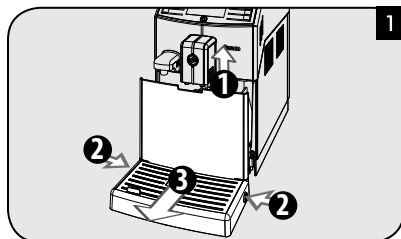
### Pažnja:

**CR** Ne pijte otopinu za čišćenje kamenca niti proizvode koje ispuštite, sve dok ciklus ne bude dovršen. Ni u kojem slučaju ne koristite ocat kao sredstvo za čišćenje kamenca.



### Napomena:

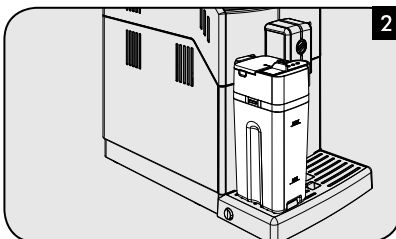
nemojte isključivati aparat tijekom ciklusa čišćenja kamenca. U suprotnom slučaju, ponovno provedite ciklus čišćenja kamenca od početka i čekajte dok se završi. Ciklus čišćenja kamenca će se nastaviti od točke u kojoj je prekinut.



1 - Ridicați distribuitorul de cafea;  
2 - Apăsati tastele laterale;  
3 - Scoateți și goliți cuva de colectare a picăturilor și sertarul de colectare a zațului.

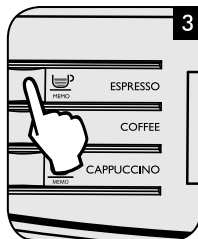
CR  
RO


1 - Podignite ispust kave;  
2 - Pritisnite bočne tipke;  
3 - Uklonite i ispraznite kadicu za skupljanje kapi i ladicu za skupljanje taloga.



Introduceți carafa de lapte goală. Extrageți filtrul de apă „INTENZA+” (dacă există) din rezervorul de apă și înlocuiți-l cu micul filtru alb original.

Umetnite prazan vrc̄ za mljeko. Izvadite filter za vodu „INTENZA+” (ako postoji) iz spremnika vode i zamijenite ga originalnim bijelim filterom.

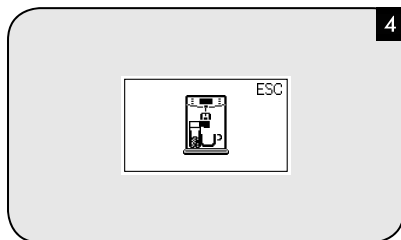


Apăsati tasta .

Pritisnite tipku .

Română

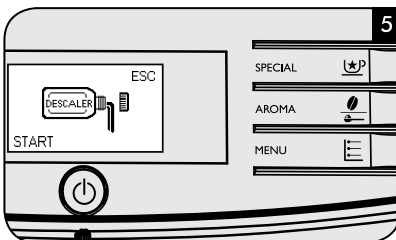
Hrvatski





Aparatul semnalează că trebuie să se introducă carafa și să se extragă distribuitorul carafei.

Aparat pamti da je potrebno umetnuti vrc̄ i izvuci ispust vrc̄a.

CR  
RO



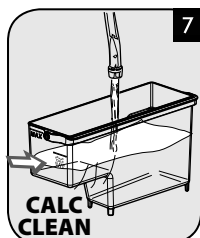
Dacă tasta  a fost apăsată din greșeală, apăsați tasta  pentru a ieși. Altfel, treceți la punctul 6.

Ako ste tipku  nenamjerno pritisnuli, pritisnite tipku  za izlazak. Inače, prijedite na točku 6.



Vârșati toată soluția de decalcifiere.

Uspite svu otopinu za čišćenje kamenca.

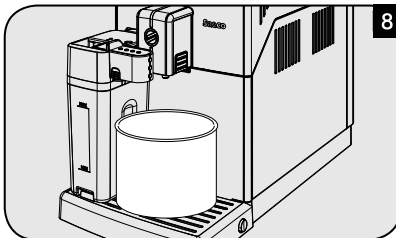



CALC  
CLEAN


Umpleți la loc rezervorul cu apă proaspătă până la nivelul Calc Clean și introduceți-l la loc.

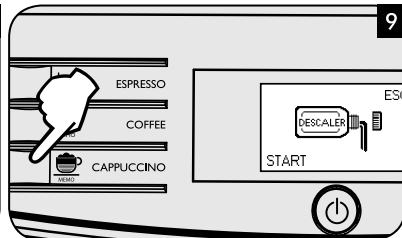
Spremnik napunite svježom vodom do razine calc clean i umetnite ga.

CR  
RO




Poziționați un recipient încăpător (1,5 l) sub distribuitorul carafei și distribuitorul de cafea. Extrageți distribuitorul carafei spre dreapta până la simbolul .

Postavite veliki spremnik (1,5 l) ispod ispusta vrc̄a i ispusta kave. Izvucite ispust vrc̄a udesno sve do simbola .

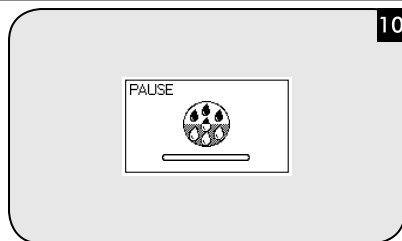


Apăsati tasta  pentru a porni ciclul de decalcifiere.

Pritisnite tipku  za pokretanje ciklusa čišćenja kamenca.

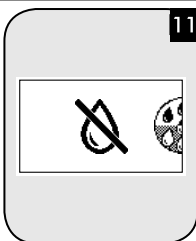
Română

Hrvatski



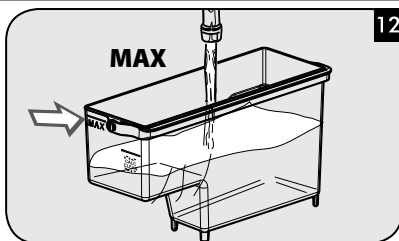
**RO** Soluția de decalcifiere va fi distribuită la intervale regulate (durată: circa 25 min).

**CR** Otopina za čišćenje kameņa će se ispuštati u intervalima (trajanje: približno 25 min).



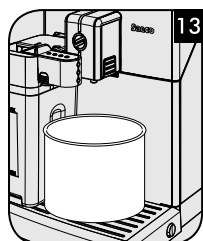
Când se afișează acest simbol, rezervorul de apă este gol.

Kada se prikaže ovaj simbol, spremnik vode je prazan.



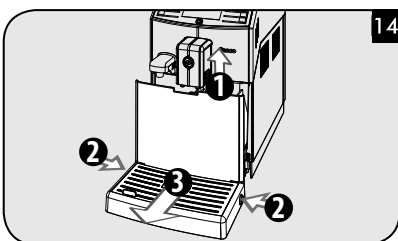
Clătiți rezervorul și umpleți-l cu apă proaspătă până la nivelul MAX. Introduceți-l la loc în aparat.

Isperite spremnik i napunite ga svježom vodom do razine MAX. Vratite ga natrag u aparat.



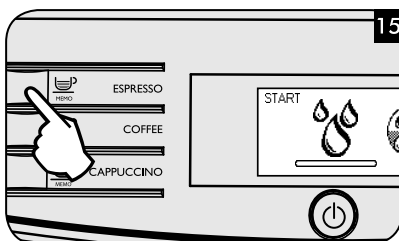
**RO** Goliți recipientul. Scoateți și goliți carafa.

**CR** Ispraznite posudu. Uklonite i ispraznite vrč.



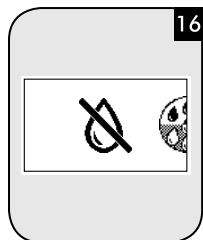
1 - Ridicați distribuitorul de cafea;  
2 - Apăsăți tastele laterale;  
3 - Goliți cuva de colectare a picăturilor și introduceți-o la loc pe poziție.

1 - Podignite ispušt kave;  
2 - Pritisnite bočne tipke;  
3 - Ispraznite kadicu za skupljanje kapi i vratite je u položaj.



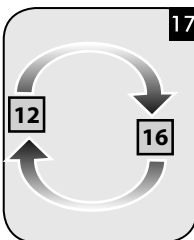
Instalați carafa de lapte în aparat. Extrageți distribuitorul carafei spre dreapta până la simbolul ☰. Așezați la loc recipientul sub distribuitorul de cafea. Apăsăți tasta ☰ pentru a porni ciclul de clătire.

Vrč za mlijeko ugradite u aparat. Izvucite ispušt vrča udesno sve do simbola ☰. Vratite posudu ispod ispušta kave. Pritisnite tipku ☰ za pokretanje ciklusa ispiranja.



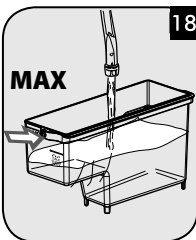
**RO** Când se afișează acest simbol, rezervorul de apă este gol.

**CR** Kada se prikaže ovaj simbol, spremnik vode je prazan.



Repetăți operațiunile de la punctul 12 la punctul 16, apoi treceți la punctul 18.

Ponovite postupke od točke 12 do točke 16 i nakon toga prijedite na točku 18.

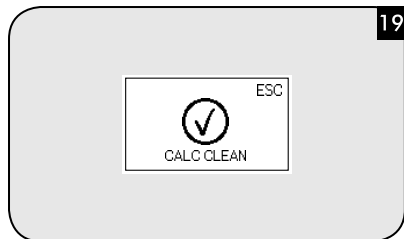


Clătiți rezervorul și umpleți-l cu apă proaspătă până la nivelul MAX.

Isperite spremnik i napunite ga svježom vodom do razine MAX.

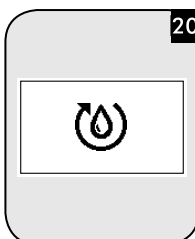
**Notă:** Circuitul trebuie să fie curățat cu o cantitate de apă predefinită. Dacă nu se umple rezervorul de apă până la nivelul MAX, aparatul poate necesita, în vederea clătirii, umplerea rezervorului de trei sau mai multe ori.

**Napomena:** Sustav se treba očistiti s unaprijed određenom količinom vode. Ukoliko se spremnik vode ne napuni do razine MAX, aparat, za ispiranje, može tražiti punjenje spremnika tri ili više puta.



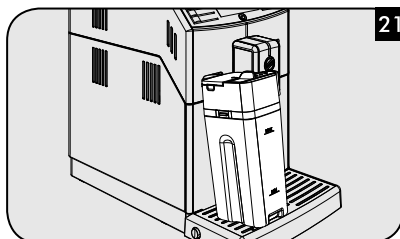
**EN** Când apa necesară pentru clătire este distribuită complet, aparatul afișează acest simbol. Apăsăți tasta pentru a părăsi ciclul de decalcifiere.

**IT** Kada je voda potrebna za ispiranje u potpunosti ispuštena, na aparatu se prikazuje ovaj simbol. Pritisnite tipku za izlaz iz ciklusa čišćenja kamenca.



Aparatul efectuează încărcarea automată a circuitului. Apoi efectuează ciclul de încălzire și de clătire automată.

Aparat provodi automatsko punjenje sustava. Zatim slijedi ciklus zagrijavanja i automatskog ispiranja.

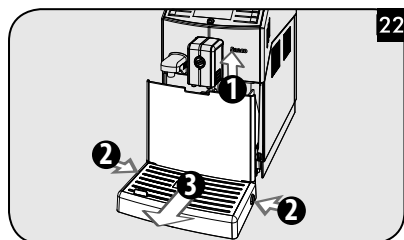


Scoateți micul filtru alb și așezați la loc filtrul de apă „INTENZA+” (dacă există) în rezervorul de apă. Scoateți carafa.

Uklonite bijeli filter i vratite filter za vodu „INTENZA+” (ako postoji) u spremnik vode. Uklonite vrč.

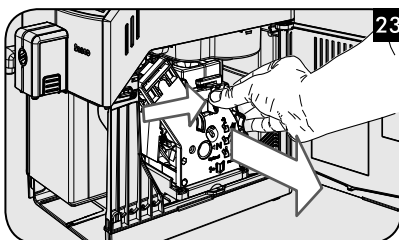
Română

Hrvatski



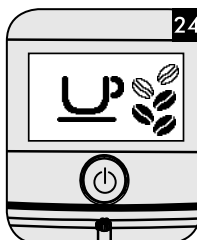
**RO** 1 - Ridicați distribuitorul de cafea;  
2 - Apăsăți tastele laterale;  
3 - Goliți cava de colectare a picăturilor și introduceți-o la loc pe poziție.

**CR** 1 - Podignite ispust kave;  
2 - Pritisnite bočne tipke;  
3 - Ispraznite kadicu za skupljanje kapi i vratite je u položaj.



La sfârșitul ciclului de decalcifiere, spălați grupul de infuzare conform descrierii din capitolul „Curățarea săptămânală a grupului de infuzare”.

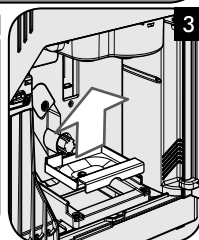
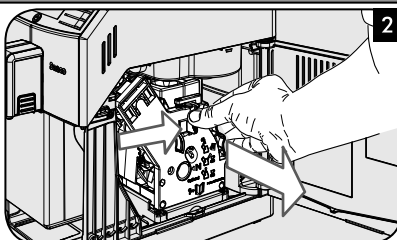
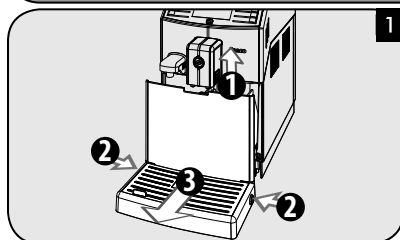
Po završetku ciklusa čišćenja kamenca, operite grupu kave kao što je opisano u poglavlju “Tjedno čišćenje grupe kave”.



Aparatul este pregătit pentru infuzarea cafelei.

Aparat je spreman za ispuštanje kave.

## CURĂȚAREA GRUPULUI DE INFUZARE ȚIȘCENJE GRUPE KAVE



**RO** Opriți aparatul și deconectați cablul de alimentare. Scoateți cuva de colectare a picăturilor și sertarul de colectare a zațului. Deschideți apoi ușa de serviciu.

**CR** Isključite aparat i iskopčajte kabel napajanja. Uklonite kadicu za skupljanje kapi i ladicu za skupljanje taloga. Zatim otvorite servisna vratašca.

Pentru a extrage grupul de infuzare, apăsați tasta «PUSH» trăgând de mâner.

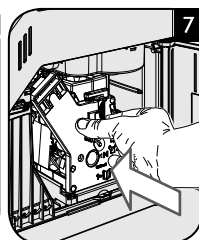
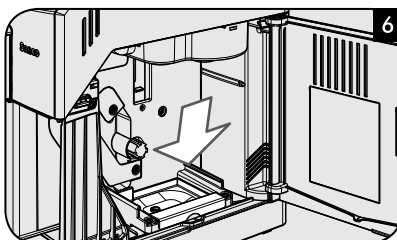
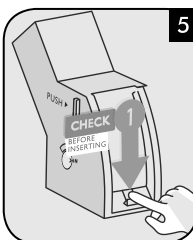
Extrageți-l orizontal fără a-l roti.

Za izvlačenje grupe kave pritisnite tipku «PUSH» povlačeći za ručku.

Izvucite je vodoravno bez zakretanja.

Îndepărtați sertarul de colectare a cafelei și spălați-l bine.

Uklonite ladicu za skupljanje kave i detaljno je operite.



**RO** Efectuați întreținerea grupului de infuzare.

**CR** Izvršite održavanje grupe kave.

Coborâți maneta pentru o aliniere corectă.

Spustite ručicu za pravilno poravnanje.

Introduceți sertarul de colectare a cafelei în locașul său, având grijă să verificați dacă este bine poziționat.

**Dacă sertarul de colectare a cafelei este poziționat incorect, este posibil ca grupul de infuzare să nu se introducă în aparat.**

Ladicu za skupljanje kave umetnite u njeno ležište i provjerite da je pravilno postavljena.

**Ukoliko se ladicu za skupljanje kave postavi pogrešno, možda se grupa kave neće moći umetnuti u aparat.**

Introduceți din nou grupul de infuzare în locaș până când se fixează, fără a apăsa pe tasta „PUSH”.

Ponovno umetnite grupu kave u ležište sve dok se ne zakači bez pritiska na tipku “PUSH”.

## CURĂȚAREA CARAFEI DE LAPTE CĂȘCENJE VRČA ZA MLIJEKO

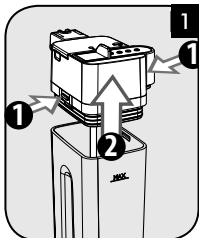
EVERY  
**1**  
DAY

Zilnic

Svakodnevno

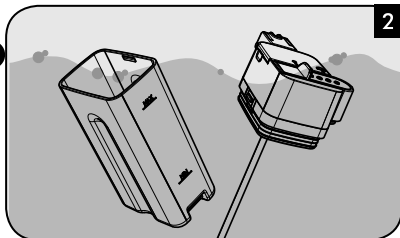
*Este important să se curețe carafa de lapte în fiecare zi sau după fiecare utilizare, pentru a menține igiena și pentru a asigura prepararea de lapte emulsionat cu consistență perfectă*

**Važno je očistiti vrč za mlijeko svaki dan i nakon svakog korištenja kako bi se održala higijena i zajamčila priprema emulzioniranog mlijeka savršene gustoće**



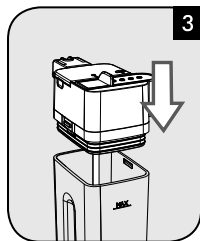
Apăsați butoanele de dețășare pentru a scoate partea superioară a carafei.

Pritisnite tipke za deblokadu za uklanjanje gornjeg dijela vrča.



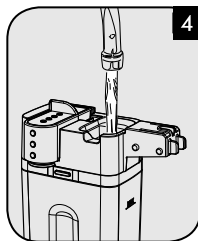
Clățiți partea superioară a carafei și carafa de lapte cu apă caldă. Îndepărtați toate reziduurile de lapte.

Gornji dio vrča i vrč za mlijeko isperite mlakom vodom. Uklonite sve ostatke mlijeka.



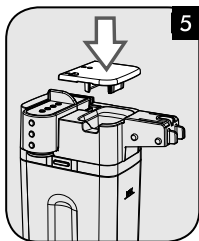
Montați partea superioară a carafei de lapte, asigurându-vă că este fixată bine.

Postavite gornji dio vrča za mlijeko i uvjerite se da je dobro pričvršćen.



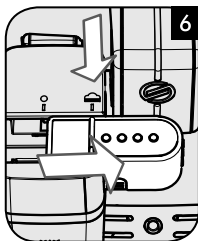
Scoateți capacul și umpleți carafa de lapte cu apă proaspătă până la nivelul MAX.

Uklonite poklopac i vrč za mlijeko napunite svježom vodom do razine MAX.



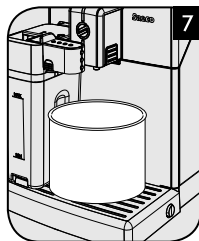
Așezați la loc capacul pe carafa de lapte.

Vratite poklopac na vrč za mlijeko.



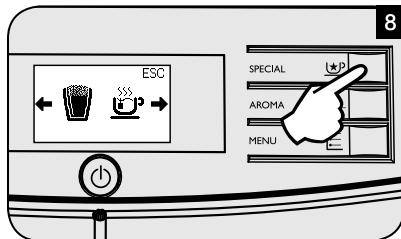
Extrageți distribuitorul carafei spre dreapta până la simbolul ☞.

Izvuците испуст vrča udesno sve do simbola ☞.



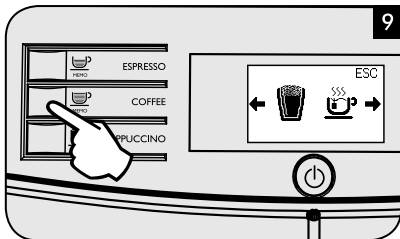
Așezați un recipient sub distribuitor.

Postavite posudu ispod is-pusta.



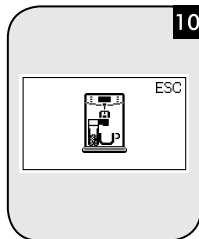
Apăsati tasta . Pe ecran se afișează simbolul de mai sus.

Pritisnite tipku . Na zaslonu se prikazuje simbol iznad.



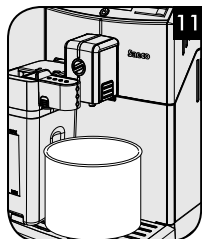
Apăsati tasta pentru a selecta laptele emulsionat.

Pritisnite tipku za odabir emulzioniranog mlijeka.



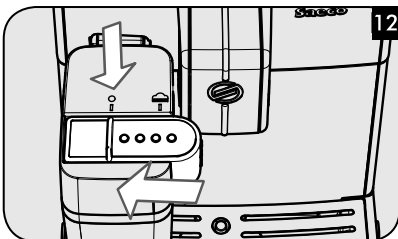
Aparatul semnalează că trebuie să se introducă carafa și să se extragă distribuitorul carafei.

Aparat pamtî da je potrebno umetnuti vrč i izvućti is-pusta vrča.



**RO** Când aparatul întrerupe distribuirea de apă, spălarea este finalizată.

**CR** Kada aparat prekine ispuštanje vode, pranje je završeno.



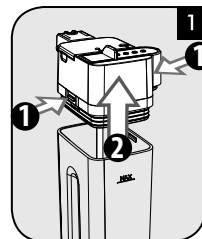
Introduceți la loc distribuitorul cafelei glisându-l până la simbolul ●. Scoateți cana de lapte și goliți-o.

Vratite ispust vrča tako da se pomakne sve do simbola ●. Uklonite vrču za mlijeko i ispraznite ga.

EVERY  
**7**  
DAYS

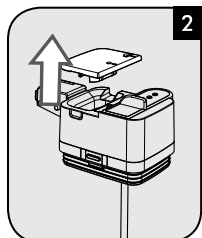
Săptămânal

Tjedno



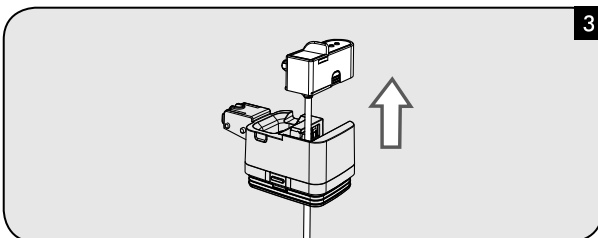
Apăsăți butoanele de detașare pentru a scoate partea superioară a cafelei.

Pritisnite tipke za deblokadu za uklanjanje gornjeg dijela vrča.



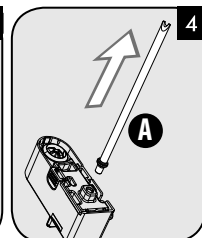
**RO** Scoateți capacul.

**CR** Uklonite poklopac.



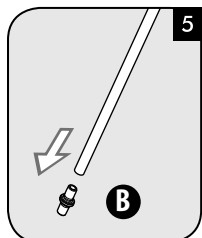
Ridicați distribuitorul pentru a-l extrage din partea superioară a cafelei. Distribuitorul cafelei este format din cinci piese care trebuie să fie demontate. Fiecare piesă este identificată cu o majusculă (A, B, C, D, E).

Podignite ispust kako biste ga odvojili od gornjeg dijela vrča. Ispust vrča sastoji se od pet dijelova koji se moraju rastaviti. Svaki dio je označen velikim slovom (A, B, C, D, E).



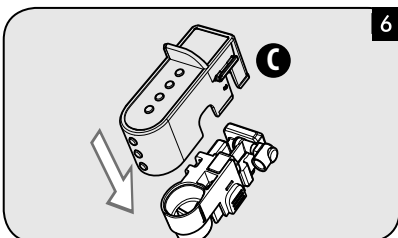
Scoateți furtunul de aspirare cu racordul (A) de pe dispozitivul de spumare a laptelui.

Uklonite cijev usisa s priključkom (A) s elementa za tučenje mlijeka.



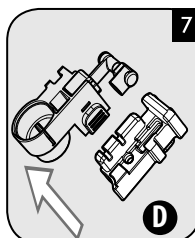
**RO** Scoateți racordul (B) de pe furtunul de aspirare.

**CR** Uklonite priključak (B) s cijevi usisa.



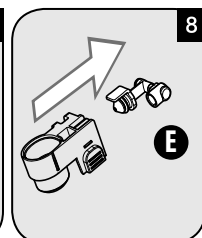
Desfaceți capacul (C) de distribuitorul cafelei de lapte, apăsând în jos și exercitând o presiune ușoară pe părțile laterale.

Otkaçite poklopac (C) od ispušta vrča za mlijeko pritiskanjem prema dolje uz lagani pritisak na bočne stranice.



Continuați demontarea.

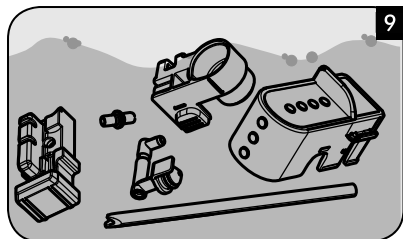
Nastavite s rastavljanjem.



Desfaceți racordul (E) dispozitivului de spumare a laptelui, trăgându-l în exterior.

Skinite priključak (E) s mlaznice za pjenu od mlijeka povlačeći ga prema van.

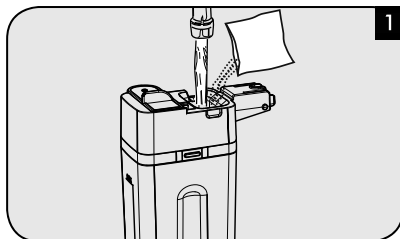




EVERY

30

DAYS



**RO** Spălați bine toate componentele cu apă caldă.  
Se pot spăla componentele și în mașina de spălat vase.  
Montați la loc toate componentele în ordine inversă.  
Sve componente temeljito očistite mlakom vodom.  
**CR** **Komponente se također mogu oprati i u perilici za posuđe.**  
Ugradite sve komponente suprotnim redoslijedom.

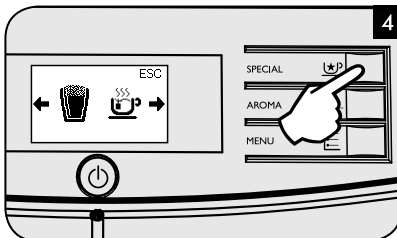
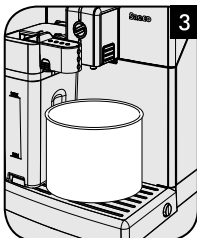
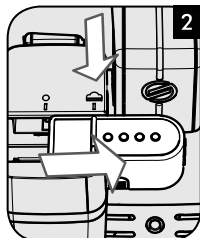
Lunar

Mjesečno

Umpleți carafa de lapte cu apă până la nivelul maxim (MAX).  
Vărsați un produs de curățare a circuitului de lapte Saeco în carafa de lapte și așteptați să se dizolve complet.  
Vrč za mlijeko napunite vodom do maksimalne razine (MAX).  
Uspite jedan paketić proizvoda za čišćenje sustava mlijeka Saeco u vrč za mlijeko i pričekajte da se proizvod u potpunosti otopi.

Română

Hrvatski

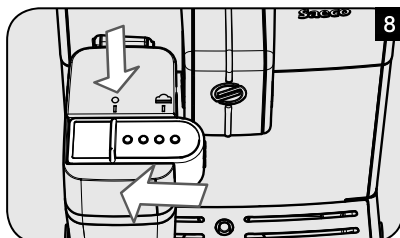
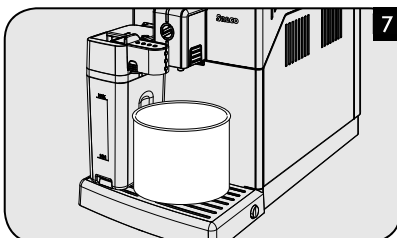
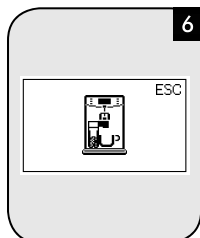


**RO** Introduceți carafa în aparat.  
Extrageți distribuitorul cafelei spre dreapta până la simbolul ☰.  
**CR** Umetnete vrč u aparat. Izvučite ispušt vrča uredno sve do simbola ☰.

Așezați un recipient sub distribuitor.  
Postavite posudu ispod ispusta.

Apăsăți tasta . Pe ecran se afișează simbolul de mai sus.  
Pritisnite tipku . Na zaslону se prikazuje simbol iznad.

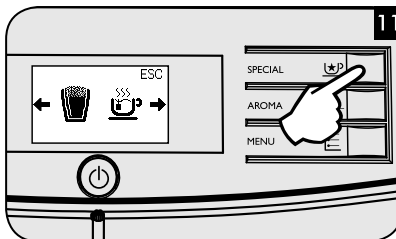
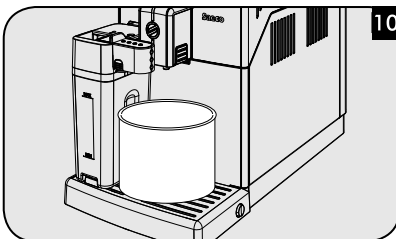
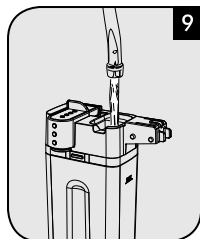
Apăsăți tasta pentru a selecta laptele emulsionat.  
Pritisnite tipku za odabir emulzioniranog mlijeka.



**RO** Aparatul semnalează că trebuie să se introducă carafa și să se extragă distribuitorul cafelei.  
Aparat pamti da je potrebno umetnuti vrč i izvući ispušt vrča.

La sfârșitul distribuiri de apă, repetați operațiunile de la punctul 4 până la punctul 6, până când se golește complet carafa. Apoi goliți recipientul.  
**Nu ingerați soluția distribuită în timpul procesului.**  
Po završetku ispuštanja vode, ponavljajte radnje od točke 4 do točke 6 sve dok ne ispraznite vrč u potpunosti. Zatim ispraznite posudu.  
**Nemojte piti otopinu ispuštenu tijekom procesa.**

Introduceți la loc distribuitorul cafelei glisându-l până la simbolul ●. Scoateți carafa de lapte și goliți-o.  
Vratite ispušt vrča tako da se pomakne sve do simbola ●. Uklonite vrč za mlijeko i ispraznite ga.



**RO** Scoateți carafa de lapte din aparat. Clătiți și umpleți carafa de lapte cu apă potabilă proaspătă până la nivelul MAX.

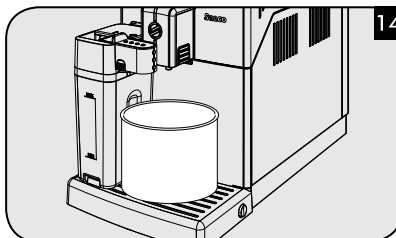
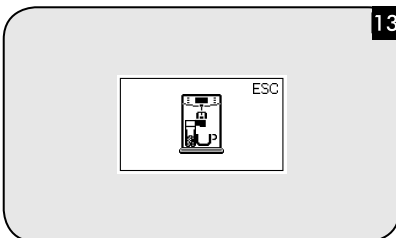
Introduceți carafa de lapte în aparat. Extrageți distribuitorul carafei spre dreapta până la simbolul . Așezați un recipient sub distribuitor pentru a porni ciclul de dărire.

Apăsăți tasta . Pe ecran se afișează simbolul de mai sus.

**CR** Uklonite vrč za mlijeko iz aparata. Vrč za mlijeko isperite i napunite ga svježom vodom do razine MAX.

Vrč za mlijeko umetnite u aparat. Izvucite ispust vrča desno do simbola . Stavite posudu ispod ispusta kako biste pokrenuli ciklus ispiranja.

Pritisnite tipku . Na zaslonu se prikazuje simbol iznad.



**RO** Apăsăți tasta pentru a selecta laptele emulsionat.

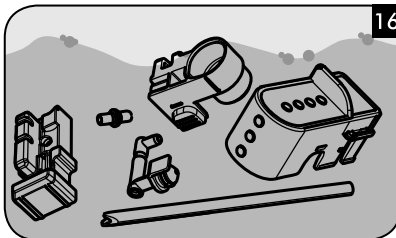
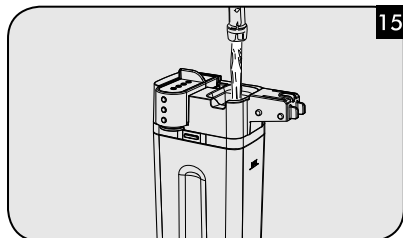
Aparatul semnalează că trebuie să se introducă carafa și să se extragă distribuitorul carafei.

La sfârșitul distribuției de apă, repetați operațiunile de la punctul 11 până la punctul 13, până când se golește complet carafa.

**CR** Pritisnite tipku za odabir emulzioniranog mlijeka.

Aparat pamti da je potrebno umetnuti vrč i izvući ispust vrča.

Po završetku ispuštanja vode, ponavljajte radnje od točke 11 do točke 13 sve dok ne ispraznite vrč u potpunosti.

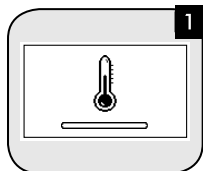


**RO** Scoateți carafa de lapte și recipientul din aparat. Repetați operațiunile de la punctul 9 la punctul 13 până la golirea completă a carafei, apoi treceți la punctul 16.

Demontați și spălați carafa de lapte conform descrierii din capitolul „Curățarea săptămânală”.

**CR** Uklonite vrč za mlijeko i posudu iz aparata. Još jednom ponovite postupke od točke 9 do točke 13 za potpuno praznjenje vrča i nakon toga prijedite na točku 16.

Rastavite i operite vrč za mlijeko kao što je opisano u poglavlju “Tjedno čišćenje”.

SEMNALE DE AVERTIZARE (GALBEN)  
SIGNALI UPOZORENJA (ŽUTA)

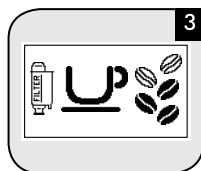
**RO** Aparat în faza de încălzire pentru prepararea cafelei, a apei calde și a aburului.

**CR** Aparat je u fazi zagrijavanja za ispuštanje kave, tople vode i pare.



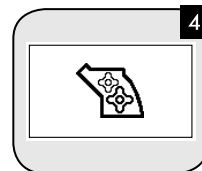
Aparatul efectuează un ciclu de clătire. Așteptați până la sfârșit.

Aparat trenutno provodi ciklus ispiranja. Pričekajte da završi.



Trebuie să se înlocuiască filtrul de apă „INTENZA+”.

Potrebno je zamijeniti filter za vodu „INTENZA+”.



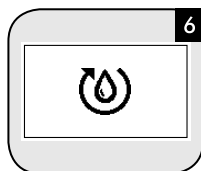
Grup de infuzare în faza de resetare ca urmare a resetării aparatului.

Grupa kave je u fazi resetiranja zbog resetiranja aparata.



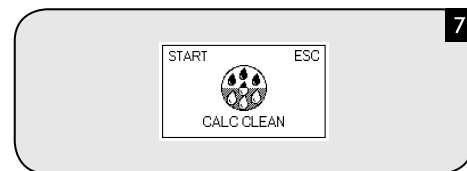
**RO** Umpleți compartimentul pentru cafea boabe și reporniți ciclul de infuzare.

**CR** Napunite spremnik kave u zrnu i ponovno pokrenite ciklus ispuštanja.



Aparatul efectuează încărcarea automată a circuitului.

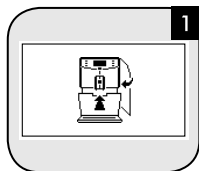
Aparat provodi automatsko punjenje sustava.



Trebuie să se efectueze decalcifierea aparatului. Consultați capitoul destinat decalcifierii pentru indicații suplimentare.

Potrebno je provesti čišćenje kamenca u aparatu. Za više informacija pogledajte poglavlje koje se odnosi na čišćenje kamenca.

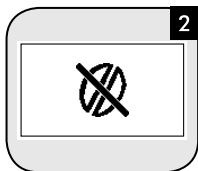
SEMNALE DE ALARMĂ (ROȘU)  
SIGNALI ALARMA (CRVENA)



1

**RO** Introduceți cuva de colectare a picăturilor și sertarul de colectare a zațului. Închideți apoi ușa de serviciu.

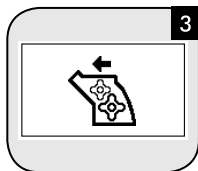
**CR** Umetnitate kadicu za skupljanje kapi i ladicu za skupljanje taloga. Zatim zatvorite servisna vratašca.



2

Umpleți din nou compartimentul cu cafea boabe.

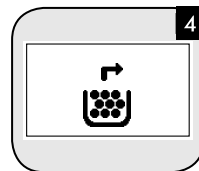
Ponovno napunite spremnik kave u znu.



3

Grupul de infuzare trebuie să fie introdus în aparat.

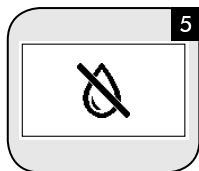
Grupa kave mora biti umetnuta u aparat.



4

Goliți sertarul de colectare a zațului.

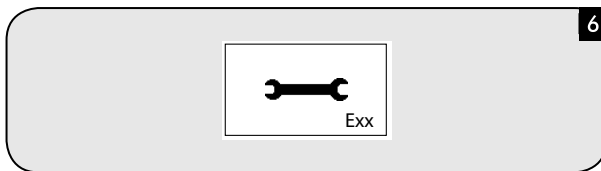
Ispraznite ladicu za skupljanje taloga.



5

**RO** Umpleți rezervorul de apă.

**CR** Ponovno napunite spremnik vode.



6

Oprîți aparatul. Porniți-l din nou după 30 de secunde. Repetați procedura de 2 sau de 3 ori. Dacă aparatul nu pornește, contactați linia de asistență telefonică Philips SAECO din țara dvs. (numerele din certificatul de garanție) și comunicați codul de eroare indicat pe afișaj.

Isključite aparat. Uključite ga ponovno nakon 30 sekundi. Postupak ponovite 2 ili 3 puta. Ukoliko se aparat ne pokrene, kontaktirajte vruću liniju Philips SAECO u svojoj zemlji (brojevi za kontakt navedeni su u jamstvenoj knjizi) i prijavite kod greške prikazan na zaslonu.

Produse de întreținere  
Proizvodi za održavanje



**CR RO** Filtru de apă INTENZA+  
cod articol: CA6702  
Filter za vodu INTENZA+  
broj proizvoda: CA6702



**CR RO** Produs pentru curățarea circuitului  
de lapte cod articol: CA6705  
Proizvod za čišćenje sustava mlje-  
ka broj proizvoda: CA6705

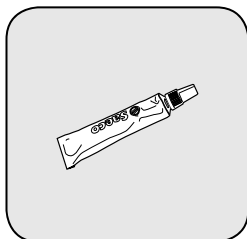


**CR RO** Capsule degresante  
cod articol: CA6704  
Tablete za odmaščivanje  
broj proizvoda: CA6704



**RO** Soluție de decalcifiere  
cod articol: CA6700

**CR** Otopina za čišćenje kamenca  
broj proizvoda: CA6700



**RO** Lubrifiant  
cod articol: HD5061

**CR** Mast  
broj proizvoda: HD5061



**RO** Set de întreținere  
cod produs: CA6706

**CR** Komplet za održavanje  
br. proizvoda: CA6706



**RO** Vizitați magazinul online Philips  
pentru a verifica disponibilitatea și  
oportunitățile de achiziționare în  
țara dumneavoastră.

**CR** Za proveru dostupnosti i moguć-  
nost kupovine u Vašoj zemlji posje-  
tite online trgovinu Philips.

Română

Hrvatski

**BG - УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

Машината е снабдена с устройства за безопасност. При всички случаи е необходимо да се придържате към упътванията за безопасност, описани в настоящите инструкции за употреба, за да избегнете случайни физически увреждания или материални щети. Запазете това ръководство за евентуални бъдещи справки.

**Внимание**

- Свържете машината към подходящ стенов контакт, чието главно напрежение отговаря на техническите данни на уреда.
  - Не позволявайте свободното провисване на захранващия кабел от маси или работни повърхности и не позволявайте да се допира до горещи повърхности.
  - Не потапяйте във вода машината, електрическият контакт или захранващия кабел: опасност от токов удар!
  - Не насочвайте струята гореща вода към части от тялото: опасност от изгаряния!
  - Не се допирайте до горещи повърхности. Използвайте винаги специалните ръчки и ръкохватки.
  - Извадете щепсела от електрическия контакт:
    - ако се появят неизправности;
    - ако машината остане неизползвана за дълъг период;
    - преди да пристъпите към почистването на машината.
- Издърпайте щепсела, а не захранващия кабел. Не докосвайте щепсела с мокри ръце.
- Не използвайте машината, ако щепселът, захранващият кабел или самата машина са повредени.

- Не изменяйте и не модифицирайте по никакъв начин машината или захранващия кабел. Всички ремонти трябва да бъдат извършвани от оторизиран сервизен център на Philips, за да се избегне всякакъв вид опасност.
- Машината не е предназначена за употреба от деца под 8-годишна възраст.
- Машината може да се използва от деца на 8-годишна възраст (и по-големи), ако те предварително бъдат инструктирани за начина на правилно използване на машината и осъзнават евентуалните опасности или са под надзора на възрастен.
- Операциите по почистване и поддръжка не трябва да се извършват от деца, освен ако те са над 8-годишна възраст и са под надзора на възрастен.
- Пазете машината и захранващия кабел далече от деца под 8-годишна възраст.
- Машината може да се използва от лица с ограничени физически, умствени или сетивни възможности или с недостатъчен опит и/или познания, ако те предварително бъдат инструктирани за начина на правилно използване на машината и осъзнават евентуалните опасности или са под надзора на възрастен.
- Децата трябва да бъдат под надзор, за да се избегне възможността те да играят с уреда.
- Не пъхайте пръстите на ръцете си или други предмети в кафемелачката.

**Предупреждения**

- Машината е предназначена единствено за употреба в домашни условия и не е подходяща за употреба в столови или кухни на магазини, офиси, ферми или

други работни помещения.

- Винаги поставяйте машината върху равна и стабилна повърхност.
- Не поставяйте машината върху горещи повърхности, в близост до горещи фурни, затоплящи устройства или подобни източници на топлина.
- В контейнера може да се изсипва само кафе на зърна. Смляно кафе, разтворимо кафе, както и други предмети, поставени в контейнера за кафе на зърна, могат да повредят машината.
- Изчакайте машината да изстине преди да поставяте или отстранявате каквито и да било компоненти.
- Никога не напълвайте резервоара за вода с топла или гореща вода. Използвайте само студена негазирана питейна вода.
- Не използвайте абразивни прахове или агресивни препарати за почистване. Достатъчно е да използвате меко навлажнено с вода парче плат.
- Извършвайте редовно отстраняване на котления камък от машината. Машината сама ще сигнализира кога е необходимо да се извърши отстраняване на котления камък. Ако тази операция не се извърши, уредът ще спре да функционира правилно. В този случай ремонтът не се покрива от гаранцията!
- Не излагайте машината на температури под 0 °C. Останалата вода в системата за нагриване има опасност да замръзне и да повреди машината.
- Не оставяйте вода в резервоара, ако машината няма да се използва за дълъг период от време. Водата може да се замърси. При всяка употреба на машината използвайте прясна вода.


## Изхвърляне

- Материалите от опаковката могат да бъдат рециклирани.
- Уред: изключете щепсела от контакта и прережете захранващия кабел.
- Предайте уреда и захранващия кабел в център за обслужване на клиенти или в обществена служба за изхвърляне на отпадъци.

По смисъла на чл. 13 на италианското законодателно постановление № 151 от 25 юли 2005 г. „Прилагане на Директиви 2005/95/ЕО, 2002/96/ЕО и 2003/108/ЕО относно намаляване на употребата на опасни вещества в електрическо и електронно оборудване, както и за изхвърляне на отпадъци“.

Този продукт отговаря на изискванията на Директива 2002/96/ЕО.



Символът , отбелязан върху продукта или върху опаковката, показва, че продуктът не може да бъде третиран като битов отпадък, а трябва да бъде предаден в компетентен пункт за вторични суровини, за да могат да бъдат рециклирани електрическите и електронните компоненти.

Като се погрижите за правилното изхвърляне на продукта, Вие спомагате за опазването на околната среда и на населението от възможни отрицателни последствия, които могат да бъдат следствие от неправилно управление на продукта през последната фаза от жизнения му цикъл. За по-подробна информация за начините на рециклиране на продукта, Ви молим да се свържете местния компетентен офис, Вашата служба за вторични суровини или магазина, от който сте закупили продукта.

## SR - SIGURNOSNI STANDARDI

Aparat je opremljen bezbednosnim uređajima. I pored toga je neophodno pažljivo pročitati indikacije za sigurnost opisane u ovom uputstvu za upotrebu tako da se izbegnu nenamerne štete za lica ili stvari. Ovaj priručnik sačuvajte za eventualnu buduću upotrebu.

### Pažnja

- Aparat priključite na odgovarajuću zidnu utičnicu, čiji glavni napon odgovara tehničkim podacima aparata.
  - Izbegavajte situaciju u kojoj napojni kabl visi sa stola ili sa radne podloge ili dodiruje vruće površine.
  - Ne potapajte aparat, utikač za struju ili napojni kabl u vodu: opasnost od strujnog udara!
  - Nikad nemojte usmeravati mlaz tople vode prema delovima tela: opasnost od opekotina!
  - Nemojte dodirivati vruće površine. Upotrebljavajte ručke i drške.
  - Uklonite utikač iz utičnice:
    - ako se pojave nepravilnosti;
    - ako će aparat ostati neiskorišćen u dužem periodu;
    - pre pristupanja čišćenju aparata.
- Potežite za utikač a ne za napojni kabl. Ne dodirujte utikač mokrim rukama.
- Ne upotrebljavajte aparat ako izgleda da su utikač, napojni kabl ili sam aparat oštećeni.
  - Ni na koji način nemojte menjati ili modifikovati aparat ili napojni kabl. Sve popravke moraju da budu izvršene u ovlašćenom servisnom centru Philips da bi se izbegla bilo koja opasnost.
  - Aparat nije namenjen za upotrebu od strane

dece mlađe od 8 godina.

- Aparat mogu da koriste deca od 8 godina starosti (i starija) ako su prethodno upućena u pravilno korišćenje aparata i ako su svesna odnosnih opasnosti ili su pod nadzorom odrasle osobe.
- Čišćenje i održavanje ne smeju izvršavati deca, osim ako nemaju više od 8 godina i to uz nadzor odrasle osobe.
- Aparat i njegov napojni kabl držite van do- mašaja dece mlađe od 8 godina.
- Aparat mogu da koriste i lica sa umanjenim fizičkim, mentalnim ili čulnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i/ili nedovoljno kompetentna ako su prethodno upućena u pravilno korišćenje aparata i ako su svesna odnosnih opasnosti ili su pod nadzorom odrasle osobe.
- Deca moraju da budu pod nadzorom kako biste bili sigurni da se ne igraju sa aparatom.
- Prste ili druge predmete nemojte stavljati u mlin za kafu.

### Upozorenja

- Aparat je predviđen samo za upotrebu u domaćinstvu i nije namenjen za upotrebu u sredinama kao što su menze, prostor za kuvanje u trgovinama, kancelarijama, farmama ili drugim radnim sredinama.
- Aparat uvek postavite na ravnu i stabilnu površinu.
- Aparat nemojte postavljati na vruće površine, blizu vrućih pećnica, grejača ili analognih izvora toplote.
- U posudu sipajte uvek i jedino kafu u zrnju. Kafa u prahu, instant kafa, kao i ostali predmeti, ako se ubace u posudu za kafu u zrnju, mogu da oštete aparat.



- Pustite da se aparat ohladi pre stavljanja ili uklanjanja bilo koje komponente.
- Nikad rezervoar za vodu nemojte puniti toplom ili vrelom vodom. Koristite samo pijaću negaziranu hladnu vodu.
- Za čišćenje nemojte koristiti abrazivni prah ili agresivne deterdžente. Dovoljna je mokra krpa navlažena vodom.
- Izvršite redovno uklanjanje naslaga kamenca iz aparata. Aparat će vam pokazati kad je potrebno nastaviti sa uklanjanjem naslaga kamenca. Ako se ova operacija ne obavi, aparat će prestati da funkcioniše pravilno. U tom slučaju popravka nije pokrivena garancijom!
- Aparat nemojte držati na temperaturi nižoj od 0 °C. Voda koja je preostala u sistemu zagrevanja mogla bi da se zaledi i da ošteti aparat.
- Ne ostavljajte vodu u rezervoaru ako aparat neće biti korišćen tokom dužeg perioda. Voda bi mogla da pretrpi zagađenje. Svaki put kad upotrebljavate aparat, koristite svežu vodu.


## Odlaganje na otpad

- Materijale ambalaže moguće je reciklovati.
- Aparat: izvucite utikač iz utičnice i prerežite napojni kabl.
- Aparat i napojni kabl predajte nekom centru za pomoć ili nekoj društvenoj strukturi za zbrinjavanje otpada.

U skladu sa čl. 13 italijanske Zakonske uredbe do 25. jula 2005., br. 151 "Primena Uredbi 2005/95/CE, 2002/96/CE i 2003/108/CE, koje se odnose na smanjenje upotrebe opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi, kao i odlaganje otpada".

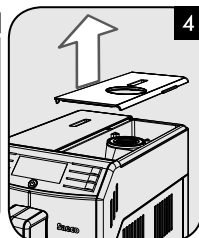
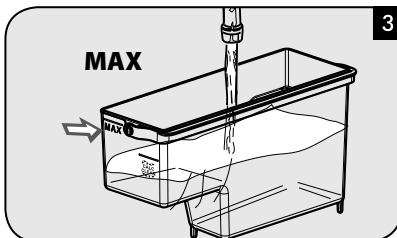
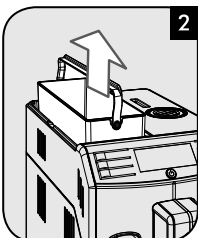
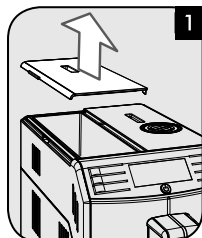
Ovaj proizvod usaglašen je sa evropskom Direktivom 2002/96/CE.



Simbol  koji se nalazi na proizvodu ili na pakovanju pokazuje da sa proizvodom ne može da se postupa kao sa otpadom iz domaćinstva, nego da ga se mora predati nadležnom centru za sakupljanje da bi se moglo reciklovati električne i elektronske komponente.

Vodeći brigu o ispravnom odlaganju proizvoda, doprinosite zaštiti i čuvanju prirodne okoline i ljudi od mogućih negativnih posledica koje bi mogle da se pojave zbog neodgovarajućeg rukovanja proizvodom u završnoj fazi njegovog radnog veka. Da biste dobili više informacija o načinima reciklaže proizvoda molimo vas da se obratite nadležnom lokalnom telu vlasti, vašem servisu za odlaganje otpada iz domaćinstva ili prodavnici u kojoj ste kupili proizvod.

**ПЪРВОНАЧАЛЕН МОНТАЖ**  
**PRVA INSTALACIJA**



**BG** Извадете капака на резервоара за вода.

Вдигнете резервоара за вода, като използвате дръжката.

Измийте и напълнете резервоара за вода с прясна вода до ниво MAX. Уверете се, че е вмъкнат докрай. Поставете отново капака.

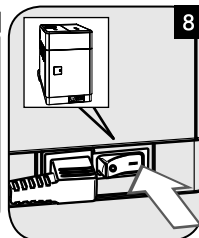
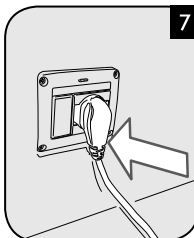
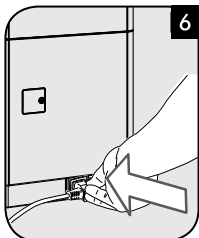
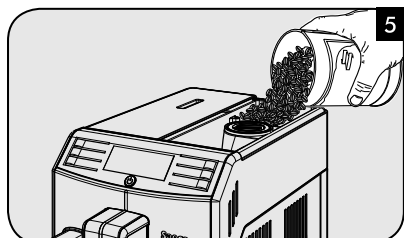
Извадете капака на контейнера за кафе на зърна.

**SR** Izvadite poklopac rezervoara za vodu.

Podignite rezervoar za vodu pomoću ručice.

Isperite i ponovo napunite rezervoar za vodu svežom vodom do nivoa MAX. Proverite da li je umetnut do kraja. Vratite poklopac na mesto.

Skinite poklopac sa posude za kafu u zrnu.



**BG** Бавно изсипете кафето на зърна в контейнера за кафе на зърна. Поставете отново капака на контейнера за кафе на зърна.

Включете щенсела в буксата, разположена в задната част на машината.

Включете щенсела от другия край на захранващия кабел в стенен електрически контакт.

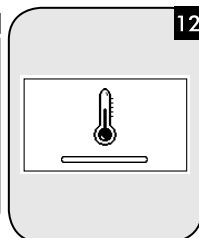
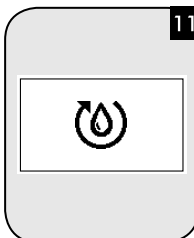
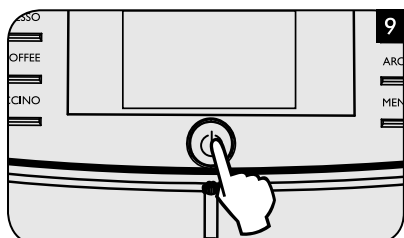
Придвижете бутона до положение „I“.

**SR** Naspite polako kafu u zrnu u posudu za kafu u zrnu. Ponovo namestite poklopac na posudu za kafu u zrnu.

Utaknite utikač u utičnicu za struju smeštenu na poleđini aparata.

Utaknite utičnicu na suprotnom kraju utikača napojnog kabla u zidnu utičnicu za struju.

Prekidač stavite na „I“.



**BG** Натиснете бутона за да включите машината.

Поставете съд под дюзата за приготвяне на кафе.

Машината извършва автоматично зареждане на хидравличната система.

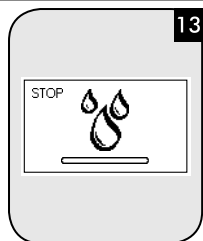
След приключване на процеса, машината стартира фаза на загряване.

**SR** Pritisnite taster kako biste uključili aparat.

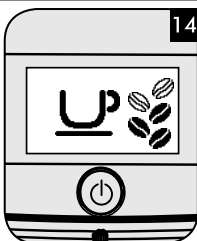
Namestite neku posudu ispod bloka za ispuštanje kafe.

Aparat nastavlja sa automatskim punjenjem sistema.

Po okončanju procesa, aparat započinje fazu zagrevanja.



13



14

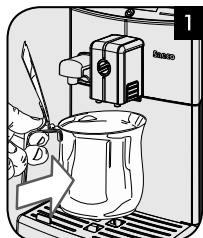
**BG** Машината извършва автоматичен цикъл на измиване.

**SR** Aparat vrši jedan ciklus automatskog ispiranja.

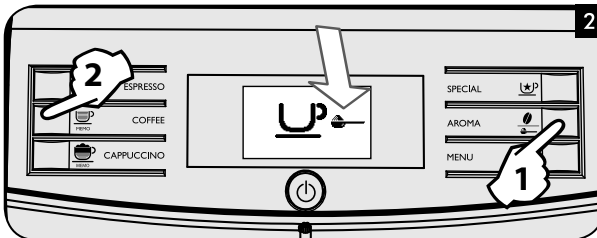
Машината е готова за цикъла на ръчно измиване.

Aparat je spreman za ciklus ručnog ispiranja.

### ЦИКЪЛ НА РЪЧНО ИЗМИВАНЕ SIKLUS RUČNOG ISPIRANJA



1



2



3

**BG** Поставете съд под дюзата за приготвяне на кафе.

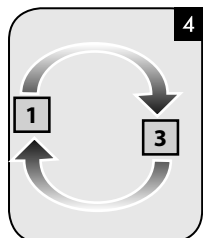
**SR** Namestite neku posudu ispod bloka za ispuštanje kafe.

Натиснете бутона ☕, за да изберете функцията за предварително смляно кафе. НЕ добавяйте предварително смляно кафе.  
Натиснете бутона MEMO. Машината започва да подава вода.

Pritisnite taster ☕ kako biste odabrali funkciju prethodno samlevene kafe. NEMOJTE dodavati prethodno samlevenu kafu.  
Pritisnite taster MEMO. Aparat počinje da ispušta vodu.

След приключване на подаването, изпрзнете съда.

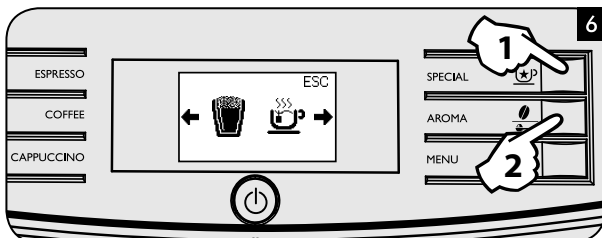
Po okončanju ispuštanja, ispraznite posudu.



4



5



6

**BG** Повторете операциите от точка 1 до точка 3 два пъти, а след това преминете към точка 5.

**SR** Operacije od tačke 1 do tačke 3 ponovite dvaput, zatim pređite na tačku 5.

Поставете съд под дюзата за вода.

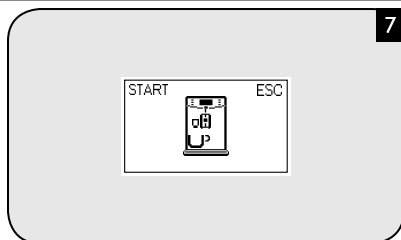
Postavite neku posudu ispod bloka za ispuštanje vode.


Натиснете бутона ☕. На дисплея на машината се изобразява символът по-горе.


Натиснете бутона ☕.

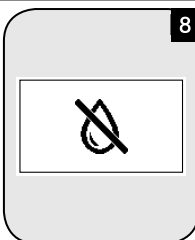
Pritisnite taster ☕. Aparat prikazuje simbol gore.

Pritisnite taster ☕.



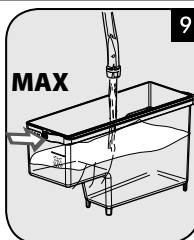
**BG** *Машината напомня да се постави дюзата за вода. Натиснете бутон  за да потвърдите. Машината започва да подава гореща вода.*

**SR** *Aparat pokazuje da instalirate blok za ispuštanje vode. Pritisnite taster  da biste to potvrdili. Aparat počinje da ispušta toplu vodu.*



*Подавайте вода до появяване на символа за липса на вода.*

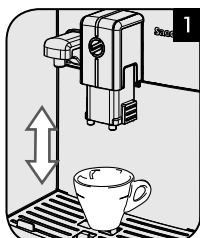
*Ispuštajte vodu sve dok se ne pojavi simbol nedostatka vode.*



*Накрая напълнете отново резервоара за вода до ниво MAX.*

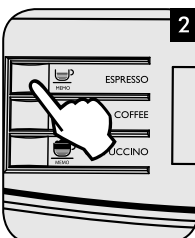
*Na kraju ponovo napunite rezervoar za vodu do nivoa MAX.*


## ПЪРВО ЕСПРЕСО / КАФЕ PRVI ESPRESSO / KAFA




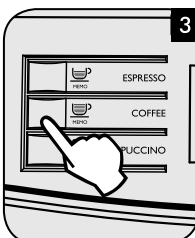
**BG** *Регулирайте дюзата за приготвяне на кафе.*


**SR** *Podesite blok za ispuštanje kafe.*




**BG** *Натиснете бутон  за да пригответе еспресо, или...*


**SR** *Pritisnite taster  za ispuštanje jedne espresso kafe ili...*



**BG** *...натиснете бутон  за да пригответе обикновено кафе.*

**SR** *...pritisnite taster  za ispuštanje jedne kafe.*

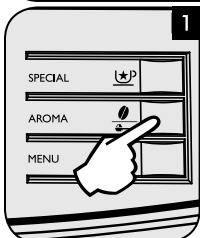
*За да пригответе две кафета еспресо или две обикновени кафета, натиснете желания бутон два пъти последователно.*


*Цикълът на приготвяне на кафе спира автоматично, когато се достигне предварително зададеното ниво; възможно е също така той да се прекъсне предварително чрез натискане на бутон .*


**BG** *Da biste ispuštili dva espresa ili dve kafe, pritisnite željeni taster dvaput zaredom.*

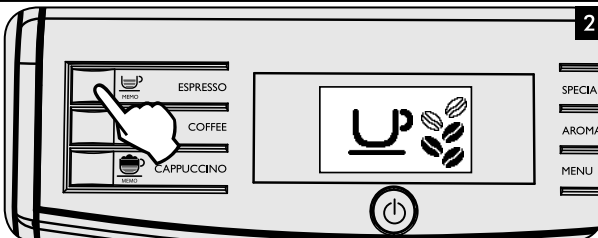
**SR** *Ispuštanje kafe se automatski prekida kada se dostigne zadati nivo; ali ispuštanje kafe je ipak moguće unapred prekinuti pritiskom na taster .*

## МОЕТО ИДЕАЛНО ЕСПРЕСО MOJ IDEALAN ESPRESSO





**BG** *Изберете желаната сила на кафето/аромат чрез натискане на бутон .*

**SR** *Odaberite željenu aromu pritiskom na taster .*



**BG** *Задръжте натиснат бутон , докато на дисплея се покаже иконата MEMO.*

**SR** *Zabeleška: Za da programirate dugo kafe, zaдръжте натиснат бутон , докато на дисплея се покаже иконата MEMO.*

**BG** *Držite pritisnut taster  sve dok se na displeju ne prikaže ikona MEMO.*  
**SR** *Napomena: da biste programirali produženu kafu, držite pritisnut taster  sve dok se na displeju ne pojavi ikona MEMO.*




**BG** *Машината е във фаза на програмиране.*

**SR** *Aparat je u fazi programiranja.*



**BG** Изчакайте да бъде достигнато желаното количество кафе.

**SR** Sačekajte sve dok se ne postigne željena količina kafe.

... натиснете , за да прекъснете процеса. Запометено!

**Забележка:**

**За да спрете програмирането на дълго кафе, натиснете бутон** .

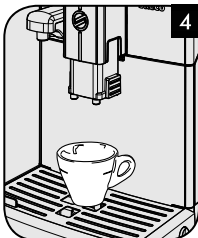
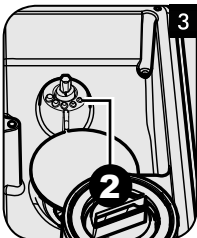
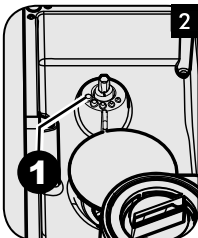
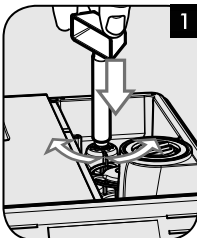
... pritisnite  za prekid procesa. Memorisano!

**Напомена:**

**Da biste prekinuli programiranje produžene kafe, pritisnite taster** .

## РЕГУЛИРАНЕ НА КЕРАМИЧНАТА КАФЕМЕЛАЧКА PODEŠAVANJE KERAMIČKOG MLINA ZA KAFU

Копчето за регулиране на меленето, разположено във вътрешната част на контейнера за кафе на зърна, ТРЯБВА да се завърта само, когато керамичната кафемелачка работи.



**BG** Ručica za podešavanje mlevenja, postavljena u posudu za kafu u zrnju, MORA se okretati samo kada je keramički mlin za kafu u funkciji.

**SR**

Натискайте и въртете копчето за регулиране на меленето с по едно деление последователно.

Pritisnite i okrećite ručicu za podešavanje mlevenja svaki put za po jedan škljocaj.

Изберете (●) за едро смилане - по-слабо кафе.

Odaberite (●) za krupno mlevenje - blaži ukus.

Изберете (+) за ситно смилане - по-силно кафе.

Odaberite (+) za sitno mlevenje - jači ukus.

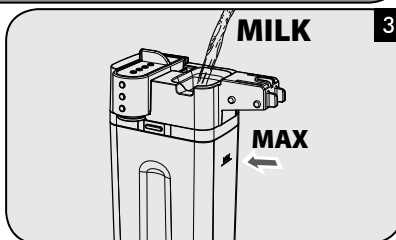
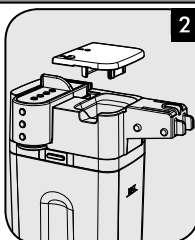
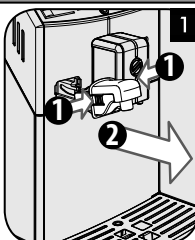
Пригответе 2-3 напитки, за да усетите разликата във вкуса. Ако кафето е воднисто, променете настройките на кафемелачката.

Ispustite 2-3 proizvoda da osetite razliku. Ako je kafa vodenasta, izmenite postavke mlina za kafu.

ПЪРВО КАПУЧИНО  
PRVI KAPUČINO

**Опасност от изгаряния!**  
В началото на подаването може да се образуват пръски гореща вода.

**Opasnost od opekotina!**  
Na početku ispuštanja mogu se pojaviti kratki mlazevi tople vode.



Извадете дюзата за вода, като натиснете страничните бутони.

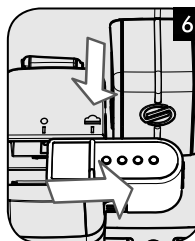
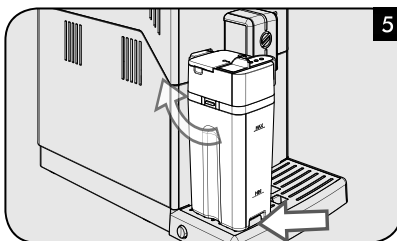
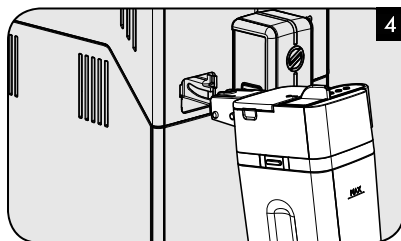
Вдигнете капака на каната.

Напълнете я с мляко между обозначенията за ниво MIN и ниво MAX.

Uklonite blok za ispuštanje vode pritiskom na bočne tastere.


Podignite poklopac posude.

Napunite je mlekem između indikatora nivoa MIN i MAX.




Леко наклонете каната за мляко. Вмъкнете я изцяло във водичките на кафемашината.

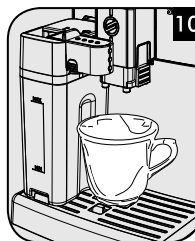
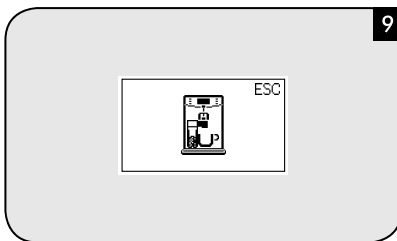
Натиснете надолу и въртете каната, докато се застопори към ваничката за събиране на капките.

Извадете дюзата от каната, като я плъзнете надясно до символа .


Lagano nagnite posudu za mleko. Umetnite je do kraja u vodice aparata.

Pritisnite i okrećite posudu prema dole sve dok se ne zakači za posudu za kapaње.

Izvucite blok za ispuštanje na posudi udesno sve do simbola .



Поставете чаша под дюзата.

Натиснете бутон  за да пригответе капучино.

Машината напомня, че е необходимо да се постави каната и да се извади дюзата на каната.

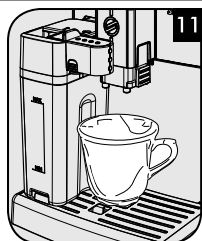
Машината подава млякото на пiana директно в чашата.


Smestite šolju ispod bloka za ispuštanje.

Pritisnite taster  za ispuštanje kapučina.

Aparat vas podseća da je potrebno umetnuti posudu i izvaditi blok za ispuštanje na posudi.

Aparat direktno u šolju ispušta penušavo mleko.



Циклите на подаване на мляко и кафе спират автоматично, когато се достигне предварително зададеното ниво; възможно е също така те да се прекъснат предварително чрез натискане на бутона .

Ispuštanje mleka i kafe se automatski prekidaju kada se dostigne zadati nivo; ali ih je ipak moguće unapred prekinuti pritiskom na taster .

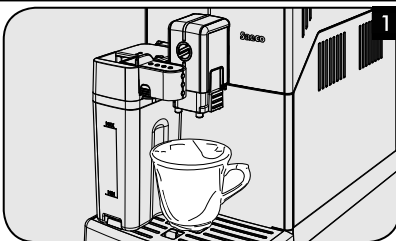
BG След приключване на подаването на мляко на пяна, машината подава кафе.


SR Po okončanju ispuštanja penušavog mleka, aparat ispušta kafu.


## МОЕТО ИДЕАЛНО КАПУЧИНО МОЈ ИДЕАЛАН КАРУЏИНО

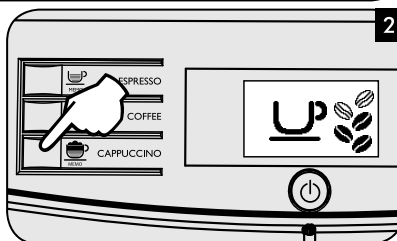
**Опасност от изгаряния!**  
В началото на подаването може да се образуват пръски гореща вода.


**Opasnost od opekotina!**  
Na početku ispuštanja mogu se pojaviti kratki mlazevi tople vode.



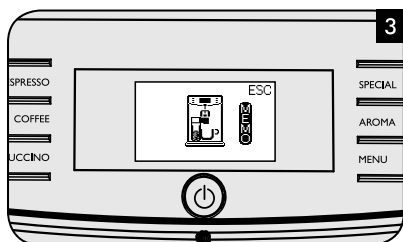
Напълнете каната с мляко и я поставете в машината. Извадете дюзата от каната, като я плъзнете надясно до символа . Поставете чаша под дюзата.

Napunite posudu mlekom i smestite je u aparat. Izvucite blok za ispuštanje na posudi udesno sve do simbola . Smestite šolju ispod bloka za ispuštanje.



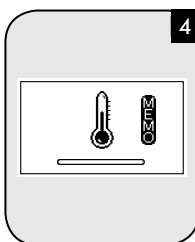
Задръжте натиснат бутон , докато на дисплея се покаже символът „MEMO“.

Držite pritisnut taster  sve dok se ne prikaže simbol „MEMO“ na displeju.



BG Машината напомня, че е необходимо да се постави каната и да се извади дюзата на каната.

SR Aparat vas podseća da je potrebno umetnuti posudu i izvaditi blok za ispuštanje na posudi.



Машината е във фаза на загревяне.

Aparat je u fazi zagrevanja.



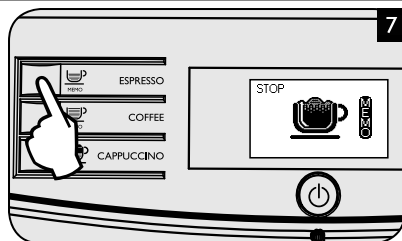
Машината започва да подава мляко на пяна в чашата.

Aparat počinje ispuštati penušavo mleko u šolju.



Изчакайте да бъде достигнато желаното количество мляко...

Sačekajte sve dok se ne postigne željena količina mleka...



**BG** ... натиснете за да прекъснете процеса.  
Мляко запометено!

**SR** ... pritisnite za prekid procesa.  
Mleko je memorisano!



Машината започва да подава кафе в чашата.

Aparat počinje ispuštati kafu i šolju.



Изчакайте да бъде достигнато желаното количество кафе...

Sačekajte sve dok se ne postigne željena količina kafe...



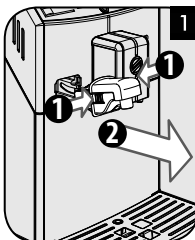
... натиснете за да прекъснете процеса.  
Капучино запометено!

... pritisnite za prekid procesa.  
Kapučino je memorisan!

## МЛЯКО НА ПЯНА PENUŠAVO MLEKO

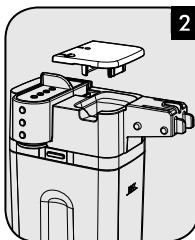
**Опасност от изгаряния!**  
В началото на подаването може да се образуват пръски гореща вода.

**Opasnost od opekotina!**  
Na početku ispuštanja mogu se pojaviti kratki mlazevi tople vode.



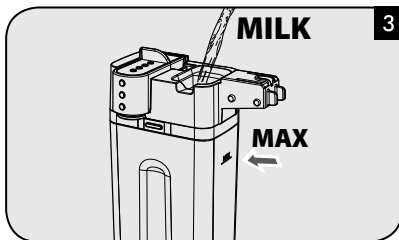
Извадете дюзата за вода, като натиснете страничните бутони.

Uklonite blok za ispuštanje vode pritiskom na bočne tastere.



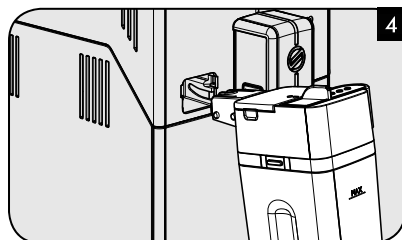
Вдигнете капака на каната.

Podignite poklopac posude.



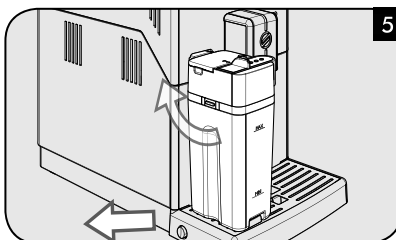
Напълнете я с мляко между обозначенията за ниво MIN и ниво MAX.

Napunite je mlekom između indikatora nivoa MIN i MAX.



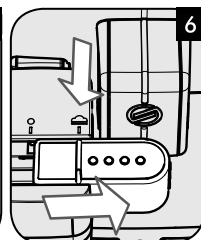
**BG** Леко наклонете каната за мляко. Вмъкнете я изцяло във водичките на кафемашината.

**SR** Lagano nagnite posudu za mleko. Umetnite je do kraja u vodice aparata.



Натиснете надолу и въртете каната, докато се застопори към ваничката за събиране на капките.

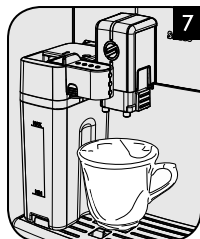
Pritisnite i okrećite posudu prema dole sve dok se ne zakaci za posudu za kapanje.



Извадете дюзата от каната, като я плъзнете надясно до символа .

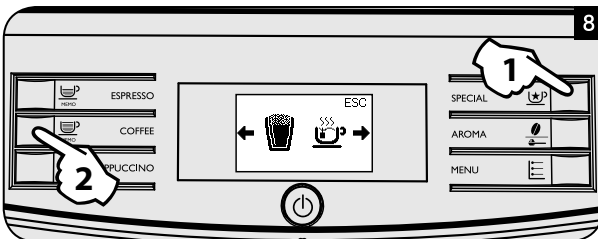
Izvucite blok za ispuštanje na posudi udesno sve do simbola .





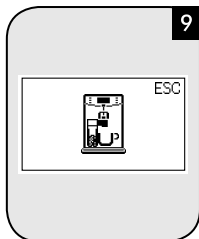
**BG** Поставете чаша под дюзата.

**SR** Smestite šolju ispod bloka za ispuštanje.



Натиснете бутон . На дисплея на машината се изобразява символът по-горе. Натиснете бутон за да изберете мляко на пяна.

Пritisnite taster . Aparat prikazuje simbol gore. Pritisnite taster da biste odabrali penušavo mleko.



Машината напомня, че е необходимо да се постави каната и да се извади дюзата на каната.

Aparat vas podseća da je potrebno umetnuti posudu i izvaditi blok za ispuštanje na posudi.



**BG** Машината подава млякото на пяна директно в чашата.

**SR** Aparat direktno u šolju ispušta penušavo mleko.

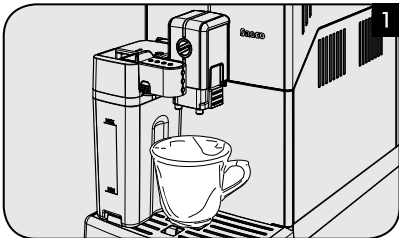
Цикълът на подаване на мляко спира автоматично, когато се достигне предварително зададеното ниво; възможно е също така той да се прекъсне предварително чрез натискане на бутон .

Ispuštanje mleka se automatski prekida kada se dostigne zadati nivo; ispuštanje mleka je ipak moguće unapred prekinuti pritiskom na taster .

## РЕГУЛИРАНЕ НА ДЪЛЖИНАТА НА МЛЯКОТО НА ПЯНА REGULISANJE DUŽINE PENUŠAVOG MLEKA

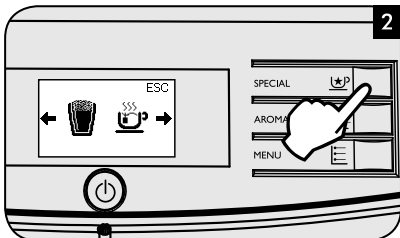
**Opasnost od izgarjanja!**  
В началото на подаването може да се образуват пръски гореща вода.

**Opasnost od opekotina!**  
На почетку ispuštanja mogu se pojaviti kratki mlazevi tople vode.



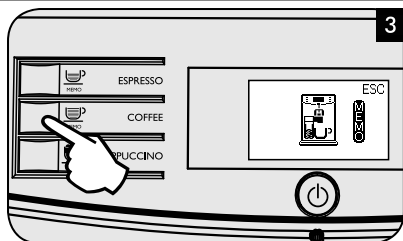
Напълнете каната с мляко и я поставете в машината. Извадете дюзата от каната, като я плъзнете надясно до символа . Поставете чаша под дюзата.


Napunite posudu mlekom i smestite je u aparat. Izvadite blok za ispuštanje na posudi udesno sve do simbola . Smestite šolju ispod bloka za ispuštanje.



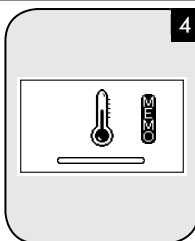
Натиснете бутон . На дисплея на машината се изобразява символът по-горе.

Pritisnite taster . Aparat prikazuje simbol gore.



**BG** Задръжете натиснат бутон , докато на дисплея се покаже символът „MEMO“. Машината напомня, че е необходимо да се постави каната и да се извади дюзата на каната.

**SR** Držite pritisnut taster  sve dok se ne prikaže simbol "MEMO" na displeju. Aparat vas podseća da je potrebno umetnuti posudu i izvaditi blok za ispuštanje na posudi.



Машината е във фаза на загревање.

Aparat je u fazi zagrevanja.



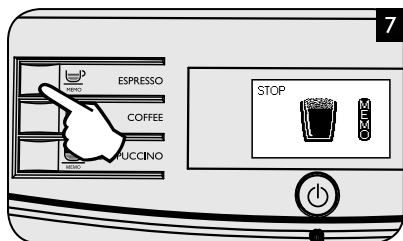
Машината започва да подава мляко на пяна в чашата.


Aparat počinje ispuštati penušavo mleko u šolju.



Изчакайте да бъде достигнато желаното количество мляко...

Sačekajte sve dok se ne postigne željena količina mleka...



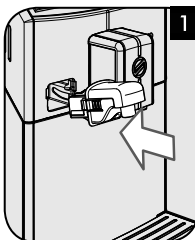
**BG** ... натиснете , за да прекъснете процеса. Мляко запометено!

**SR** ... pritisnite  za prekid procesa. Mleko je memorisano!

**ГОРЕЩА ВОДА  
TOPLA VODA**

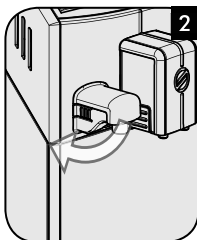
**Опасност от изгаряния!** В началото на подаването може да се образуват пръски гореща вода.

**Опасност od opekotina!** Na početku ispuštanja mogu se pojaviti kratki mlazevi tople vode.



Поставете дюзата за вода.

Уметнете блок за испуштанье vode.



Застопорете я.

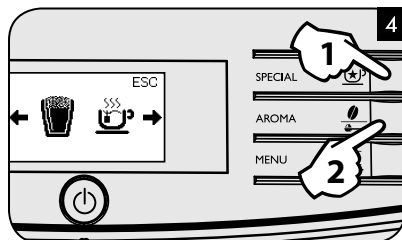
Блокirajte га u položaju.



Поставете съд под дюзата за гореща вода.

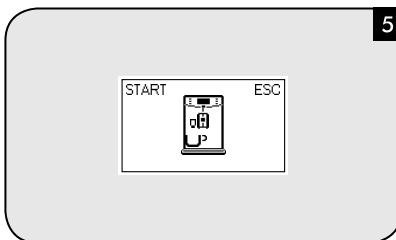
Namestite neku posudu ispod bloka za ispuštanje tople vode.

BG  
SR



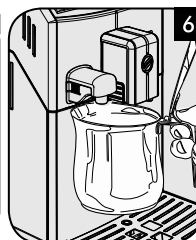
Натиснете бутона . На дисплея се изобразява символът по-горе. Натиснете бутона .

Притиснете тастер . На дисплею се prikazuje simbol gore. Притиснете тастер .



Уверете се, че дюзата за вода е правилно поставена. Натиснете бутона за да потвърдите.

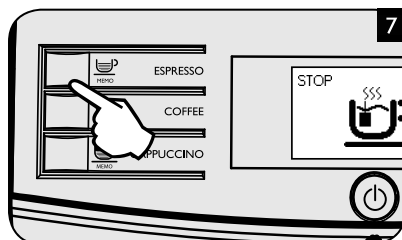
Proverite da li je blok za ispuštanje vode pravilno instaliran. Притиснете da biste го потvrdili.



Подайте желаното количество гореща вода.

Ispustite željenu količinu tople vode.

BG  
SR

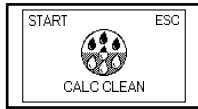


За да спрете подаването на гореща вода, натиснете бутона . Извадете използвания съд.

Da biste prekinuli ispuštanje tople vode, притиснете тастер . Уклоните посуду.

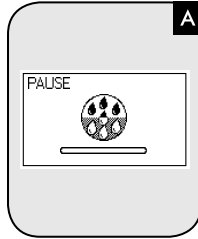
BG  
SR



## ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕНИЯ КАМЪК - 35 мин. UKLANJANJE NASLAGA KAMENCA - 35 min.

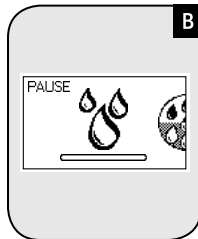




**B G** Когато се появи символът „CALC CLEAN“, трябва да пристъпите към отстраняване на котления камък. Ако тази операция не се извърши, уредът ще спре да функционира правилно. В този случай ремонтът не се покрива от гаранцията.

**SR** Kada se prikaže simbol „CALC CLEAN“ potrebno je nastaviti sa uklanjanjem naslaga kamenca. Ako se ova operacija ne izvrši, aparat će prestati da funkcioniše pravilno. U tom slučaju popravka nije pokrivena garancijom.



**B G** Цикълът на отстраняване на котления камък (A) и цикълът на измиване (B) могат да се спрат временно с помощта на бутона ; за да задействате отново цикъла, натиснете отново бутона . Това Ви позволява да изпразните съда или да отсъствате за известно време.



**SR** Ciklus uklanjanja naslaga kamenca (A) i ispiranja (B) mogu se staviti u pauzu pritiskom na taster ; da biste nastavili sa ciklusom, ponovo pritisnite taster . Time se omogućava praznjenje posude ili da se nakratko udaljite.

Използвайте единствено препарата за отстраняване на котлен камък, специално разработен, за да оптимизира функционирането на машината. Препаратът за отстраняване на котлен камък се продава отделно. За повече информация, вижте страницата за продукти-те за поддръжка в настоящото ръководство с инструкции за употреба.



### Внимание:

**B G** Не поглъщайте разтвор, приготвен от препарат за отстраняване на котлен камък и вода, както и изтичащата от машината вода, докато цикълът не приключи напълно. В никакъв случай не употребявайте оцет за отстраняване на котления камък.



### Забележка:

Не изключвайте машината по време на цикъла на отстраняване на котления камък. В противен случай, извършете отново цикъла на отстраняване на котления камък отначало и изчакайте, докато приключи. Цикълът на отстраняване на котления камък ще продължи от момента, в който е бил прекъснат.

Употребявайте изключиво средство за уklanjanje naslaga kamenca formulisano baš sa namerom da se optimizuje radni učinak aparata. Rastvor za uklanjanje naslaga kamenca se prodaje odvojeno. Za više detalja pogledajte stranu u ovim uputstvima za upotrebu koja se odnosi na proizvode za održavanje.



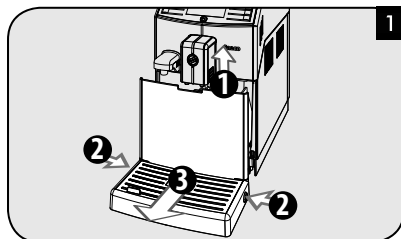
### Pažnja:

**SR** Nemojte piti rastvor za uklanjanje naslaga kamenca i ispuštene proizvode sve dok se ne završi ciklus. Ni u kom slučaju ne koristite sirće kao sredstvo za uklanjanje naslaga kamenca.



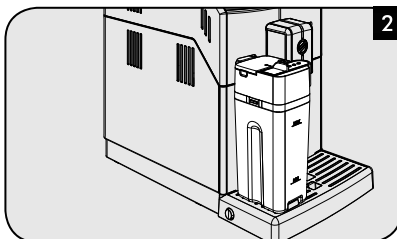
### Напомена:

nemojte isključivati aparat tokom ciklusa uklanjanja naslaga kamenca. U suprotnom slučaju, ponovo izvršite ciklus uklanjanja naslaga kamenca i sačekajte dok ne završi. Ciklus uklanjanja kamenca nastaviće se od tačke na kojoj je prekinut.



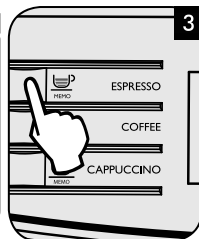
**BG** 1 - Увеличете височината на дюзата за приготвяне на кафе;  
2 - Натиснете страничните бутони;  
3 - Извадете и изпразнете ваничката за събиране на капките и контейнера за отпадъци от кафе.


**SR** 1 - Podignite blok za ispuštanje kafe;  
2 - Pritisnite bočne tastere;  
3 - Uklonite i ispraznite posudu za kapanje i posudu za skupljanje taloga.



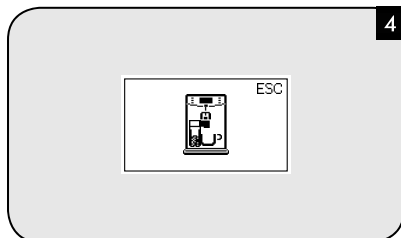
Поставете празната кана за мляко. Извадете водния филтър „INTENZA+“ (ако е наличен) от резервоара за вода и го сменете с оригиналния малък бял филтър.

Umetnite praznu posudu za mleko. Izvucite filter za vodu „INTENZA+“ (ако је prisutan) iz rezervoara за vodu i zamenite га originalnim malim belim filterom.



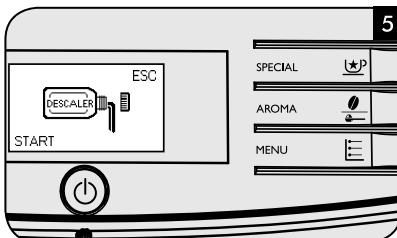
Натиснете бутон .



Pritisnite taster .





**BG** Машината напомня, че е необходимо да се постави каната и да се извади дюзата на каната.

**SR** Aparat vas podseća да је potrebno umetnuti posudu i izvaditi blok за ispuštanje на posudi.



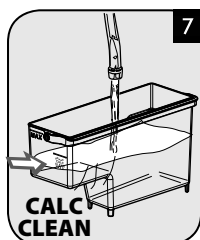
Ако бутонът  е натиснат по грешка, натиснете бутон , за да излезете. В противен случай, преминете към точка 6.

Ako је taster  pritisnut greškom, pritisnite taster  да biste izašli. U protivnom predite на tačku 6.



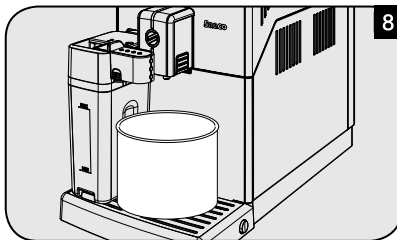
Изсипете цялото количество препарат за отстраняване на котлен камък.


Uspite sav rastvor за uklanjanje naslaga kamenca.




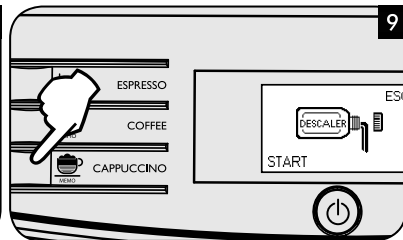
**BG** Напълнете резервоара с прясна вода до ниво calc clean и го поставете отново.


**SR** Rezervoar napunite svežom vodom до nivoa calc clean i ponovo га umetnite.




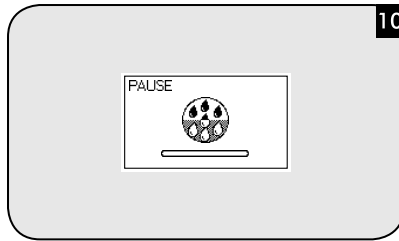
Поставете съд с подходяща вместимост (1,5 л) под дюзата на каната и под и дюзата за приготвяне на кафе. Извадете дюзата от каната, като я плъзнете надясно до символа .

Ispod bloka за ispuštanje на posudi i bloka за ispuštanje kafe smestite posudu odgovarajućег kapaciteta (1,5 l). Izvucite blok за ispuštanje на posudi udesno sve до simbola .



Натиснете бутон , за да стартирате цикъл на отстраняване на котления камък.

Pritisnite taster  да biste pokrenuli ciklus uklanjanja naslaga kamenca.



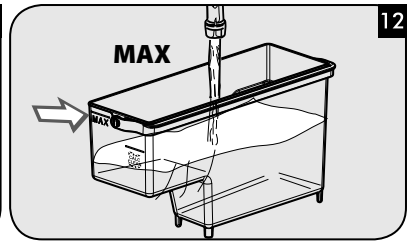
**BG** Разтворът от препарат за отстраняване на котлен камък и вода ще се подава на интервали (продължителност: около 25 минути).

**SR** Rastvor za uklanjanje naslaga kamenca ispustiće se u intervalima (trajanje: približno 25 min).



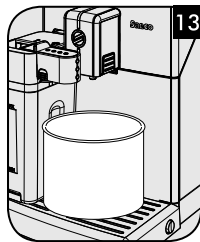
Когато на дисплея се изобрази даденият символ, това означава, че резервоарът за вода е празен.

Kada se prikaže ovaj simbol, rezervoar za vodu je prazan.



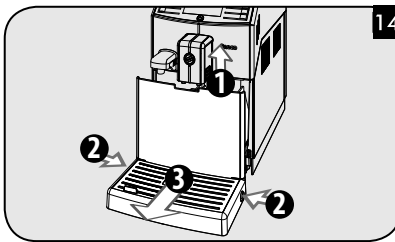
Измийте резервоара и го напълнете с прясна вода до ниво MAX. Поставете го отново в машината.

Rezervoar isperite i ponovo napunite svežom vodom sve do nivoa MAX. Vratite ga u aparat.



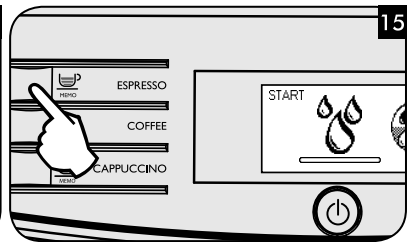
**BG** Изпразнете съда. Извадете и изпразнете каната.


**SR** Ispraznite posudu. Uklonite i ispraznite posudu.




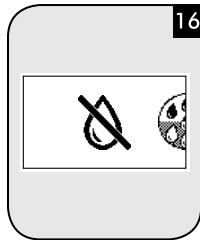
1 - Увеличете височината на дюзата за приготвяне на кафе;  
2 - Натиснете страничните бутони;  
3 - Изпразнете ванчицата за събиране на капките и я поставете отново на място.

1 - Podignite blok za ispuštanje kafe;  
2 - Pritisnite bočne tastere;  
3 - Ispraznite posudu za kapanje i ponovo je stavite u položaj.



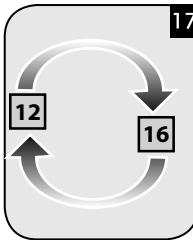
Поставете каната за мляко в машината. Извадете дюзата от каната, като я плъзнете надясно до символа ☰. Поставете съд под дюзата за приготвяне на кафе. Натиснете бутон , за да стартирате цикъл на измиване.

Posudu za mleko postavite u aparat. Izvucite blok za ispuštanje na posudi udesno sve do simbola ☰. Ponovo namestite neku posudu ispod bloka za ispuštanje kafe. Pritisnite taster  da biste pokrenuli ciklus ispiranja.



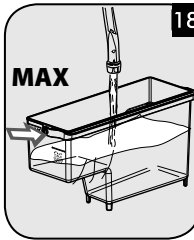
**BG** Когато на дисплея се изобрази даденият символ, това означава, че резервоарът за вода е празен.

**SR** Kada se prikaže ovaj simbol, rezervoar za vodu je prazan.



Повторете операциите от точка 12 до точка 16, а след това преминете към точка 18.

Ponovite operacije od tačke 12 do tačke 16, a zatim pređite na tačku 18.

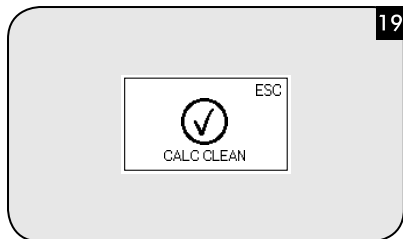



Измийте резервоара и го напълнете с прясна вода до ниво MAX.


Rezervoar isperite i ponovo napunite svežom vodom sve do nivoa MAX.

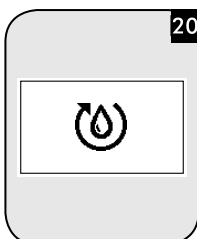
**Забелжка:** Системата трябва да се измие с предварително зададено количество вода. Ако резервоарът за вода не е напълнен до ниво MAX, машината може да изиска повторно напълване на резервоара три или повече пъти за измиването.

**Напомена:** систем мора да се очисти unapred određenom količinom vode. Ako se rezervoar za vodu ne napuni do nivoa MAX, aparat za potrebe ispiranja može da zatraži punjenje rezervoara tri ili više puta.



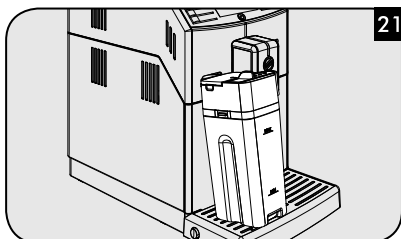
**BG** Когато водата, необходима за измиването, се изтече напълно, на дисплея на машината се изобразява даденият символ. Натиснете бутона , за да излезете от цикъла на отстраняване на котления камък.

**SR** Kada je voda upotrebljena za ispiranje potpuno ispuštena, aparat prikazuje ovaj simbol. Pritisnite taster  da biste izašli iz ciklusa za uklanjanje naslaga kamenca.



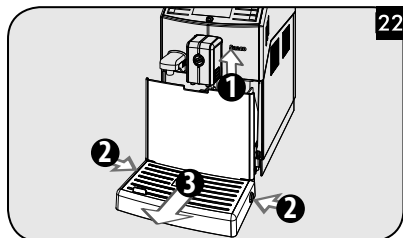
Машината извършва автоматично зареждане на хидравличната система. След това извършва цикъл на загряване и автоматично измиване.

Aparat izvršava automatsko punjenje sistema. Zatim izvršava ciklus zagrevanja i automatskog ispiranja.



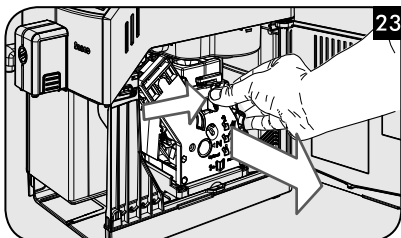
Извадете малкия бял филтър и поставете отново водния филтър „INTENZA+“ (ако е наличен) в резервоара за вода. Извадете каната.

Uklonite mali beli filter i vratite na mesto filter za vodu "INTENZA+" (ako je prisutan) na rezervoar za vodu. Uklonite posudu.



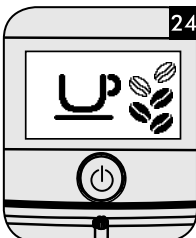
**BG** 1 - Увеличете височината на дюзата за приготвяне на кафе;  
2 - Натиснете страничните бутони;  
3 - Изпразнете ванчицата за събиране на капките и я поставете отново на място.

**SR** 1 - Podignite blok za ispuštanje kafe;  
2 - Pritisnite bočne tastere;  
3 - Ispraznite posudu za kapanje i ponovo je stavite u položaj.



След приключване на цикъла на отстраняване на котления камък, измийте кафе блока, както е описано в раздел „Седмично почистване на кафе блока“.

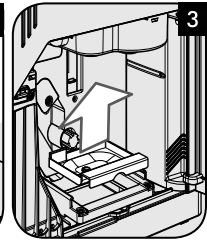
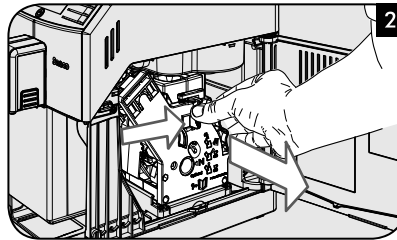
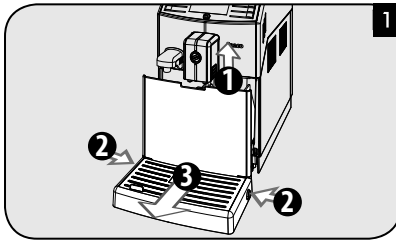
Na kraju ciklusa uklanjanja naslaga kamenca, operite blok za pripremu kafe onako kako je opisano u poglavlju "Sedmično čišćenje bloka za pripremu kafe".



Машината е готова за приготвяне на кафе.

Aparat je spreman za ispuštanje kafe.

## ПОЧИСТВАНЕ НА КАФЕ БЛОКА ЋИЃЕНЈЕ ВЛОКА ЗА ПРИПРЕМУ КАФЕ



**BG** Изключете машината и издърпайте захранващия кабел. Извадете ваничката за събиране на капките и контейнера за отпадъци от кафе. След това отворете вратичката за обслужване.

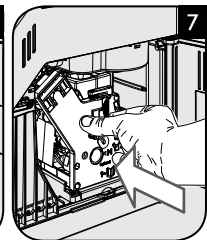
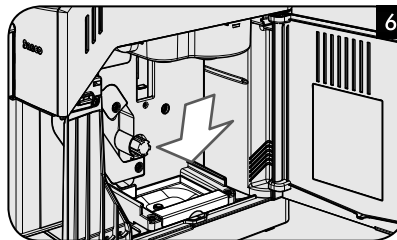
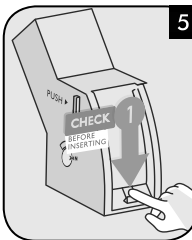
За да извадите кафе блока, натиснете бутона „PUSH“ и издърпайте ръчката. Извадете го хоризонтално без да го въртите.

Извадете контейнера за събиране на остатъци от кафе и го измийте внимателно.

**SR** Isključite aparat i izvucite napojni kabl. Uklonite posudu za kapanje i posudu za sakupljanje taloga. Zatim otvorite servisna vrata.

Da biste izvukli blok za pripremu kafe, pritisnite taster «PUSH» potežući ručku. Izvucite ga u horizontalnom položaju bez okretanja.

Uklonite posudu za sakupljanje kafe i dobro je operite.



**BG** Извършете операциите по поддръжка на кафе блока.

Натиснете лостчето надолу за правилно центриране.

Поставете контейнера за събиране на остатъци от кафе на мястото му и се уверете, че е добре позициониран. Ако контейнерът за събиране на остатъци от кафе бъде позициониран неправилно, това може да попречи на поставянето на кафе блока в машината.

Поставете отново кафе блока в съответното отделение, докато се застопори, без да натискате бутона „PUSH“.

**SR** Izvršite održavanje bloka za pripremu kafe.

Spustite polugu za tačno centriranje.

Posudu za sakupljanje kafe umetnite u njeno ležište dobro proverivši da li je na svom mestu. Ako se posuda za sakupljanje kafe namesti na pogrešan način, blok za pripremu kafe ne bi mogao da uđe u aparat.

Ponovo uvedite blok za pripremu kafe u njegovo sedište sve dok ga ne zakačite a da niste pritisnuli taster „PUSH“.



## ПОЧИСТВАНЕ НА КАНАТА ЗА МЛЯКО ČIŠĆENJE POSUDE ZA MLEKO

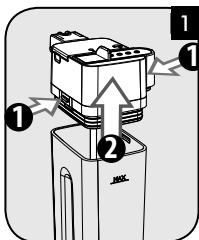
EVERY  
**1**  
DAY

Важно е каната за мляко да се почиства ежедневно и след всяко използване, за да се поддържа хигиена и да се гарантира приготвянето на мляко на пяна с перфектна гъстота.

Važno je čistiti posudu za mleko svaki dan i posle svakog korišćenja da bi se održala higijena i da bi se zagarantovala priprema penušavog mleka savršene gustine

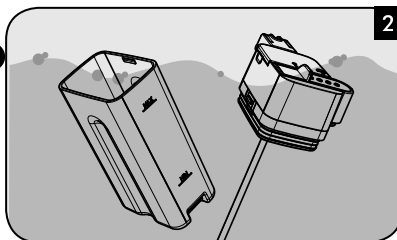
Ежедневно

Свакодневно



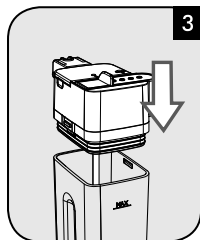
Натиснете бутоните за освобождаване, за да извадите горната част на каната.

Pritisnite tastere za otkaçivanje da biste uklonili gornji deo posude.



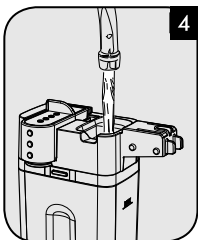
Измийте горната част на каната и самата кана за мляко с хладка вода. Отстранете евентуалните остатъци от мляко.

Gornji deo posude i posudu za mleko isperite mlakom vodom. Uklonite svaki ostatak mleka.



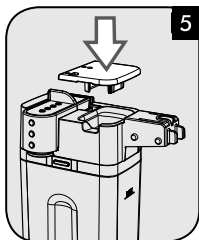
Поставете горната част на каната за мляко, като се уверите, че е добре застопорена.

Monitorajte gornji deo posude za mleko uverivši se da je dobro pričvršćen.



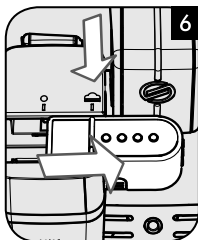
Извадете капака и напълнете каната за мляко с прясна вода до ниво MAX.

Uklonite poklopac i napunite posudu za mleko svežom vodom sve do nivoa MAX.



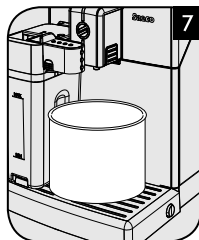
Поставете отново капак върху каната за мляко.

Vratite na mesto poklopac na posudi za mleko.



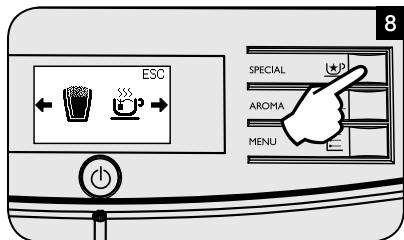
Извадете дюзата от каната, като я плъзнете надясно до символа ☰.

Izvučite blok za ispuštanje na posudi udesno sve do simbola ☰.



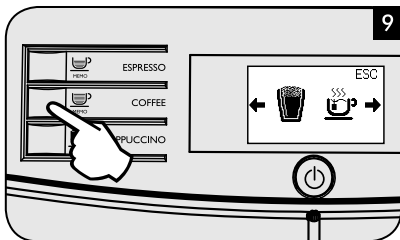
Поставете съд под дюзата.

Postavite neku posudu ispod bloka za ispuštanje.



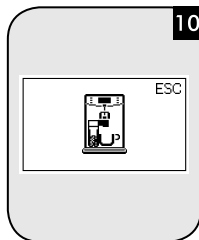
Натиснете бутон . На дисплея се изобразява символът по-горе.

Pritisnite taster . Na displeju se prikazuje simbol gore.



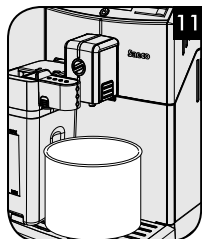
Натиснете бутон за да изберете мляко на пяна.

Pritisnite taster da biste odabrali penušavo mleko.



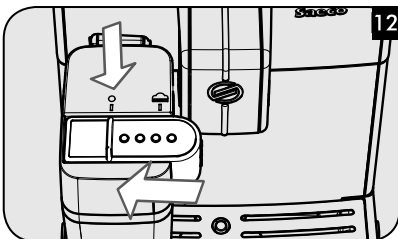
Машината напомня, че е необходимо да се постави каната и да се извади дюзата на каната.

Aparat vas podseća da je potrebno umetnuti posudu i izvaditi blok za ispuštanje na posudi.



**BG** Когато кафемашината спре подаването на вода, измиването е завършено.

**SR** Kada aparat prekine ispuštanje vode, pranje je završeno.



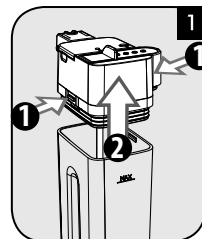
Поставете отново дюзата на каната, като я завъртите до символа ●. Извадете каната за мляко и я изпразнете.

Ponovo umetnite blok za ispuštanje na posudi i pustite ga da klizi sve do simbola ●. Uklonite posudu za mleko i ispraznite je.

EVERY  
**7**  
DAYS

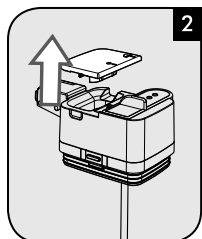
**Седмично**

**Sedmično**



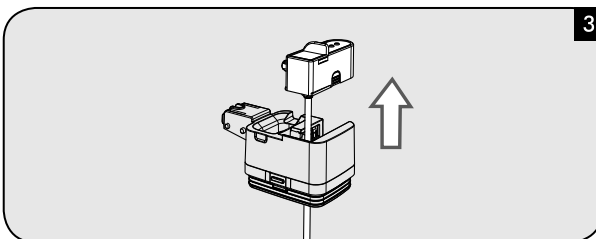
Натиснете бутоните за освобождаване, за да извадите горната част на каната.

Pritisnite tastere za otkačivanje da biste uklonili gornji deo posude.



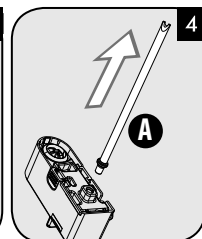
**BG** Извадете капака.

**SR** Skinite poklopac.



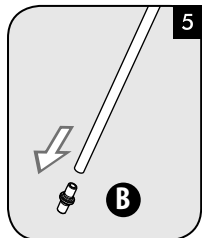
Повдигнете дюзата, за да я извадите от горната част на каната. Дюзата на каната за мляко се състои от пет части, които трябва да се демонтират. Всяка една част е обозначена с главна латинска буква (A, B, C, D, E).

Podignite blok za ispuštanje da biste ga skinuli sa gornjeg dela posude. Blok za ispuštanje na posudi sastoji se od pet delova koji se moraju razmontirati. Svaki deo je označen velikim slovom (A, B, C, D, E).



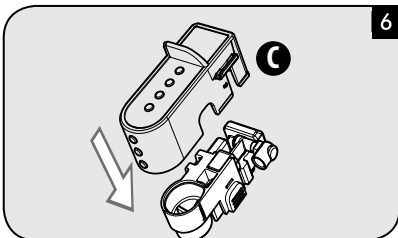
Извадете сукателната тръбичка заедно с щуцера (A) от пенообразувателя за мляко.

Sa nastavka za penušanje mleka sa spojnicom (A) uklonite usisnu cev.



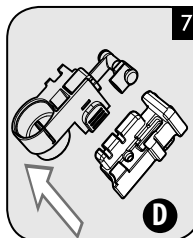
**BG** Извадете щуцера (B) от сукателната тръбичка.

**SR** Uklonite spojnicu (B) sa usisne cevi.



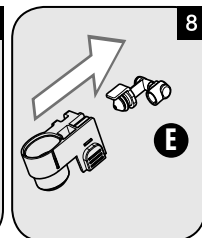
Отделете капака (C) от дюзата на каната за мляко, като натиснете надолу и приложите лек натиск от двете страни.

Otkaçite poklopac (C) od bloka za ispuštanje posude za mleko pritiskajući prema dole i vršeći lagan pritisak na bokovima.



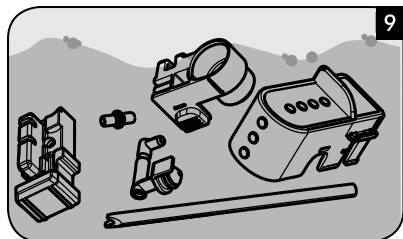
Продължете да демонтирате.

Nastavite sa rastavljanjem.



Извадете щуцера (E) от емулгатора за мляко, като го изтеглите навън.

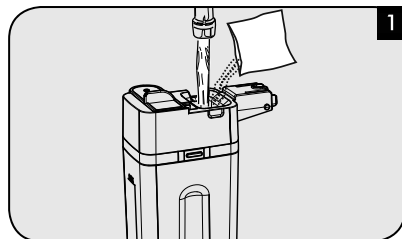
Skinite spojnicu (E) sa mlaznice za mleko potežući je napolje.



EVERY

30

DAYS



**BG** Измийте щателно всички съставни части с хладка вода. Съставните части могат да се мият също и в съдомиялна машина. Монтирайте отново всички съставни части, като следвате обратната процедура.

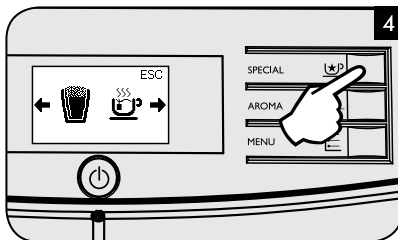
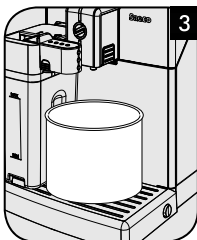
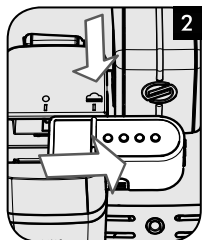
**SR** Sve komponente dobro operite mlakom vodom. Komponente je moguće prati i u mašini za sudove. Ponovo montirajte sve komponente sledeći obrnutu proceduru.

Месечно

Месеčno

Напълнете каната за мляко с вода до максималното ниво (MAX). Изсипете едно пакетче с препарат за почистване в каната за мляко на Saeco и изчакайте съдържанието да се разтвори напълно.

Posudu za mleko napunite vodom sve do maksimalnog nivoa (MAX). Uspite jedno pakovanje proizvoda za čišćenje sistema za mleko Saeco u posudu za mleko i sačekajte da se proizvod potpuno otopi.



**BG** Поставете каната в машината. Извадете дюзата от каната, като я плъзнете наясно до символа ☰.

**SR** Umetnite posudu u aparat. Izvucite blok za ispuštanje na posudi udesno sve do simbola ☰.

Поставете съд под дюзата.

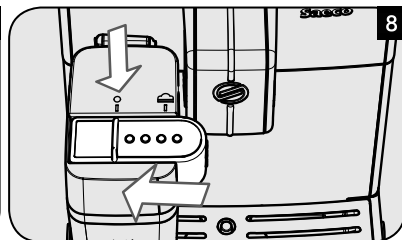
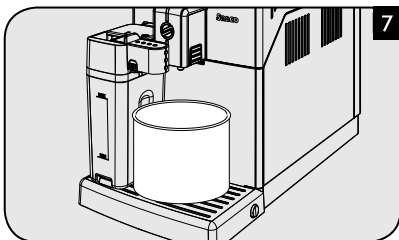
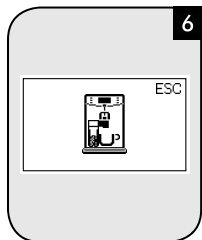
Postavite neku posudu ispod bloka za ispuštanje.

Написнете бутона . На дисплея се изобразява символът по-горе.

Pritisnite taster . Na displeju se prikazuje simbol gore.

Написнете бутона за да изберете мляко на пяна.

Pritisnite taster da biste odabrali penušavo mleko.



**BG** Машината напомня, че е необходимо да се постави каната и да се извади дюзата на каната.

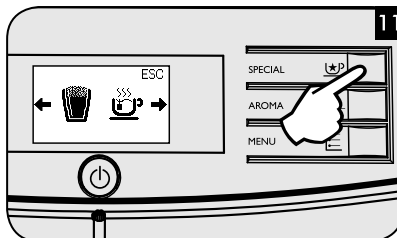
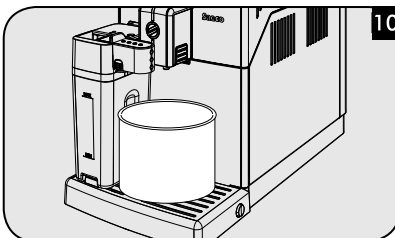
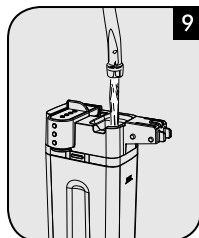
**SR** Aparat vas podseća da je potrebno umetnuti posudu i izvaditi blok za ispuštanje na posudi.

Когато подаването на вода приключи, повторете операциите от точка 4 до точка 6 няколко пъти до пълното изпразване на каната. След това изпразнете съда. **Не пийте от разтвора, използван за този процес.**

Po okončanju ispuštanja vode, ponovite operacije od tačke 4 do tačke 6 sve do potpunog pražnjenja posude. Zatim ispraznite posudu. **Nemojte piti rastvor ispušten tokom ovog procesa.**

Поставете отново дюзата на каната, като я плъзнете до символа ●. Извадете каната за мляко и я изпразнете.

Ponovo umetnite blok za ispuštanje na posudi i pustite ga da klizi sve do simbola ●. Uklonite posudu za mleko i ispraznite je.


BG  
SR

Извадете каната за мляко от машината. Измийте и напълнете каната за мляко с прясна вода до ниво MAX.

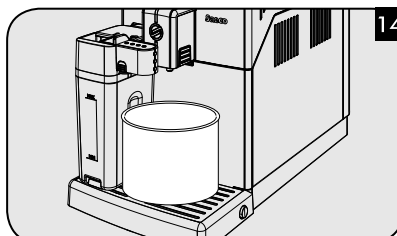
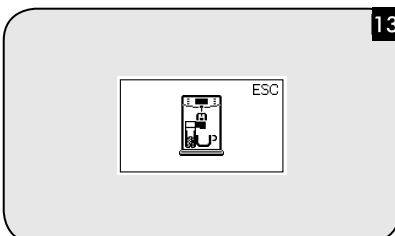
Sa aparata uklonite posudu za mleko. Posudu za mleko isperite i napunite svežom vodom sve do nivoa MAX.


Поставете каната за мляко в машината. Извадете дюзата от каната, като я плъзнете надясно до символа ☰. Поставете съд под дюзата, за да стартирате цикъла на измиване.


Posudu za mleko umetnite u aparat. Izvucite blok za ispuštanje na posudi udesno sve do simbola ☰. Ispod bloka za ispuštanje postavite posudu da biste pokrenuli ciklus ispiranja.

Натиснете бутона . На дисплея се изобразява символът по-горе.

Pritisnite taster . Na displeju se prikazuje simbol gore.

BG  
SR

Натиснете бутона  за да изберете мляко на пяна.

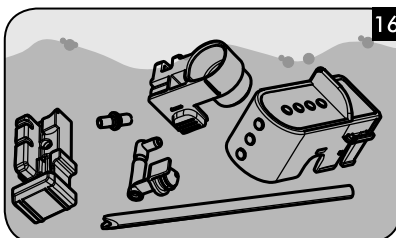
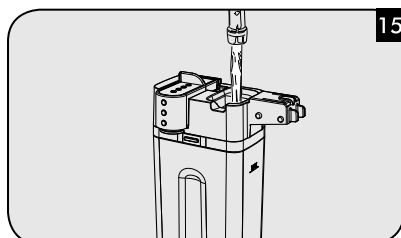
Pritisnite taster  da biste odabrali penušavo mleko.

Машината напомня, че е необходимо да се постави каната и да се извади дюзата на каната.

Aparat vas podseća da je potrebno umetnuti posudu i izvaditi blok za ispuštanje na posudi.

Когато подаването на вода приключи, повторете операциите от точка 11 до точка 13 няколко пъти до пълното изпразване на каната.

Po okončanju ispuštanja vode, ponovite operacije od tačke 11 do tačke 13 sve do potpunog pražnjenja posude.

BG  
SR

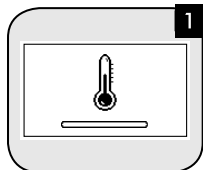
Извадете каната за мляко и съда от машината. Повторете операциите от точка 9 до точка 13 още веднъж до пълното изпразване на каната, а след това преминайте към точка 16.

Uklonite posudu za mleko i posudu aparata. Još jednom ponovite operacije od tačke 9 do tačke 13 sve do potpunog pražnjenja posude, a potom pređite na tačku 16.

Демонтирайте и измийте каната за мляко, както е описано в раздел „Седмично почистване“.

Rastavite i operite posudu za mleko onako kako je opisano u poglavlju „Sedmično čišćenje“.

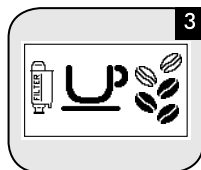
СИГНАЛИ ЗА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ (ЖЪЛТО)  
SIGNALI UPOZORENJA (ŽUTO)



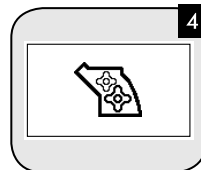
**BG** *Машината е във фаза на загреване за приготвяне на кафе и за подаване на гореща вода и пара.*  
**SR** *Aparat je u fazi zagrevanja za ispuštanje kafe, tople vode i pare.*



*Машината извършва цикъл на измиване. Изчакайте цикълът да приключи.*  
*Aparat vrši ciklus ispiranja. Sačekajte do kraja.*



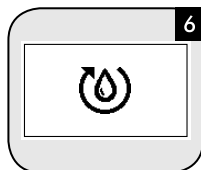
*Трябва да се смени водният филтър „INTENZA+“.*  
*Potrebno je zameniti filter za vodu "INTENZA+".*



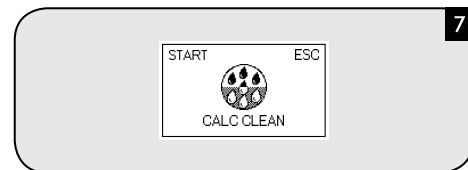
*Кафе блокът е във фаза на възстановяване след рестартиране на машината.*  
*Blok za ispuštanje kafe je u fazi povratka nakon resetovanja aparata.*



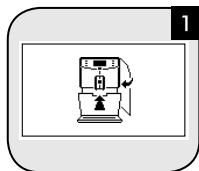
**BG** *Напълнете контейнера за кафе на зърна и стартирайте отново цикъла на приготвяне.*  
**SR** *Napunite posudu u zrnu i ponovo pokrenite ciklus ispuštanja.*



*Машината извършва автоматично зареждане на хидравличната система.*  
*Aparat izvršava automatsko punjenje sistema.*

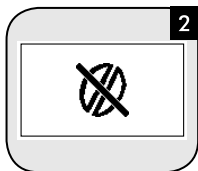


*Трябва да извършите отстраняване на котления камък от машината. Направете справка с раздела относно отстраняването на котления камък за по-подробни указания.*  
*Potrebno je izvršiti uklanjanje naslaga kamenca iz aparata. Da biste dobili dodatna uputstva pogledajte poglavje posvećeno uklanjanju naslaga kamenca.*

СИГНАЛИ ЗА АЛАРМА (ЧЕРВЕНО)  
SIGNALI ALARMA (CRVENO)

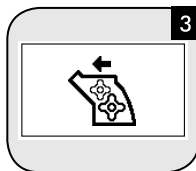
**BG** Поставете ваничката за събиране на капките и контейнера за отпадъци от кафе. След това затворете вратичката за обслужване.

**SR** Umetnite posudu za kapanje i posudu za sakupljanje taloga. Zatim zatvorite servisna vrata.



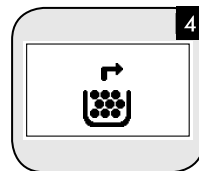
Напълнете отново контейнера за кафе на зърна.

Ponovo napunite posudu za kafu u zrnu.



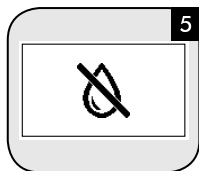
Кафе блокът трябва да се постави в машината.

Blok za pripremu kafe mora se umetnuti u aparat.



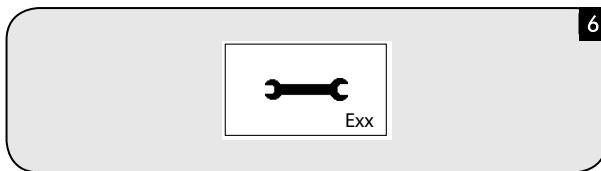
Изпразнете контейнера за отпадъци от кафе.

Ispraznite posudu za sakupljanje taloga.



**BG** Напълнете резервоара за вода.

**SR** Napunite rezervoar za vodu.



Изключете машината. Включете я отново след 30 секунди. Повторете процедурата 2 или 3 пъти.

Ако машината не се включи, се свържете с горещата линия на Philips SAECO във Вашата страна (телефонните номера за контакт са посочени в гаранционната карта) и посочете кода за грешка, показан на дисплея.

Isključite aparat. Ponovo ga uključite posle 30 sekundi. Ponovite postupak 2 ili 3 puta. Ako se aparat ne pokreće, kontaktirajte hotline Philips SAECO u svojoj zemlji (brojevi telefona se nalaze u garantnom listu) i saopštite šifru greške koja se pojavila na displeju.

Продукти за поддръжка  
Proizvodi za održavanje



**BG** Воден филтър INTENZA+  
номер на продукта: CA6702

**SR** Filter za vodu INTENZA+  
broj proizvoda: CA6702



**BG** Препарат за почистване на сис-  
темата за мляко номер на про-  
дукта: CA6705

**SR** Proizvod za čišćenje sistema za  
mleko i broj proizvoda: CA6705



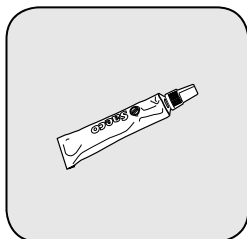
**BG** Таблетки за премахване на маз-  
ните вещества от кафе  
номер на продукта: CA6704

**SR** Tablete za odmaščivanje  
broj proizvoda: CA6704



**BG** Препарат за отстраняване на  
котлен камък  
номер на продукта: CA6700

**SR** Rastvor za uklanjanje naslaga ka-  
menca broj proizvoda: CA6700



**BG** Смазка  
номер на продукта: HD5061

**SR** Mast  
broj proizvoda: HD5061



**BG** Комплект за поддръжка  
номер на продукта: CA6706

**SR** Komplet za održavanje  
br. proizvoda: CA6706



**BG** Посетете онлайн магазина на  
Philips, за да проверите налич-  
ността и възможността за за-  
купуване във Вашата държава.

**SR** Posetite internetsku prodavnicu  
Philips da biste proverili raspolož-  
ivost i mogućnost kupovine u vašoj  
zemlji.



Виробник зберігає за собою право вносити будь-які зміни без попереднього повідомлення.  
Proizvajalec si pridržuje pravico do uvedbe sprememb izdelka brez predhodnega obvestila.  
Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări asupra produsului fără preaviz.  
Proizvođač zadržava pravo izmjena bez prethodne obavijesti.  
Производительт си запазва правото да извърша промени на продукта без предизвестие.  
Proizvođač zadržava pravo da izvršava promene na proizvodu bez prethodnog obaveštenja.



421944014721

Rev.00 del 15-07-13